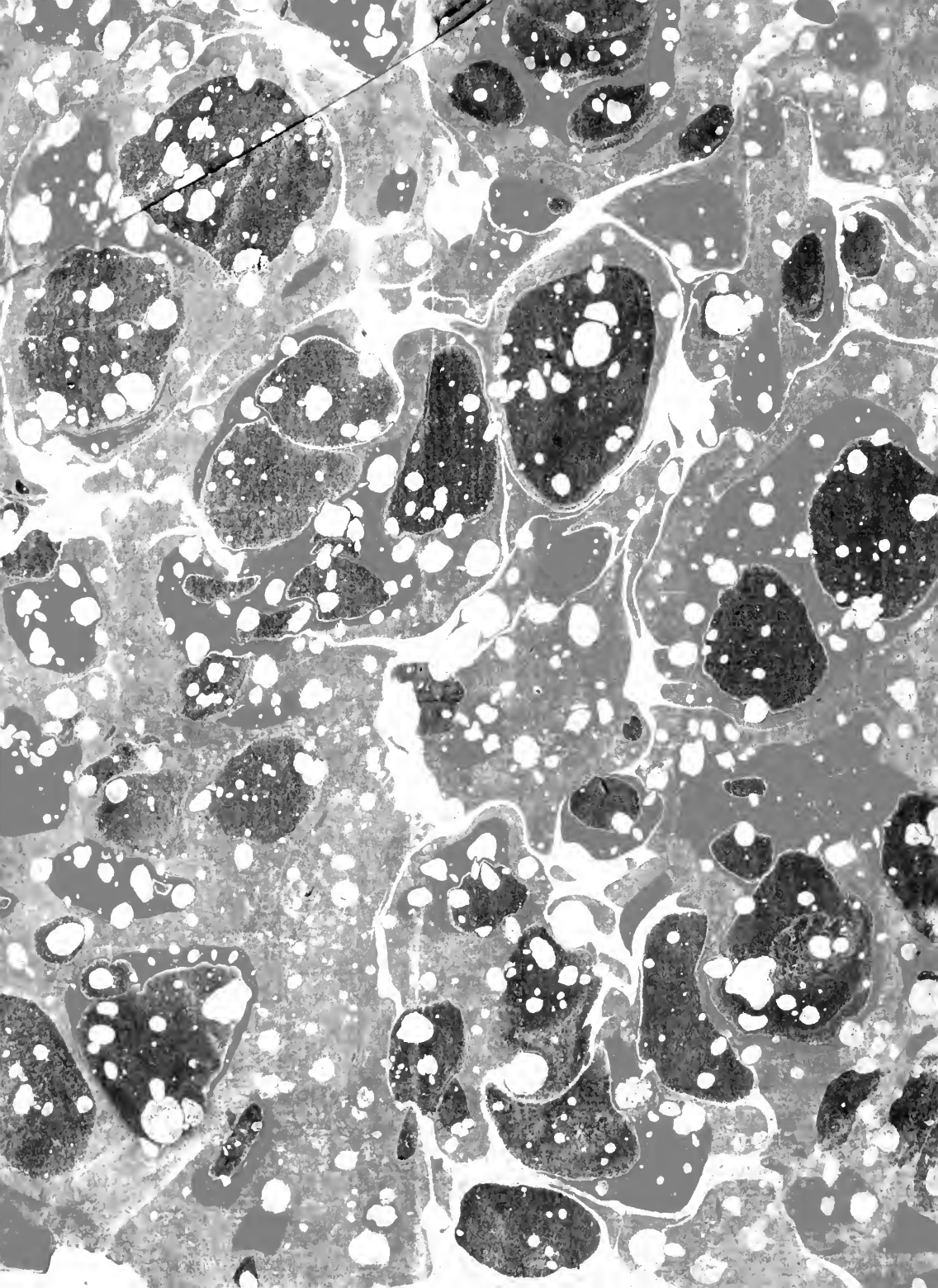




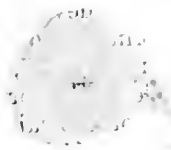
The background is a complex marbled paper pattern. It features large, dark, irregular shapes that resemble ink blotches or organic forms, set against a lighter, textured background. The overall effect is dense and visually busy. A white rectangular label is centered on the page, containing the text.

DUKE
UNIVERSITY
LIBRARY

Treasure Room



atio.
solitar
nan.



עוה. ארמית. יוה. קדוה. ית. מרת. אר
מ. מ. 59.
דְּקָדוּקָא דְּלִשָׁן אַרְמִי :

Institutiones linguæ Syriacæ, Af- syriacæ atque Thalmudicæ, vnà cum Aethiopicæ, atque Arabicæ collatione.

Addita est ad calcem, Noui Testamenti multorum locorum hi-
storica enarratio.

Opus non Christianis modò, qui seriò in sacris literis versari cu-
piunt necessarium : sed omnibus etiam, qui rerum origines
scrutantur apprimè vtile.

Angelo Caninio Anglarensi authore.



PARISIIS.

Apud Carolum Stephanum, Typographũ Regium.

M. D. LIIII.

Cum priuilegio Regis.

544
544
544
544

5
5
5
5

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or date.

A M P L I S S I M O D O M I N O , E T R E V E -
 rendo patri, D. Guilielmo à Prato, Episcopo Clar-
 montano, Patrono suo multis nominibus obseruã-
 do, Angelus Caninius Anglarensis s. d.



A E S T, amplissime Antistes, tui erga bonos
 & studiosos omneis animi propensio, ac be-
 nemerendi voluntas, ea in multos beneficen-
 tia, is demum rerum diuinarū amor: vt, tam-
 etsi nulla in me tua extarent merita, te ta-
 men tacito quodam animi sensu amaturus
 fuerim, atque veneraturus. Nunc verò cum
 tibi tantum debeam, quantum, vbi à parentibus discesserim, ne-
 mini: ingratus sanè sim, atque ab omni prorsus humanitate alie-
 nus, nisi tibi, si non gratiæ relatione (quod nec meæ facultates fe-
 runt, nec tua fortuna desiderat) memoris certè obnoxiiæque vo-
 luntatis significatione aliqua ex parte respondeam, Quid enim
 splendidius aut magnificētius excogitari potest tua erga me be-
 neuolentia atque benignitate, hominem peregrinum, quémque
 vix semel, aut iterum videras? Cum enim ex Hispaniis vnà cum
 integerrimo viro, verbique diuini disertissimo atque fidelissimo
 ministro Simone Guichardo Minimorum maximo, in Galliam
 bonarum literarū omniū altricem rediissem, atque in Aruer-
 nia, loci amœnitate, & Simonis amantissimis verbis inuitatus mē
 seis aliquot mecum esse statuissem: Belliregardi, quod tuæ ditio-
 nis oppidum est *μουσικὸν τὰν*, vbi ornatissimum templum extruen-
 dum curas, ambo confedimus. Ibi narrare mihi Simo huma-
 nitatem tuā in omneis, in religiosos ac doctos merita celebrare
 quotidie solebat. Vt præteream parentistui viri clarissimi, totique
 Galliæ semper memorabilis summam prudentiam & virtutem,
 honorésque amplissimos. Quæ omnia ad te quasi iure hæredita-
 rio peruenerint. Verùm omnia opinione maiora mox in te ex-
 pertus sum, cum me humanissimè complexus fueris, consilióque
 ac re iuueris. Quid singula persequar? Cum Lutetiam venire in
 animo esset, quàm mihi liberaliter prospexeris, quantò res meas
 diligentius atque amantius, quàm ego ipse, curaueris? Nam cum
 in itinere morbo ancipiti implicitus fuisset, viatico penè exhau-
 sto, in hanc urbem ignarus hominūque locorūque tandem
 correpsi, vbi literis tuis commendatitiis hospitium mihi, aliáque

QVEM ADMODVM inter Virtutes atque optimas discipli-
 nas magnam esse concordiam philosophi ostendunt, nemo vt perfecte
 vnam tenere possit, nisi in omnibus fuerit sedulo versatus: Sic in
 ipsis Linguis, quæ disciplinarum quasi ancillæ sunt atq; administræ,
 mirifica planè similitudo atque cognatio cernitur. Quam qui accu-
 rate non obseruant, ii nunquam veram loquendi, atque adedè intelli-
 gendi rationem inire poterunt. Nos itaque, vt in linguis peregrinis,
 quarum cognitio nostro seculo perutilis est, ne dicam necessariam, id
 perspicue explicaremus, de quatuor dialectorum ratione paucis agere
 constituimus. Nam quomodo Græcæ linguæ dialecti multæ ac variæ
 sunt, inter se tamen cognatæ: sic linguarum peregrinarum fons atque
 origo est Hebraica, cuius dialecti sunt, Syriaca, Arabica, atq; AE-
 thiopica, omnium citra controuersiam vetustissimæ. Quæ omnes,
 si recta methodo tradantur, multò facilius cognosci possunt, quàm
 vna Græca cum suis dialectis. Quod aliquando, si Christus per-
 miserit, planum facturi sumus. Sunt enim tres linguæ in orbe prin-
 cipes, Hebraica, Græca, & Latina. Quarum singulæ tetrade con-
 stant. Nam Hebræa Syriacam, Arabicam atque AEthiopicam cõ-
 plectitur, quæ magis literarum figuris, quàm reipsa discrepant. Græ-
 ca in quatuor illas nobilissimas distribuitur, Atticam, Ionicam, Do-
 ricam atque Æolicam. Sic Latina treis alias sibi asciscit, Italicam,
 Gallicam, atque Hispanicam. Hic tetradem in Triade nemo non
 videt, è quibus hebdomas & sabbatum quietis conficitur. Hinc sa-
 cro sanctæ crucis titulus Hebraicè, Græcè, & Latine scriptus. Præ-
 terea quicquid vsquam bonorum librorum extat, his linguis compre-
 hensum est. Sed nos de Syriaca præcipue agemus, quæ Chaldaica
 & Babylonica interdum dicitur. Eæ vetustate tantum differunt. Ba-
 bylonica enim, quæ Aramæa, vel Mesopotamica, aut etiam Assy-
 riaca nominatur, antiquissima est. Ea locutus est Laban: (Nã Abra

ham in Chaldæa habitasse, sed Hebraicè locutum esse vetustissimi Hebræorum doctores autumant) quam Daniel cum sociis suis didicit, atque in vaticiniis vsurpauit. Esras quoque, Onchelos, & Ionathan ea vsi sunt, sed non adedè eleganter duo posteriores. Cæterùm Syriaca non multò ante Christi ætatē florere cœpit. In quam Aquila profelytus, Ioseph cæcus, aliique Hagiographorum paraphrastæ libros aliquot veteris Testamenti conuerterunt. Qua demum Christus & Apostoli lætissimum Euangelii nuncium, nempe בְּסוּרָתָא, Orbi tulerunt. Haud magnum tamen inter hanc illámque discrimen animaduertas, nisi quòd illa purior, hæc copiosior, ascitis scilicet multis è Græca vocabulis. Id quod ex Hebræorum antiquitatibus colligi facillè potest. Cùm enim populus Iudaicus in Babyloniam ab hostibus abductus, ibique septuaginta annorum acerbissimo exilio oppressus fuisset: paulatim linguã Hebraicam dediscere cœpit, senibus iam fato defunctis, & pueris linguam Babylonicã imbibentibus. Porro exulum multitudo, vt Iosephus Antiq. lib. 18. cap. 12. & Thalmudici doctores narrant, vrbem ad Eufратis ripam condidere, quam Ἰερουσαλὴμ voce נְהַרְדָּא Neardam, quod est flumen doctrinæ, appellarunt, synagogis extructis atque academiis. Vbi verò ab Artaxerse facta est omnibus, qui vellent, redeundi in Iudæam potestas: multi, pii præsertim ac tenues, ducibus Zorobabelo & Nehemia in Syriam reuersi sunt, & Ierosolymorum mænia fanúmque, quæ solo æquauerant Assyrii, rediuiuo lapide refecerunt. Non tamen exhausta est ciuibus Nearda, qui longo post tempore Thalmud Babylonicum ediderunt. Cæteri autè, quos in Iudæã Zorobabelus reduxerat, Ierosolymis scholas multas instituere, Thalmúdque Iesolymitanum euulgarunt: nempe ea lingua, quã ab exilio reportauerant, quæ Græca multa, & quædam Latina verba recepit, vt ostensuri sumus in Lexico, quod Locupletissimum paramus. Soli enim docti, vt Scribæ, Pharisei, legisque doctores, Hebraicè sciebant, plebs Syriacè tantum. Quomodo ante exiliũ pauci

linguam Syriacam tenebant, Hebraicam omnes. Quod è verbis Rabsacæ, Esa. 36. dilucidè perspicitur. Quò factū est, vt quod Syriacè loquebatur Christus, Euāgelistæ Hebraicum esse scripserint, quoniam illa lingua vtebantur Hebræi post exilium. Vt sermonem huius ætatis Gallorum, linguam Gallicā vocitamus, cū tamen à Gallica illa veteri plurimū distet. Alioqui dicat Gallus aliquis è plebe, quid sit Gæsum, quid Materis, aliāq; eiusmodi: quæ cū Gallica sint, nemo nisi Latine doctus intelligit. Quinetiā affirmare auisim, quæ in hac lingua ante quingētos sexcentosue annos, si qua modo supersunt, scripta sunt, à paucissimis Gallis, iisdemque doctissimis intelligi. Christus itaque Syriacè loquebatur, vt ab omnibus intelligi posset: quemadmodū Ecclesiastæ christiani lingua Italica, Gallicæ, aut alia vernacula vtuntur ad plebē: non Latina, quam docti tātū callent. Nos porro tū post Latinam, Græcāque, ad Hebraicā animū appulissimus, eamque absque Syriaca perfectè cognosci non posse videremus: cœpimus paraphrases omnes Chaldaicas, quas Thargumin vocant, & ingentem illā molē Thalmudicā diligenter euoluere: in qua superiore anno accurate versati sumus, cū eorum voluminum inspiciēdorum copiam fecisset in Sorbonica bibliotheca doctissimus vir, summusque Theologus Frācisus Iouerius Valētinus. Sumus etiā aliquantū adiuti opera Munsteri, viri docti atq; industrii: de quo nihil aliud dicā, nisi neminē hactenus ex eius Grammatica hanc linguā intelligere rectè potuisse, vt confidam me hunc laborem non frustra suscepisse. Ne quis mihi illud detriuo arreptum ogganniat, facile esse inuentis addere. Nam in Grammaticis nemo quicquam inuenit, sed pro sua quisque diligētia atque intelligentia obseruat loquendi rationē. Quid enim de Munsteri opere vir eruditissimus Franciscus Vatablus (vt vnum, qui multorum instar est, præcipuè laudem) senserit, plurimi adhuc, qui illum audiuerunt, testari possunt. Nec id dicimus, quò Munsteri estimationem violemus, sed vt quibusdam os obstruamus, qui senten-

tiam, quanquam in consilium non missi, inconsideratè ferunt. Sed quid miramur pleraque fugisse Munsterum, qui, vt ipse de se ingenuè fatetur, seipso præceptore vsus est: cum doctissimos Hebræorum Rabbinos manifestè errasse deprehendamus? Salomonem in תחת apud Esram, quod passiuè interpretatur: Aben Esram in שנתה in Daniele, quod pro singulari accipit. Postremò celeberrimum Gaon, γλωσσος γράφων ve R. Saadium, qui יכל à כל deriuat, & נבר שנתא, נבר שנתא, non minus ridicule, quam falso exponit. Nos quid præstiterimus, facile constabit prudentibus ratio, si vel Danielem Esramue contulerint, aut etiam paraphrastas, sed seruata pūctorum, quam tradimus, analogia. Conati enim sumus, vt qui vel mediocriter in lingua Hebraica versatus fuerit, suo ipse Marte, si nostra diligèter legerit, intra paucos mensibus Syriacam addiscere possit. Id quam commodè à ██████████ tractatū sit, nemo non videt. Præterea addidimus obseruationes Thalmudicas, à nemine hætenus mortali editas. Cæterum, quod ad puncta attinet, Masoritarum vestigiis institimus, qui soli veram analogiam, sed obscurissimè tradunt. Porro in cōsiliū adhibuimus doctissimorum Christianorum & Iudæorum iudicium, multorum codicum collationem, & postremò aliquot annorum laborem: vt multa interim perpetua meditatio, & prælegendi exercitatio me docuerint. omnia itaque τῷ θεῷ ἀγατῆρα, & prudentum virorum iudicio.

Camés hatúph ^א, ^ו, ^ו: קרשו, ^אκός, pólus. Cōtractōr raptus.
 חולם Holém ^א, ^ו, ^ו: קרש, ^אκός, pōtus. Perfector.
 קבוץ Quibbús ^ו, ^ו: כלו, ^וκύσσις, cūtis. Collectio.
 שירק Suréc ^ו, ^ו, ^ו: טור, ^וφύλαξ, mūnus. Sibilus.

Diphthongi sunt sex, ^אυ, ^αυ, ^αυ, ^αυ, ^αυ, ^αυ.

אυ, α, אפרים, ἑφραΐμ, aulai, יהודי, ἰουδαῖος.

או, αυ, עוץ, ^אυσιτίς, נון, ναόν. ^αυ, ^αυ, ^αυ, ^αυ.

אי, ει, שרפים, σεραφείμ.

או, ου, תודא, ^αυδα, Theudá.

וי, οι, α, גוי.

או, ου, תובל, ^αυβάλ.

Sceua : apud antiquos non facit syllabam. AEquum.

Hateph patha, hateph fegol, & hateph comes retinent syllabam, & proprie ^אויס אההע conueniunt.

De Analogia Punctorum vocalium.

Analogia quædam est inter puncta Hebraica atque Chaldaica, quomodo in Græcorum dialectis nonnullæ y vales mutantur:

Pathá nonnunquam in hire, בעל, בעל, טעם, טעם

Cames initio in sceuá, ^אבשר, ^אבשר, ^אαλος, ^אυελος.

In Patha, קרוש, קרוש, עולם, עולם

In hirec paruum, לשון, לשון

Hirec paruum initio in pathá, מגדל, מגדל, מרים, מרים
: מדין, מדין, רבי, רבי

Hirec magnum in fine in יהודי, יהודי, מצרי, מצרי

Vau furec in hirec gadol, כתוב, כתוב

Holem in cames, אמר, אמר, אנוש, אנוש, ^אαυσ, ^אαυσ

& in hire, אמר, אמר, ראש, ראש. Non temerè tamen, nec semper locum habet hæc mutatio.

Literarum Potestas.

Tantam in literis quibusdam vim inesse putat diui-

narum humanarumque rerum perspicacissimus indagator Plato, ut ex iis rei naturam facile colligi posse arbitretur. Cum enim multa alia doctissime disputantem in Cratylo Socratem faciat, inter cætera de literis nonnullis sic loquitur, ὅ ῥ' ἢ τῆ Φορα καὶ κίνησις ἔσ' ἁλληλεστηταίωσσοικει. Et mox, ὅ ἂν τὰ λείω καὶ μαλακῶ εἴοικει. Quam ergo Hebraicarum & Chaldaicarum literarum vim ac potestatem esse putandum est? Quanquam omnium linguarum eadem propemodum sunt elementa, literæ dissimiles. Mirifica tamen ac penè diuina est in primis Hebraicarum, tum Chaldaicarum vis ac methodus literarum. Qua penitus perspecta ratione, quod adè operosum non est, facilis sternetur via ad cætera intelligenda.

Verum priusquam ad id aggredior, ostendendum est paucis, qua arte tractandæ, quaque ratione explicandæ sint linguæ peregrinæ: de Hebræa, Chaldæa, Arabica atque Aethiopica loquor. Cæteræ enim, præter Græcam atque Latinam, studio hominis prudentis dignæ non sunt. Ea igitur ratio ferè tota in literarum quarundam non fortuita, sed naturali mutatione posita est. Ut enim variæ sunt hominum ac seiunctæ pro regionum situ cælique temperie tum corporum tum animorum constitutiones atque naturæ: sic longè dissimilis est singularum nationum pronunciandi consuetudo. Hinc nata est nobilissima illa Græci sermonis τετρας, Attici, Doriensis, Ionici atque Aëolici: cum singulæ gentes eadem verba mutatis literis quibusdam non eodem modo proferrét. Hinc etiam superiores illæ quatuor Dialecti pendent, cum verborum quasi materiem ac supellectilem eandem habeant, varia tamen literarum quarundam pro-

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָאָדָם אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא
 Et tamen animaduertendum in Thalmud præter has literas, mutari Heth & Ain, vel potius absorberi: quòd earum pronuntiatio aspera nimis atque velut spumosa videatur.

Heth absorbetur ab Aleph, cuius aliquando nullū apparet vestigium, תחת, תחת, תחת, vel תחת, שתה שחה ^{supra} ^{probat fons}

Ain mutatur in Aleph, זרה זרע, ארע ערע, זרה זרע.

Et absorbetur à Iod, קטי, קטוע, פסי פשע.

Aliquando cadit omnino, שב שבע ^{probat}

Sed non est omittendum, aliquando ad mutationem accedere metathesin, hoc modo,

Res post Ain, תרע שער, תער pro תער.

Coph post Sadi, עק קץ, קע pro קע.

Caph post Res, רבכין ברבים, ברבין pro ברבין.

Thau post Caph, נכת נשך, נהך pro נהך.

Lamed post Coph, חקל חלק, חלק pro חלק.

Id euphoniæ gratia factum esse, nemo non sentit.

Postremò illud obseruandum, in Thalmud vltimas literas אַזְוֹ לְאֵלֶּיךָ אֲדַבְרָה sæpe tolli, quod in vsitatissimis quibusque peculiariter fieri solet: quæ vt vasa, assiduo vsu atteruntur.

בֵּי pro בֵּית ^{omni}.

אֵימָא pro אֵמָר dicito,

אֵוִי pro אֵוִים constituit.

Hæc ratio si in lingua Italica, Gallica atque Hispanica obseruetur, præter voces aliquot peregrinas, iudicio adhibito, facile erit eas in antiquam cum Latina reducere concordiam.

Nunc reliquum est, vt literarum singularū vires atque officia quàm accuratissimè exponamus, quòd planius legi atq; intelligi possint, quæ de verbis & nominibus in-

frà dicturi sumus. Ac primùm, vt ea prætereamus, quæ diligenter Hebræorum Grammatici de literis tradunt, quæ ad rem nostram parum faciunt, & peti ab illis facile possunt, literarum vnã modò diuisionem sequemur, quæ præcipua est.

Diuisio literarum.

אבא נבא גבא דבא
אבא נבא גבא דבא
אבא נבא גבא דבא

E literis Chaldaicis quædam vocantur אבא נבא גבא דבא, quædã מן מן, hoc est, partim literæ radicis, partim ministræ: quòd illæ radici suæ Thematicæ perpetuò hæreant, hæ illis ancillentur.

et supradictis radicibus...
etiam per se...
etiam per se...

Thematicæ in Daniele & Thargumin vndecim sunt, קרן עפן טם גזו: In Thalmud decem tatum, nam coph serua est. Ministræ vndecim, אבא נבא גבא דבא. In Thalmud accedente coph, duodecim, vt planissimè explicabimus: si studiosos illud monuerimus, omne huius linguæ artificium his paucis ministris comprehensum esse: vt qui earum vim teneat, bonã magnamque illius partem didicerit. Non tamẽ passim, nec temerè omnes seruiunt. Nam אבא נבא à fronte tantum, אבא נבא à fronte atque à tergo, אבא נבא passim ancillantur cæteris sibique. Nos itaque potestates exposuisse contenti, exemplis superfedebimus: cum quoniã breuitati studemus, tum etiã quòd facilè intelligi possunt. Quinetiam infrà in nominum verborumque methodo proferentur.

etiam per se...
etiam per se...

De literis, quæ à fronte tantum ministræ sunt.

Beth.

Initio facit præpositionem in, & cum, אבא נבא גבא דבא. Præterea, per, iurantis. Iungitur infinitiuis, ac propriè præfens tempus significat. Postremò vim habet superlatiui, addito nomine generis, אבא נבא גבא דבא, pulcherrima sociarum.

etiam per se...
etiam per se...

etiam per se...
etiam per se...

numeri in futuro formare solent.

Thargum Ierosolymitanum etiam primam singularem, נִכְל, comedā, נִטְרַר, eiiciam: quod fit in lingua Arabum vernacula, in sygraphica non item.

21 In fine additur *א* אֵלֶּיךָ, Babylonice in futuro tantum, idque in secunda & tertia pluralibus vtriusque generis, & in secunda singulari foeminina. Caterum Syriacè atque Thalmudicè eadē paragoge adhibetur nō nunquā tertiis pluralibus prateriti, & imperatiui, & eiusdē secūda singulari foeminina, אֶתְּהִינְךָ, praeluce foemina.

In Thalmud prima plur. prateriti saepe in nun exit.

Porro, quod ad nomina attinet, animaduertendum est omnia nomina ac participia plur. in nun desinere: de qua re infra agemus.

Quinetiam multa verbalia in hanc literam exeunt, atque adiectiua non pauca.

In lingua Syriaca est pronomen primæ personæ singularis: aliquādo etiam geminatum, נַפְשִׁי, anima nostra, אֲבוּנִי, pater noster.

Solet etiā hęc litera in mediū dictionis loco daghēs irreperere, אֶתְּ אֶתְּ: quāquam ad radicem non pertinet: vt a יָדַע fit מְיָדַע, pro מְדַע. Verūm de hac re suo loco copiosius agemus. Sed non est omittendū, id frequenter in lingua Arabica fieri, אֶתְּ אֶתְּ, אֶתְּ אֶתְּ, musicum instrumentum: vnde Ambubaiarum collegia, אֶתְּ אֶתְּ.

In Daniele & Esra affigitur infinitiuo verbi substantiuui, לְהִינְךָ, pro לְהִינְךָ: aliis verbis non item.

De literis אֵתְּ, quæ passim seruiunt.

Aleph.

Vt aliarū princeps ac quasi dux est Aleph, sic omniū in toto Chaldaismo creberrima, atque præcipua est

potestatis . Nullum enim nomen est, (propria semper excipio) quod huius opera non indigeat. quod perspicuè ostendemus, prius tamen officiis eius à fronte expositis.

Initio ergo primam futuri singularem format, tum coniugationem tertiam vnà cum multis verbalibus ab ea deductis, אָרַחַּת, prælium, ab אָרַחַּת . Præponitur etia, sed raro, imperatiuis cal, אֲשַׁחַּבֵּךְ bibe, אֲדַבֵּרֵךְ memento. quod peculiariter Arabes faciunt.

Apud Thalmudicos nominibus, & aliquando præpositionibus præfigitur : nunc significans ad, super, secundum, אֲרַעְתָּהּ, ex eius sententia, אֲרַעְתָּהּ אֵלַיָּהּ, & reliqua: nūc, super, אֲרַעְתָּהּ אֵלַיָּהּ, super dorso. אֲרַעְתָּהּ אֵלַיָּהּ, supra caput.

In Thargu Ierofolymitano abūdat, אֲרַעְתָּהּ pro אֲרַעְתָּהּ manus.

In lingua Arabica atque Aethiopica sæpe pluralem facit, אֲרַעְתָּהּ aspectus, pl. אֲרַעְתָּהּ עִמָּל . Aethiopicè verò, אֲרַעְתָּהּ ciuitas, pl. אֲרַעְתָּהּ לְבִישׁ vestis, pl. אֲרַעְתָּהּ .

Atque hæc quidem sunt officia aleph à fronte.

In medio aleph ferè nunquam seruit, nisi seruitutem intelligamus, cum litera radice, quæ prius latebat, apparet, vt אֲרַעְתָּהּ iudicauit, אֲרַעְתָּהּ iudicans: vel cum conuertitur ex אֲרַעְתָּהּ fuerunt foemina, ab אֲרַעְתָּהּ . Sæpe tamen abūdat, quod qua ratione fiat, explicandum est.

Digressio de literis אֲרַעְתָּהּ, quæ pro punctis sufficiuntur.

Duplex, vt supra diximus, est scribendi ratio, vna absq; punctis notisque vocalibus : altera, quæ posterius exco-gitata est, cum figuris vocalibus, de quibus egimus . Veteres ergo sine vocalibus scribebāt : quæ res magnas peperit controuersias, cum idem verbum varias recipiat interpretationes, vt cum Septuaginta אֲרַעְתָּהּ verterūt virgam, vtpote qui legerunt אֲרַעְתָּהּ : cum Hebræi אֲרַעְתָּהּ legant, lectumque reddant. Sic אֲרַעְתָּהּ pro אֲרַעְתָּהּ : sic alia mul-

ta, quorum ambigua lectio facile interpreti imponere potest. Omnia enim nudis ac necessariis tantum literis perscripta fuerant, ad Masoritarum vsque tempora, qui & punctis vocalibus & accentibus Biblia sacra exornarunt. Porro cæteri omnes libri, vt Thalmudici, & Paraphrases Chaldaicæ vnà cum Hebræorum commētariis, nullas habent vocalium notas: nisi quòd ante non multos annos quidam ipsis etiam Thargumin puncta addiderunt: sed, vt ait Elias, ^{אנשים בלי שם כל אחר ברצונו על כן וצא}

^{משפטם מעקל ואין להביא מהן ראיה לעשות עליהם דקרוק}

Hoc est, homines obscuri, singuli pro suo arbitratu: Quo factum est, vt iudicium eorum deprauatum euaserit: nec adducenda ratio ex illis est, vt res Grammatica in eis constituatur. Hinc ergo facile apparet, quid Munsterum fefellerit, qui è Thargumin pleraq; omnia profert:

Cū igitur omnia, vt ad rem redeamus, sine vocalibus scriberentur: ne maxima obscuritas oriretur, has tres literas א (quas author Iesira ^{matres} vocat, quæ nempe omnibus vocaleis continent) pro punctis sufficiebāt, aleph rarò, Iod & Vau passim. Atque aleph quidem, præsertim in ambiguis, pro pathá & comes: iod pro segol, fire & hirec: Vau pro holem, surec & Qibbús. Id autem in medio verbi tantum fit. exempla sunt hæc, סאני pro סני odio habens, קארי pro קרי clamans. יהודאי pro יהודי Iudæus. ביתיה pro ביתה domus eius. רבון pro רבון dominus. גוברין pro גברי viri. Cum Iod aut Vau in medio mobilia sunt, bis scribuntur, עייל pro עייל, גונא pro גוונא. Quinetiam Aleph in fine abúdat pro mappic, מרהא pro מרה dominus ipsius, רחמתה pro רחמתה amasti eam.

Hæc itaque ratio obseruanda est tam in eruendis the-
matibus, quam in rectè intelligendis atque scribēdis vo

*quidam iudæi ratione libu
Iesira scribitur quod magis
liber exponit
sic; vocalis 5 puncta
a i e o u q v h
matres; iad; vocalis notas sunt*

qui non in mysteriis modò, sed in sua quoque lingua plumbei sunt, aliàs dabitur confutandi locus. Nunc cætera perfequamur.

Vau.

והוא ענין וואו
ו Initio est coniunctio, & atque, autem, postquam, vt. *ענין וואו*
 in medio rarò admodùm seruit, præter pauca quædam nomina, *וואו* קטול, גבורה. Apud Rabbinos in infinitiuis ab Aleph incipientibus pro ipso ponitur, vt לואכל pro לאכל, לומר pro לאמר. In fine format nomen absolutum foemininum, *וואו* חון, מלכו. Et tertiam pluralem mascul. *וואו* כתבו, כנו, מניאו, חריאו, מאטעיו, מאטעיו, מאטעיו.

Apud Thalmudicos ponitur in plural, participiorum quiescentium Lamed, קרו, מנצו, clamantes, rixantes.

Thau.

ת Primò facit à fronte deriuatiuum, secundam futuri masculinam vtriusque numeri & generis vnà cum tertia sing. foem.

In medio seruit cum Aleph, vt dicemus.

וואו
 In fine format secundam præteriti sing. vtriusque generis: Et primã tertiamque singulares, & aduerbia quædam, תנינו, תנינו.

Apud Rabbinos infinitiui quiescentiũ Lamed Aleph in Thau exeũt, לקראת, legere & tertia foem. sing. præteriti, באת venit.

De Thau in compositione participiorũ infra agemus.

De syllabis seruilibus.

E' syllabis aliæ à fronte, aliæ à calce famulantur, tum aliæ apud paraphrastas, aliæ apud Thalmudicos, de quibus singillatim dicendum est.

ית.

In paraphrastis tantum est articulus accusatiui. ^{תו תו תו}

קא.

Hæc syllaba tam separata, quàm adnexa reperitur in Thalmud, vimque habet affirmationis, vt קאמר, קתני.

קי.

Qui, quem, cum lamed לוי, cuius, cui: cum mem מדי à quo. freques in Daniele, apud quem pro articulo דא accipitur.

מדי.

Cum verbis est, propterea quòd, מדירחם. Deut. 7. & cum בר hoc modo, בר מדיהו, 3. Reg. 10. præter eos, qui erant.

אח.

Facit passiuam vocem, quanquam apud Thalmudicos & Syros persæpe cadit thau, אחקרי pro אתקרי.

נת.

Hac syllaba formant rabbini Hithpaël, נתקשר.

בד.

Præfigitur præteritis בד שבקתון, 3. Reg. 18. quoniam deseruistis: & futuris, בד אתבר, Leuit. 26. me frangente.

הי vel אי.

Initio interrogant, איךנא, איךנא, איךנא.

Syllabæ quæ ad calcem ancillantur.

יהי.

Pronomen affixum singulare est, quod pluralibus additur masculinis, cuius exēplum lingua Hebraica supeditat תגמוליהי, pro תגמוליו, Psal. 116. Syriacè & Thalmudicè extruditur he, בניו filii eius.

Et singularibus quibusdam quiescentibus lamed, sed antecedente surec, אבוהי.

Verbis etiam pluralibus adnectitur, אסרוהי, אסרוהי.

Quinetiam

Quinetiam quiescentibus lamed, & aliquādo Ain adiungitur, ^{בנהי} & edificavit ipsum. Esr. 5. & ^{וַאֲחֵי בְּהִי} & respondit ei. 3. Reg. 22. Et secundis personis sing. præter. ^{בְּחַנְתוֹהִי} בְּחַנְתוֹהִי Deut. 33. & primæ plur. ^{אֲחֵי בְּהִי} אֲחֵי בְּהִי. Gen. 44. Præterea imperat. deficientibus pe nun ^{פִּנְהִי} פִּנְהִי. 4. Reg. 4. Et perfectis nonnunquam, ^{סוּ בְּרִהִי} סוּ בְּרִהִי. Exod. 5. Postremò cum אִית ^{אִית} אִית copulatur ^{אִיתוֹהִי} אִיתוֹהִי. Dan. 2.

הה.

Iungitur verbis pluralibus & nominibus eodē prorsus modo, quo ^{הִי אֲבוֹהָא} הִי אֲבוֹהָא: nam foem. est: vnum extat Hebraicum exemplum, ^{וַאֲחֵי קִיחָא} וַאֲחֵי קִיחָא, Ezech. 41.

הון & הון.

Tertiæ plur. affixa, idque in nominibus tantum, dicitur tamen ^{כְּלוֹן} כְּלוֹן pro ^{כְּלוֹן} כְּלוֹן. In his autē & sequentibus prius est masculinum.

הי & הו.

Thalmudici resecto nun dicunt, ^{נַפְשָׁהוּ} נַפְשָׁהוּ, quanquam Hebraei perperam pronunciant ^{הוּ נַפְשָׁהִי} הוּ נַפְשָׁהִי, &

כֵּן & כוֹן.

Secundæ plur. affixa, Thalmudicè ^{כֵּן} כֵּן & ^{כֵּן} כֵּן, sed verbis etiam adduntur.

נה & נה.

Affixa tertiæ sing. sed cum futuris tantum.

נן & נון.

Pluralia, cum Præteritis & futuris, antecedente ^{וַאֲ} וַאֲ dicitur ^{נִין} נִין pro ^{נִין} נִין. Gen. 26. Reperitur etiam ^{לִיתָנוּן} לִיתָנוּן. 12.

נך & נך.

Secundæ sing. affixa, idque in futuris.

נא & נא.

In verbis faciunt primam pluralem, Babylonicè ^{נָא} נָא, Syriacè. Præterea affixum primæ plur. Et secundam im-

peratiui foem. plur. De נָ in compositione participiorū
mox agemus.

נִי.

Affixum primæ sing. cum verbis tantūm: in futuro aſ-
ſumit nun cum daghes, quod fit etiam in quieſcenti-
bus lamed.

נָתָא.

In hanc ſyllabam aliquando exit ſecunda præteriti;
maſculina, נָתָא. Dan. 5.

תָּו & תִּו.

In has ſyllabas ſecundæ præter. plur. deſinunt, maſcu-
lina in תָּו, in תִּו foemina, ſed Thalmudici nun abie-
cto תִּו dicunt & תָּו. Ezechielis 33. נָפְשֵׁי תָּו legitur in genere
virili, pro עֲשִׂיתֶם.

וִי, יִי, & יָי.

Omnia maſculina orthoclitā in plur. abſoluto in וִי
exeunt. Quod Maſoritæ nouies in lingua Hebraica ob-
ſeruarunt,

וִי אַחֲרַי, Iob 9.

וִי אֲפַי, Ezech. 26.

וִי בְּחַיַּי, in vita, Iob 24.

וִי הַיָּמַי, dierum, Dan. vltimo.

וִי חֲטַי, triticum, Ezech. 4.

וִי מַלְכַּי, reges, Prou. vltimo.

וִי צִידוֹנַי, Sidonii, 3. Reg. 11.

וִי שׁוֹמְמַי, vaſtata, Thren. 1.

וִי חֲרָצַי, curſores, 4. Reg. 11.

Præterea in Iob ſæpe legitur מְלִיךָ pro מְלִים.

Omnia ergo maſculina canonica pluralem mittunt
in וִי, מְלִיכַי, מְלִיכֵי, dualia in וִי, קַרְנֵי קַרְנֵי: cæterum empha-
tica cum Mandea deſinunt in וִי, מְלִיכַי, οἱ βασιλεῖς. Ve-

Atque hæcenus de literarum ac syllabarum vsu. Hæc si diligenter lecta atque percepta fuerint, magno erunt ad cætera cognoscenda adiumento.

De partibus orationis.

Partes orationis in linguis Hebraica, Chaldaica, Arabica atque Aethiopica tres sunt, Nomē, Verbum, Millā, quod συγκατηγόρημα voces licet. Quomodo veteres Græci in ὄνομα, ῥήμα, & συνδέσμον, orationem distribu-
bant. Millā porro partes inflexiles, quæ literis sæpe singulis significantur, comprehendit.

De verbo Chaldaico.

Verba in Grammaticis locum sibi primum meritò vendicant: quòd ab ipsis cætera proficiantur. Verba itaque Chaldaica quatuor potissimum rebus ab Hebraicis discrepant, numero præteriti personarum, coniugationum ordine, punctorum ratione, compositione participiorum cum pronomibus, & punctorum ratione. In cæteris magnus consensus. Nam quæ ad literas, syllabasque seruales pertinent, superius explicata sunt.

Quod ad puncta vocalia attinet, dedimus operam diligenter, vt relectis literis abundantibus, quæ pro punctis addi solent, appareat vera ac legitima punctorum in singulis personis ratio. Quod præsertim è Daniele & Esra collegimus, adhibita adeò accurata analogia, vt ne Iudæi quidem reclamare possint.

De compositione participiorum suo loco agemus.

Porro personæ præteriti decē sunt, cùm in lingua Hebraica nouem tantum cernantur: quoniam tertia plur. apud Chaldæos genere distinguitur, Hebraicè communis habetur. Eius rei ratio hæc est:

Omnes primæ personæ communes sunt, hoc est, ge-

Handwritten notes in various colors (red, blue, black) and styles, including Greek and Latin characters, and some numbers. Some notes are written in the margins, others are interspersed with the main text.

nus distinctum non habent : quia cum loquuntur, suum ipsa genus indicant . Cætera omnes apud Chaldaeos utrunque genus habent: apud Hebræos verò tertia pluralis, vt diximus, genere non distinguitur. Nam in futuro quidem etiam apud Hebræos decem personæ reperiuntur, tertia nempe plurali scem. à secunda per Iod distincta. Quod Masoritæ ter obseruarunt:

^{וַיְהִי} Gen. 30.

^{וַיִּשְׁרַח} 1. Samue. 6.

^{וַיַּעֲמֶנָּה} Dan. 8.

De verborum ordinibus.

Verborum ordines octo sunt.

Ad primum referuntur perfecta, quorum tres literæ radicis perpetuo apparent, קָרַב, בָּתַבּ.

Ad secundum defectiua Pe nun, vel Pe Iod, quorum prima litera caduca est, וְכַל יִכַל, אֶטֶר נִטֶר.

In tertio ponuntur quiescentia Pe Aleph, vel Iod, אִוְרַת יִרַת, אָכַל אָכַל.

Quartus continet quiescentia Ain Vau, תָּב, קָט.

Quintus habet quiescentia Lamed Aleph, vel Iod, vel He, חָדוּ, קָרַא, בָּנָא.

Sextus cõplectitur duplicantia Ain, קָץ, גִּדָּר, אֶפְצָץ.

In septimo collocantur composita, id est, deficientia Nun vel Iod, & quiescentia Lamed, aut quiescētia vtraque extrema, וַיְתִי, וַיָּתָה, וַיָּתָה, וַיָּצָא, וַיָּצָא.

Postremò verba quatuor vel quinque literarũ, quorum permagnus est numerus, ad octauum ordinem rediguntur, atque omnia secundæ sunt coniugationis, quæ dicitur pael, פָּרַנְס, שְׁלַחֵי.

De coniugationibus.

Coniugationes Chaldaeorum octo sunt, Peal, Ithpeal,

D.iii.

Handwritten marginal notes in Syriac script, partially illegible.

Handwritten marginal notes in Syriac script, partially illegible.

Handwritten marginal notes in Syriac script, partially illegible.

Handwritten marginal notes in Syriac script, partially illegible.

□ זררי *Malana nentia dicitur*
□ יני *hif-tia*
□ שי *derum ad 3-*

INSTIT.

30 *conjugatio est 3 cu passiva
vnde dicitur pte con iug passiva
ויעל עו. cauz qui gahod v d
pca q cu hif passiva h est h d g
vnde 7 Sedo. d.*

Peil: Paël, Ithpaël: Aphel, Ophal: Poal quadrata. Quæ, si
coniugandi ratio propius spectetur, tres tantum sunt.
Nam Ithpeal, & Peil passivæ voces sunt ipsius Peal.
Ophal est passiva vox Aphel. Poal verò quadrata ad
Paël refertur. Sed nos, quò planius res explicaretur, hoc
modo distribuere maluimus.

פעל est vox activa Cal, vt כתב.

התפעל est eius vox passiva, vt נiphal, אִתְּכַתֵּב.

פָּעִיל est forma impersonalis, cuius persona agēs non
exprimitur, כתב scribitur, scriptum est.

פעל est coniugatio activa daghestata, קרש. Ithpaël vox
eius passiva, אִתְּקַרֵּשׁ.

התפעל est hiphil Hebræorum, אִתְּפַעֵל vox eius passiva,
אִתְּקַן, אִתְּקַן.

פועל continet quadrata, quæ ad Paël referenda sunt,
סובר.

Non est tamen nesciendum, etiã à neutris aliquando
duci passivã vocem, אִתְּיִתְּכַתֵּב Num. 5. Frequentabatur, cui
respondet נושבה.

Quinetiam quædam sunt passiva sine voce activa, vt
אִתְּיִתְּכַתֵּב, quod proculdubio est Ithpeal, cum Peal non le-
gatur, sed Aphel tantum אִתְּכַתֵּב. Quod errandi ansam
quibusdam præbuit: cum vel Hebraica exempla mul-
ta reperiantur.

Postremò nonnulla sunt activæ significationis sub
voce passiva.

Daniel tamen & aliquando Paraphrastæ verba cum
Hebraica forma, quanuis perrarò vsurpant, vt יוכל, quod
Chaldaicè dicitur יכל, è quibus quædam Masoritæ ad He-
braicum characterem recuderunt.

Verum vt planissimè omnes intelligant, quanta sit il-

larum quatuor linguarum cognatio, statuimus singula paradigmata verborum Arabicorum atque Aethiopicorum exponere. Nam superioribus annis Psalterium Arabica lingua, post Aethiopica excusum est: Et nuper Aethiopicum Euangelium Romæ editum. Vtemur tamen literis Hebraicis, cum vt res facilius cognoscatur, tum etiam quod fieri commodissimè potest ob literarum similem potestatem.

Illud interim obseruandum est, Arabibus atque Aethiopicis optimè cum Chaldæis conuenire, nisi quòd Arabes dualem numerum habent, qui in verbis duntaxat genere non distinguitur. Quò fit, vt personas quatuordecim vsurpent, cum Chaldæi atque Aethiopes decem modos habeant.

Præterea inter coniugandum, cum Hebræi, Chaldæi atque Arabes vltimas syllabas pronominum à rectis mutantur, Aethiopes sumunt ferè semper ab obliquis. Quod iam exemplis ostendemus.

Paradigma verbi Cal Arabici.

Præteritum.

נצַר	Iuuit M.	נצַרְתָּ	Iuuit scem.
נצַרְתָּ	Iuuiſti M.	נצַרְתָּ	Iuuiſti scem.
		נצַרְתָּ	Iuui. Comm.
נצַרוּ	Iuuerunt M.	נצַרְוּ	Iuuerunt scem.
נצַרְתֶּם	Iuuiſtis M.	נצַרְתֶּם	Iuuiſtis scem.
		נצַרְנָא	Iuuiſimus Comm.

Dual.

נצַרְתָּ	Iuuerunt duo M.	נצַרְתָּ	Iuuerunt dua, scem.
----------	-----------------	----------	---------------------

*Arabicorum & Aethiopicorum sunt 2 signa
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.*

Dual.

יִנְעָרְאן Iuuabunt duo M. תִּנְעָרְאן F.

תִּנְעָרְאן Iuuabitis Com.

Exemplum Verbi Aethiopici.

Præteritum.

גָּבַר Fecit M. גָּבַרְתָּ Fecit F.

גָּבַרְתָּ Fecisti M. גָּבַרְתִּי Fecisti F.

גָּבַרְתָּ Feci Com.

גָּבְרוּ Fecerunt M. גָּבַרְתֶּם Fecerunt F.

גָּבַרְתֶּם Fecistis M. גָּבַרְתֶּן Fecistis F.

גָּבַרְתֶּם Fecimus Com.

Benoni.

Masc.

גָּבִיר Faciens.

גָּבִירָא

Fœm.

Faciens.

גָּבִירִין Facientes.

גָּבִירַת

Facientes.

Paul.

Masc.

גָּבִיר Factus.

גָּבִירָא

Fœm.

Facta.

גָּבִירִין Facti.

גָּבִירַת

Facta.

Infinitiuus.

גָּבִיר facere, & cum Biclām,

לְגָבִיר, כְּגָבִיר.

Imperatiuus.

Mascul.

גָּבֵר Fac.

גָּבְרִי

Fœm.

Fac.

גָּבְרוּ Facite.

גָּבְרַת

Facite.

Nemo miretur duo seuain: nam id Aethiopum postulat orthographia.

Futurum.

Masc.

יִגְבֵּר Faciet.

תִּגְבֵּר

Fœm.

Faciet.

E.i.

תִּגְבֹּר Facies. תִּגְבְּרִי Facies.
Comm.
נִגְבֹּר Faciemus.

יִגְבְּרוּ Facient. יִגְבְּרָא Facient.
תִּגְבְּרוּ Facietis. תִּגְבְּרָא Facietis.

Hinc iudicent omnes licet, quanta sit harum linguarum affinitas: quàmq; paruo negotio, si fideliter ac methodicè tradantur, cognosci ac penitus intelligi possint. Cùm verba Atticè coniugata multò magis dissentiãt ab AEolica & Dorica dialecto, quàm Arabica atq; AEthiopica vel inter se, vel ab Hebraica & Chaldaica discrepẽt. Sed iam redeamus ad Chaldaeorum coniugationes.

De coniugatione Cal in Perfectis.

Prima coniugatio verborum perfectorum tres habet formas, ^{אִתְּפַלְפֵּל} פָּעַל, ^{אִתְּפַלְפֵּל} וְ שָׁפַר: פָּעַל vel פָּעַל, ^{אִתְּפַלְפֵּל} וְ, תִּקַּל, ^{אִתְּפַלְפֵּל} וְ, סָגַר, ^{אִתְּפַלְפֵּל} וְ: פָּעוּל & פָּעוּל וְ. Quod etiam in Hebraica cernitur, nisi quod prius punctum hîc semper camès, illic perpetuò seuá. exempla sunt, ^{אִתְּפַלְפֵּל} פָּקַר, ^{אִתְּפַלְפֵּל} חָפֵץ, ^{אִתְּפַלְפֵּל} יָכוֹל. Iod in Cal perfecto nusquam est, nisi cū sine punctis scribimus, ^{אִתְּפַלְפֵּל} וְ, קָרִיב, & cū punctis קָרִיב.

Præteritum Cal Perfectorum.

פָּעַל.

Fœm. Sing.

3. כְּתַבְתְּ

2. כְּתַבְתְּ

Masc. Sing.

3. כְּתַב

2. כְּתַבְתָּ

Comm.

כְּתַבְתְּ

Fœm. Plur.

3. כְּתַבְנָא

2. כְּתַבְתִּינוּ

Masc. Plur.

3. כְּתַבּוּ

2. כְּתַבְתֶּם

Comm.

כְּתַבְנָא

Annotationes in Præf. Cal.

Forma פָּעַל, eodem modo variatur, semperque retinet fire, nisi in tertia plurali, quæ habet hirec, פָּעְלוּ, פָּעֻלוּ. At פָּעַל in tertiis retinet hirec, in aliis fire, nisi quod tertia sing. fœm. formã habent פָּעֻלָּה. Cæterũ פָּעוּל nihil mutat.

Tertia sing. fœm. semper exit in tau, quod bis in Hebraica lingua factum est,

וְזוֹלַת יָד Deut. 32.

וְשָׁבַת לְנִשְׁוֹת Ezech. 46.

Si ergo vltima fuerit res, formã habet פָּעֻלָּה, וְזוֹלַת, פָּעֻלָּה. si prima fuerit gutturalis פָּעֻלָּה, & aliquando פָּעֻלָּה : & prima פָּעֻלָּה.

Secũda sing. masc. aliquãdo habet paragogen Aleph; וְדַעַתָּה Dan. 4. Et nonnunquam definit in camès, quod fit in pausa tantũm, וְזוֹלַת Dan. 2. הַתְּרוּמָה.

De præterito Syriaco & Thalmudico.

Syri & Thalmudici non multũm variant à forma exposita, quæ Assyriorum est. Tertiæ enim plur. vtrique paragogen nun addunt, עֲבָרוּ, עֲבָרוּ : cuiusmodi duo tantũm exempla habes in Hebraismo,

וְדַעַתָּה Deut. 8. & צָקוּ Eza. 26.

Præterea primam plur. Syri sæpe in geminum nun, Thalmudici in vnicum terminant, אֲכָלוּ, אֲכָלוּ. Quod si ante nun in perfectis Iod ponatur, vel est participium compositum, vel error librarii.

Talmudici primam sing. in Iod finiunt, מִשְׁחָה, אֲכָלוּ, sed accedente affixo redit Tau, מִשְׁחָהּ.

Benoni.

Participium præsens sub pe semper habet camès, sub Ain Siré, vel hirec, aut patha, si lamed fuerit וְזוֹלַת. Nam פָּרְסִין Dan. 5. vel nomen est, vel scribendum פָּרְסִין. Porro E.ii.

cum nominum more flectatur, assumit Aleph Mandea, tumque vim potius nominis habet.

Forma Benoni.

כְּתִבָּא כְּתִבּוּן כְּתִבָּא כְּתִב
 οἱ γράφοντες, γράφοντες. οἱ γράφων γράφων.

Fœm.

כְּתִבְתָּא כְּתִבּוּן כְּתִבְתָּא כְּתִבָּא
 Neutra sæpe habent hirec, קִלְקֵל Dan. 7. נָחַת, & יָבֵל 3.

De compositione Part. cum Pron.

Animaduertendū est participia omnia masculina cōponi cū pronomibus primæ & secūdæ personæ (quod tamen in Daniele & Esra haud reperiās) vt præsentis significatio referatur.

Verūm, nequis, vt falsò Munsterus credit, præteritum componi putet : age id aliquot ostendamus exemplis, idque in aliis coniugationibus, in quibus participia literis quibusdam, nedum punctis, à præterito discrepant.

- מִסְלִיקָנָא, Ego aufero. Esa. 1.
- מְהוֹרְעָנָא לְהוֹן ostendo eis. Exod. 18.
- מְבָרַכָּת tu benedicis. Num. 23.
- מְשַׁקָּת tu irrigas. Deut. 2.

Hæc nemo tam erit impudens, qui participia esse negare audeat.

Quinetiam quinque similia extāt in lingua Hebræorum exempla,

- וְיוֹלְדָת Iud. 13.
- וְיֹשֶׁבֶת, & שׁוֹכְנָת Ier. 22.
- מְקוֹנְנָת Ibidem.
- מְשַׁחֲחֵיחֵת Ezech. 8.

Hæc, si quis acutè perpendat, participia cum pronome composita esse deprehendet. Quanquam sine vlla

rit gutturalis, saepe habet.

כתבנו כתבתי כתבתי

Qui scribendum putant, analogiae vim non tenent. Cum nunquam in fine scribatur, nisi sequente Maccaph.

De Infinitiuo.

Formam habet מפעל: assumit enim mem a fronte, praeter duo verba, להווא frequens in Daniele, & aliis, & לבנא, Esrae 5. pro להווא, & למבנא.

Quod nequis miretur, etiam in lingua Hebraica fieri solet, ומשלח, Ester. 9.

quae doctissimus Iudaeus Ibn Esra infinitiuos esse affirmat. quidam illud addunt,

ומשחת מאיש מראהו, Esa. 52.

Paradigma, cum ככל.

מכתב במכתב פומכתב למכתב

Si Pe fuerit חע, primum punctum est segol, מעבר. Mem nunquam accedit, nisi cum Lamed, מלמכתב. Syri addunt, praesertim praeterito sequente, paragogen aleph, מכברנא, Psal. 40.

De Thalmudico.

Porrò Thalmudici, ut hac forma utuntur nonnunquam, sic frequentissime eam usurpant, quae more Hebraico formatur, nisi quod accedit in fine Iod, hoc modo,

כתובי, לכתובי.

De futuro.

Triplicem habet formam, מפעל vsitatissimam, cum lamed est חער, מפעל, alioqui מפעל.

Sing.

3. foem.

תכתב

2. f.

תכתבין

2. masc.

תכתב

3. m.

יכתב

1. com.

אכתב

אתגנר, אקפל, aliáque innumera.

Cuius rei extant Hebraica exempla, וְנִכְפַּר לָהֶם הָרִים, pro
 כתבתי, & שמי מנואץ, pro מתנואץ. Aleph aliquando habet se-
 gol, אתעקרה, Dan. 7.

De participio passiuo.

מתכתב מתכתבין
 מתכתבא מתכתבון

Cóponitur cū pronomine, & accipit Aleph Manda:
 & , nisi sit error librariorum, aliquando formatur cum
 Aleph, אתקטע, אשתתכן, & alia per pauca in Hagiographis.
 Thalmudici Tau rescant, מתכתב, & reliqua.

De Imperatiuo passiuo.

Differt à præterito primo puncto, quod est segol: cùm
 in præterito sit ferè hirec.

אתכתב אתכתבו
 אתכתבי אתכתבנא

Thalmudicè amoto tau, אכתב, sic, אכתבת, & Syriacè
 אפתח, quod est in Euangelio, de quo infra dicemus.

De Infinitiuo.

Habet paragogen aleph, & aliquando he,
 לאתכתבא, באתכתבא, אתכתבא

Duo reperiuntur line paragoge, אתפרע, & אתפפר, quæ
 mihi suspecta sunt.

De Infinitiuo Thalmudico.

אכתובי, לאכתובי

Quanquam scribitur, איכתובי.

De futuro Babylonico.

אתכתב יתכתב יתכתב יתכתב
 נתכתב יתכתבון התכתבון התכתבון יתכתבון

Aliquando vltimum punctum est, אתעקד, vel hirec
 אשתקד.

Thalmudico

Thalmudici tau tantum abscondunt, איכתב.

De coniugatione tertia, quæ dicitur פֿעיל.

Est apud Chaldaeos peculiaris quædam coniugatio, quæ à participio passiuo cal formatur, idque in verbis actiuis tantum, quoniam passiuam significationem habet: sed casum non regit, vt penè impersonalis esse videatur. Variatur hoc modo,

Paradigma præteriti quod solum est in וֿסוּ.

| | |
|---------------|---------------|
| כְּתִיבַת | כְּתִיב |
| כְּתִיבְתָּ | כְּתִיבְתָּ |
| | כְּתִיבְתָּ |
| כְּתִיבְנָא | כְּתִיבוּ |
| כְּתִיבְתִּין | כְּתִיבְתִּין |
| | כְּתִיבְנָא |

תְּקִי לְהַא Dan. 5. cum paragoge Aleph.

De secunda coniugatione, quæ dicitur פֿעֵל.

HAEC coniugatio significationē fermè transitiuā habet. Multa enim, quæ in פֿעֵל neutra erāt, in פֿעֵל fiunt transitiuā, vt סִלַּק, ascendit, סִלַּק, sustulit. Quod in lingua Græca facilè potest intelligi. Nam verba neutra, in ω producta, transitiuā redduntur, αλυστω αλυστω, αλυστω. Sunt tamen quædam neutra sub hac forma, vt כִּלְלַד, הִלְלַד: quemadmodum Græcè βαδιστω, & alia nonnulla. Formas habet tres, פֿעֵל, פֿעֵל, פֿעֵל. Media semper retinet daghes, nisi sit vna ex אהחער. Prima notatur pathá, nisi media res aut gutturalis sit, tum enim vertitur in camés. Atque ob eam causam omnium planissima est, cum primum punctum nunquam mutetur inter coniugandum.

Cæterum posthac breuitatis causa passiuam vocē cum actiuā cōiungemus. Ea desinit in pathá, & dicitur אֶתְפֵּעֵל.

סְפָרִי sperant, Psal. 22. אֶשְׁתַּבַּחֲזוּ Laudatæ 78.

Infinitivus.

Definit in aleph, quod cum affixis mutatur in ות, vt infra dicitur,

אֶתְּפִלְגָא אֶתְּפִלְגָא Act.

אֶתְּפִלְגָא לְאֶתְּפִלְגָא Pass.

Thalmudicé.

פְּלוּגִי לְפְלוּגִי

אֶפְלוּגִי לְאֶפְלוּגִי

Syri actiuo mem saepe præfigunt,

מִבְּשָׂרָא מִקָּרְבָּא

Imperatiuus.

פִּלְגִי פִּלְגִי פִּלְגִי Act.

אֶתְּפִלְגִי אֶתְּפִלְגִי אֶתְּפִלְגִי Pass.

Vox actiua definit etiam in patha, si vltima sit חָעַר, vt פִּשָּׁר, שָׁבַח, פִּשָּׁר.

Futurum.

אֶפְלִיגִי יִפְלִיגִי תִפְלִיגִי תִפְלִיגִי תִפְלִיגִי Act.

נִפְלִיגִי יִפְלִיגִי תִפְלִיגִי תִפְלִיגִי יִפְלִיגִי

אֶתְּפִלְגִי יִתְּפִלְגִי תִתְּפִלְגִי תִתְּפִלְגִי Pass.

נִתְּפִלְגִי יִתְּפִלְגִי תִתְּפִלְגִי תִתְּפִלְגִי

Syri addunt aliquando paragonem, נִשְׁבַּחָא, cui respondet נִרְפָּנָא, Psal. 20.

Coniugatio tertia, quæ dicitur אֶפְעֵל.

HAEC coniugatio transitiva est, vt hiphil Hebræorū, sed solo aleph præfixo radici cum patha formatur, אָמַח, אֶמְחָא, viguit, vegetauit. Huius formæ duo habemus exempla Hebraica, in quibus aleph ponitur loco he,

אָבַרְךָ pone genua, Gen. 41.

אֶמְחָא, inquinam, Esa. 63.

Quæ doctissimi quique huius coniugationis esse affir-

F.ii.

Participium.

מתקן מתקנין מתקנא מתקנן

Apud veteres retinet he in medio, מתקנין, Esr. 6.
מחצפה, Dan.2.

Cum vltima est ח'ר, forma est מפעל, vt מצלה.

De participio præterito.

Huius participii exemplū nullum habeo. Quod enim Munsterus nescio quid de daghes iussit, commentitium est : cum coniugatio hæc in nulla lingua in perfectis habeat daghes, formari tamen potest feruata analogia . Nam cum legamus in Daniele & Esra multa exempla præteritorum ophel, quid vetat quo minus participiū analogicum, nempe præposito mem, formemus, hoc modo,

מתקן מתקנין מתקנא מתקנן

Quod lingua Arabica docere potest, in qua forma est מפעל, vt מנול demissus, quanquam addito duplici puncto legitur aliquando מנולן.

Imperatiuus.

אתקן אתקני אתקנא אתקנן

אברך אברכו אברכי אברכנא

Thalmudici secundæ sing. foem. addunt nun, אנהרין præluce ô mulier.

Quid Munstero in mentem venerit, vt vocem passiuam in imperatiuo posuerit, haud equidē video: cū nulla ratione formari possit, vt nec Hebraicè, nec Arabicè.

Infinitiuus.

Act. לתקנא לתקנא

Pass. לתקנא Secundum analogiam,

השלמה להשלמה

In cōstructione Aleph vertitur in Tau, vt להנזקת מלכין

Efr. 4. תִּשְׁבַּח בְּרָאֵהוּ וְיִשְׁבַּח בַּאֲרָמָיִם.

Thalmudicè,
תִּתְקַנֵּי אֲתִיקוֹנֵי אֲשִׁכּוּחֵי

Futurum.

Aetivum.

תִּתְקַנֵּי תִתְקַנֵּי תִתְקַנֵּי תִתְקַנֵּי

תִּתְקַנֵּי תִתְקַנֵּי תִתְקַנֵּי תִתְקַנֵּי

Passivum.

Analogicè formari potest, אֲתִיקֵן יִתְקַן, cùm Arabicè dicatur, אֲנִיל, יִנִּיל, atque alia eodem modo.

Veteres he in medio seruant aliquãdo, יהִשְׁבַּח Dan. 7. תִּתְשַׁבַּח, Efr. 4.

De secundo verborum ordine, in quibus prima radicalis Nun vel Iod cadit.

Vt apud Hebræos quædam sunt חִסְרֵי פֶה יוֹד, sic pluri-
ma apud Chaldæos, quorum iod absorbetur per daghes, ut, יִכַּל, fut. יִכַּל, quanquam pro daghès forti aliquando interuenit nun ἐπιπροσπαρασῶς, ut יִכַּרע, fut. יִכַּרע. Cæterum quæ incipiuntur à nun, ipsum, præter admodum pauca, perdere solent, יִכַּל, fut. יִכַּל.

Paradigma præet. Aet.

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

נִתְחַתַּת

Passiui.

אֲתִתְחַתַּת

אֲתִתְחַתַּת

אֲתִתְחַתַּת

אֲתִתְחַתַּת

Handwritten notes in the right margin, including: "inf. ...", "gult. ...", "550 ...", "quædam ...", "quædam ...", "quædam ...".

Handwritten notes in the right margin, including: "vna ...", "Kal.".

Handwritten notes in the left margin, including: "y ...", "y ...".

אַתְחַתֵּת

אַתְחַתֵּתֵּא

אַתְחַתֵּוּ

אַתְחַתֵּתֵּן

אַתְחַתֵּתֵּין

אַתְחַתֵּנָּא

Quāquam passiuua vox rarò perdit nun, vt יתנסח, נסח, ^{שאלה 7} יתנסח
 apud Dan. tamen Efa. 14. & alibi legimus אתחת: quod
 passiuum est à נחת neutro, vt נושב a ישב Hebraicè, &
 alia quædam. Sic אתצל Thalmudicè, pro אתנצל.

Paradigma Iod.

Præt.

יִדְעַת

יִדְעַע ^{cognouit}

יִדְעַתְּ

יִדְעַתְּ

יִדְעַתְּ

יִדְעַתְּ

יִדְעוּ

יִדְעַתְּ

יִדְעוּן

יִדְעַנָּא

Passiuum.

אַתִּידְעַת

אַתִּידְעַע

אַתִּידְעַתְּ

אַתִּידְעַתְּ

אַתִּידְעַתְּ

אַתִּידְעַתְּ

אַתִּידְעוּ

אַתִּידְעַתְּ

אַתִּידְעוּן

אַתִּידְעַנָּא

Benoni.

נְחַתְּ

נְחַתְּ

נְחַתְּ

נְחַתְּ

יִדְעוּן

יִדְעַע

יִדְעוּן

יִדְעַע

Passiuum.

מִתְחַתְּ

מִתְחַתְּ

מִתְחַתְּ

מִתְחַתְּ ^{ענין}

מִתְחַתְּ

מִתְחַתְּ

מִתְחַתְּ

מִתְחַתְּ ^{ענין}

De Compositione.

^{וְיָדְעוּ} יָדַע יָדַעַתּוּ יָדְעוּנָא
^{וְיָדְעוּ} יָדְעוּ יָדְעוּנָא יָדְעוּנָא

Nam יָדְעוּנָא vsitatiffimū est: quanquam in Thargumin scribitur יָדְעוּנָא, sed perperam: vt Elias quoque lapsus sit in suo Methurgmán.

Eodem modo passiuua componi possunt.

Peil.

יָדְעוּ יָדְעוּנָא יָדְעוּנָא יָדְעוּנָא

Imperatiuus.

Iod & nun in hoc modo non apparent, nisi perraro.

חַתּוּ חַתּוּ חַתּוּ חַתּוּ
 דַּעוּ דַּעוּ דַּעוּ דַּעוּ
 פָּקוּ פָּקוּ פָּקוּ פָּקוּ

A' נָפַק, in quibus malè scribitur vau furéc.

אַתְחַתּוּ אַתְחַתּוּ אַתְחַתּוּ אַתְחַתּוּ Pass.
 אַתְיָדְעוּ אַתְיָדְעוּ אַתְיָדְעוּ אַתְיָדְעוּ

Infinitiuus.

Actiuus.

לְמַחַתּוּ מַחַתּוּ
 לְמַנְדַּע מְנַדַּע
 לְמַנְתָּן מְנַתָּן

Passiuuum.

אַתְחַתּוּ לְאַתְחַתּוּ

Actiua exeunt in pathá.

Thalmudici more perfectorum scribunt,

^{וְיָדְעוּ} נְסוּרֵי נְסוּרֵי ^{וְיָדְעוּ} נְסוּרֵי נְסוּרֵי

Exod.23. legitur בְּמַפְקָא דְשִׁתָּא, cūm aleph Mandea. Vt etiā Græci infinitiui articulos admittūt, ἔδξαλγειν ἔδξαλγειν. Quod linguæ vernaculæ familiariter vsurpant,

Futurum.

requiritur: sunt saluti in: quibus dicitur

Futurum.

| | | | | | |
|-----------|------------|------------|-----------|----------|-------|
| תַּחַת | תַּחְתִּין | תַּחַת | יַחַת | אַחַת | Act. |
| יַחַת | תַּחְתִּין | תַּחְתִּין | יַחְתִּין | נַחַת | |
| תַּדַּע | תַּדְעִין | תַּדַּע | יַדַּע | אַדַּע | |
| יַדַּע | תַּדְעִין | תַּדְעִין | יַדְעִין | נַדַּע | |
| תַּתַּחַת | תַּתְּחִין | תַּתַּחַת | יַתַּחַת | אַתַּחַת | Pass. |
| | יַתְּחִין | יַתְּחִין | יַתְּחִין | נַתַּחַת | |

Ante heth puncta parua melius collocantur, vt **מַחַת** non **מַחַת** Efr. 4.

Vsitatissimum est, vt quæ incipiuntur à Iod, epēthesin nun accipiant, vt **אֲנַדַּע**, **יַנַּדַּע**, & reliqua.

Quædam etiam in fine habent sire, vt **אֲנַתִּין**, **אֲפַל**, nonnulla hirek, vt **יַתֵּב** Dan. 7. à **יַתֵּב** sedit.

De Paël.

Hæc coniugatio in hoc ordine planissima est, quæ paradigma perfectorum perpetuò imitatur, vt nemo etiam volens errare possit, nisi indoctissimus. quocirca exemplis supersedimus.

De Aphel.

HAEC coniugatio sæpe primam literam amittit, aliquando retinet.

Præter.

| | | | |
|-------------|-------------|-------------|------|
| אַסְקַת | | אַסְקַת | Act. |
| אַסְקַת | | אַסְקַת | |
| | אַסְקַת | | |
| אַסְקַת | | אַסְקַת | |
| אַסְקַתִּין | | אַסְקַתִּין | |
| | אַסְקַתִּין | | |
| אַסְקַת | | אַסְקַת | |

Cæteraque eodem modo, illud enim à **נַסְקַת**, hoc à **יַסְקַת** ducitur.

Passivum.

אִסְקַת
אִסְקַת

אִסְקַת
אִסְקַת

passiva voc 3^o sing. by affixio &c. 1^a affixio. ut magis possit scribi. Passiva

אִסְקַת

אִסְקַת
אִסְקַת

אִסְקוּ
אִסְקוּ

אִסְקֵנָה

Eodē modo אִסְקַת. Quāquam Daniel dicat הִנָּפַק & הִסְקַת.

Benoni.

מִסְקֵנָה מִסְקֵנָה מִסְקֵנָה מִסְקֵנָה Act.
מִקְפֵּן מִקְפֵּן מִקְפֵּן מִקְפֵּן

Passiva non reperiuntur, sed analogicè formari possunt, מִסְקַת, מִקְפַּת, מִקְפֵּן.

Efr. 4. in regimine, מִהִנָּזְקַת, & 6. מִהִחֲתִין.

Imperatiuus.

אִסְקֵנָה אִסְקֵנָה אִסְקֵנָה אִסְקֵנָה

Infinitiuus.

לְאִסְקֵנָה לְאִסְקֵנָה
לְאִסְקֵנָה לְאִסְקֵנָה

Efr. 4. לְהִנָּזְקַת in regimine.

Passiva ἀνεῖρηται.

Futurum.

תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה Act.
תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה
&c. תִּסְקֵנָה תִּסְקֵנָה Pass.

Efr. 4. תִּהְיוּן, & 4. תִּחַח, quod falsò pro passiuo accipit R. Salomo.

De Tertio Verborum ordine, in quo prima quiescit.

Hic ordo quædam ab Aleph, quædam à Iod incipit, quæ nos separatim explicabimus.

Handwritten notes in the bottom right corner, partially illegible.

Præteritum Cal.

| | | |
|-------------|-----------|-------------|
| אָמַרְתָּ | | אָמַר |
| אָמַרְתְּ | | אָמַרְתְּ |
| | אָמַרְתָּ | |
| אָמַרְא | | אָמַרו |
| אָמַרְתִּין | | אָמַרְתִּין |
| | אָמַרְנָא | |
| יְהַבְתָּ | | יְהַב |
| יְהַבְתְּ | | יְהַבְתְּ |
| | יְהַבְתָּ | |
| יְהַבְא | | יְהַבו |
| יְהַבְתִּין | | יְהַבְתִּין |
| | יְהַבְנָא | |

Pass.

& reliqua, vt אָמַר אֲתֵאמֵר
אֲתֵיחַבְתָּ אֲתֵיחַבְתְּ

Aliquando vertitur Iod in vau quiescens, vt אֲתֵאמֵר, אֲתֵיחַבְתָּ, אֲתֵיחַבְתְּ, אֲתֵיחַבְתָּ, אֲתֵיחַבְתְּ, quod deponens est: quæ facillè per alia tempora variari possunt.

Benoni.

| | | | |
|---------------|-------------|---------------|-----------------|
| אָמַרְןָ | אָמַרְא | אָמַרְיָן | אָמַר ACT. |
| יְהַבְנָן | יְהַבְא | יְהַבְיָן | יְהַב |
| מִתֵּיחַבְנָן | מִתֵּיחַבְא | מִתֵּיחַבְיָן | מִתֵּיחַב Pass. |

Compositio.

| | |
|-------------|-------------|
| אָמַרְנָא | אָמַרְתָּ |
| אָמַרְיָנָן | אָמַרְתִּין |

Peil.

| | | | |
|-----------|---------|-----------|--------|
| אָמַרְיָן | אָמַרְא | אָמַרְיָן | אָמַיר |
| יְהַבְיָן | יְהַבְא | יְהַבְיָן | יְהַיב |

Imperatiuus.

Iod cadit, aleph manet,

| | | | |
|-----------|--------|--------|-------|
| אָמַרְנָא | אָמַרו | אָמַרו | אָמַר |
|-----------|--------|--------|-------|

הב ^{gala} הבו ^{gala} הכי ^{gala} הכנא ^{gala}
 אֲתִיְהֵב ^{gala} אֲתִיְהֵבו ^{gala} אֲתִיְהֵבִי ^{gala} אֲתִיְהֵבְנָא ^{gala}

Forma frequens est cum quibus, אֲכַל, & cum si-
 re aliquando, אֲזַל, quod Efræ 5. scribitur אֲזַל propter
 maccaph.

Thalmudicè,

זל ⁷⁴⁰ זלו ⁷⁴⁰ זלו ⁷⁴⁰ זלנא ⁷⁴⁰

Cadente aleph, quod apud Arabes fit semper, אֲכַל, ede, ^{quod si cum fit in ... et alijs}
 אֲזַל, cape: pro אֲכַל & אֲזַח.

Infinitivus.

מֵאֲמַר ^{Act.} אֲמַר ^{Act.} לְמֵאֲמַר ^{Act.}
 מִיֵּרֵת ^{Act.} יֵרֵת ^{Act.} לְמִיֵּרֵת ^{Act.}

Syriacè לְמֵיֵמַר, & Thalmudicè לְיֵמַר, apud Rabbi-
 nos לֹמַר.

אֲתִיְהֵבָא ^{Pass.} לְאֲתִיְהֵבָא ^{Pass.} Pass.

Futurum.

אֲמַר יֵאמַר תֵּאמַר תֵּאמְרִין תֵּאמַר
 נֵאמַר יֵאמְרוּן תֵּאמְרוּן תֵּאמְרוּן יֵאמְרוּן
 אֲהֵב יֵהֵב &c.
 אֲתִיְהֵב יֵתִיְהֵב תֵּתִיְהֵב תֵּתִיְהֵבוּן תֵּתִיְהֵב
 נֵתִיְהֵב יֵתִיְהֵבוּן תֵּתִיְהֵבוּן תֵּתִיְהֵבוּן יֵתִיְהֵבוּן

Differet ergo אֲכַל ab יֵכַל, nam illud habet אֲכַל, hoc אֲכַל, יֵכַל.

Quædam quiescunt in Iod siue, יֵיטב, אֵיטב, Efræ 7.

Syri pro aleph scribunt Iod, יֵימַר, vt Thalmudici ניֵמַר:
 Sic יֵיבֵב, & alia multa, vt יֵיֵלֵף. Quanquam sunt, qui scri-
 bendum autumant, יֵלֵף, vt aleph cadat. Ieremiæ 2. le-
 gitur תֵּוֹלִי, quod Syriacè quiescit.

Paël.

Coniugatio hæc planissima est, nec differt à perfe-
 ctis. quare exëplis supersedimus. Dan. 6. legitur אֲתִיעֵטוּ,

quod est passiuæ vocis paël . si quis tamen velit , est huiusmodi.

Paradigma.

יְבֹשֶׁת

יְבֹשׁ ^{beant}

יְבֹשֶׁתָּ

יְבֹשֶׁתָּ

יְבֹשֶׁת

יְבֹשֶׁא

יְבֹשׁוּ

יְבֹשֶׁתוּ

יְבֹשֶׁתוּ

יְבֹשֶׁנָּ

הַתְּיֹבֶשֶׁת

הַתְּיֹבֶשׁ

Et cætera, vt dictum est in perfectis.

Aphel.

Coniugatio tertia quiescentium Pe Aleph, vel Iod.

Quæ ab aleph incipiuntur, quiescunt sæpe in vau holem, אָכַר, הוֹכִיר, & Syriacè habēt Iod mobile, אֶכַל, אֶיֶכַל, eadē ratione mutantur, quæ à Iod incipiunt, vt יִרַע, אֶיֶנֶק, יֶנֶק, הוֹרַע.

Paradigma.

הוֹסֶפֶת vel הוֹסְפֶתָּ

הוֹסֵף ^{osof}

הוֹסְפֶתָּ

הוֹסְפֶתָּ

הוֹסְפֶת

הוֹסְפֶא

הוֹסְפוּ

הוֹסְפֶתוּ

הוֹסְפֶתוּ

הוֹסְפֶנָּ

Pass.

הוֹסְפֶת

הוֹסֵף

הוֹסְפֶתָּ

הוֹסְפֶתָּ

הוֹסְפֶת

הוֹסְפֶא

הוֹסְפוּ

הוֹסְפֶתוּ

הוֹסְפֶתוּ

הוֹסְפֶנָּ

G.iii.

Aliquando legitur Iod fire, vt ^{אבולת} הִיבֵל Esr. 5.

In vno aleph in Iod migrat, ^{מבולת} אמן, הימן, pro האמן Hebraico.

Benoni.

מוֹבֵר מוֹבְרָא מוֹבְרִין מוֹבֵר ^{x Aleph}

Quamquam Babylonii libenter retinent ה, vt ^{מבולת} מהורע. Dan. 2. legitur ^{אבולת} מהימן, quod passiuum participium est, vt נֶאֱמַן Hebraorum.

Apud Syros aleph in Iod quiescit, vt

מִירְבָּן מִירְבָּא מִירְבִּין מִירְבָּן ^{מבולת}

Nam etiam Prouerb. 17. legitur ^{אבולת} מִאֵיִן pro מוֹיִן.

Participium passiuum analogicè est ^{x Aleph} מוֹסֵף מוֹבֵר.

Infinitiuus.

לְאוֹסֵפָא אוֹסֵפָא ^{אבולת}
לְהוֹבְרָא הוֹבְרָא ^{x Aleph}

Passiuum ^{אבולת} אֵיִן est.

Imperatiuus.

אוֹסֵף אוֹסְפוּ אוֹסְפִי אוֹסְפֵנָא ^{אבולת}

Futurum.

אוֹסֵף יוֹסֵף תוֹסֵף תוֹסְפִין תוֹסְפֵנָא
נוֹסֵף יוֹסְפוּ תוֹסְפוּן תוֹסְפִין יוֹסְפֵנָא

Aliquando retinetur he, ^{אבולת} אֶהוֹבֵר, אֶהוֹרֵע, nonnunquam etiam mouetur aleph, ^{אבולת} אֶאֱכֵל Pfal. 51. quod non videtur imitandum.

Passiua vox non vsurpatur à scriptoribus.

De Quarto verborum ordine, in quibus media quiescit.

Quiescunt pleraque omnia in camés, & quædam in Iod fire, vt ^{אבולת} בַּת, סִיב, מִית, קָם.

Paradigma.

שְׂמַת
שְׂמֵתָ

שָׂם ^{אבולת}
שְׂמֵתָ

Futurum.

| | | | | | |
|-------------|--------------|--------------|-------------|-------------------------|-------|
| תְּשׁוּם | תְּשׁוּמִין | תְּשׁוּם | יְשׁוּם | אֲשׁוּם ^{אשום} | |
| יְשׁוּמִין | יְשׁוּמִין | תְּשׁוּמוֹן | יְשׁוּמוֹן | נְשׁוּם | |
| תְּהַשֵּׁם | תְּהַשְׁמִין | תְּהַשֵּׁם | יְהַשֵּׁם | אֲהַשֵּׁם | Pafs. |
| יְהַשְׁמִין | יְהַשְׁמִין | תְּהַשְׁמוֹן | יְהַשְׁמוֹן | נְהַשֵּׁם | |

Euphoniae gratia comes vertitur in hirec in passiva voce, quanquam aliquando scribitur semper comes, vt תְּהַרְשֵׁ ^{תהרש} Esa. 24. vt יְהַרְשֵׁ ^{יהרש} Esr. 5. quod huius temporis ac formæ esse videtur.

Paël.

HAEC coniugatio habet Iod mobile, præter pauca quadrata, vt מְרוֹמֵם ^{מרום} Dan. 4. & הִתְרוֹמְמֶת ^{התרום} 5. quæ formam Hebraicam referunt.

Paradigma.

Præt.

| | | | |
|-------------|----------|------------------------|-------|
| קִימַת | | קִיִּים ^{קימ} | Act. |
| קִימְתָּ | | קִימְתָּ | |
| | קִימְתָּ | | |
| קִימָה | | קִימוּ | |
| קִימְתוּ | | קִימְתוּ | |
| | קִימְנָה | | |
| אֲתִקְיַמַת | | אֲתִקְיַיִם | Pafs. |

Et cætera eodem modo.

Benoni.

| | | | | |
|-------------|-------------|--------------|------------------------------|-------|
| מְקִימוּ | מְקִימָה | מְקִימִין | מְקִיִּים ^{מקימ} | Act. |
| מְתִקְיִמוּ | מְתִקְיָמָה | מְתִקְיִמִין | מְתִקְיַיִם ^{מתקימ} | Pafs. |

Participium Præteritum.

| | | | |
|----------|----------|-----------|-----------|
| מְקִימוּ | מְקִימָה | מְקִימִין | מְקִיִּים |
|----------|----------|-----------|-----------|

Imperatiuus.

| | | | |
|----------|--------|--------|---------|
| קִימְנָה | קִימִי | קִימוּ | קִיִּים |
|----------|--------|--------|---------|

Infinit.

Infinitivus.

Et Syriacè לקימא קימא
 למקים, vt dictum est.

Futurum.

| | | | | | |
|--------|---------|---------|---------|-------|-------|
| תקים | תקימין | תקים | יקים | אקים | Act. |
| יקימן | תקימן | תקימון | יקימון | נקים | |
| תתקים | תתקימין | תתקים | יתקים | אתקים | Pass. |
| יתקימן | תתקימן | תתקימון | יתקימון | נתקים | |

Aphél.

Nullus ordo in Aphel ostendit Iod in medio, nisi
 hîc, quod fit quietis indicandæ causa.

Præteritum.

| | | | |
|--------|--------|---------|-------|
| אקימא | | אקים | Act. |
| אקימת | | אקימת | |
| | אקימת | | |
| אקימא | | אקימו | |
| אקימתן | | אקימתון | |
| | אקימנא | | |
| אקימת | | אקים | Pass. |
| אקימת | | אקימת | |
| | אקימת | | |
| אקימא | | אקימו | |
| אקימתן | | אקימתון | |
| | אקימנא | | |

Syri seruant in his formam quiescētium lamed Iod,
 vt אוקים, Thalmudicè, אוקי.

Participium.

Et cum he, מקימן מקימא מקימין מקים

Passiua forma exoleta est.

H.i.

Infinitivus.

אַקְמָא לְאַקְמָא

Imperativus.

אַקִּימוּ אַקִּימוּ אַקִּימוּ אַקִּימוּ

Esa.32. legitur אַקִּימוּ אַקִּימוּ pro secunda plurali foem.

Futurum.

אַקִּים יְקִים תְּקִים תְּקִימוּן תְּקִים

נְקִים יְקִימוּן תְּקִימוּן תְּקִימוּן יְקִימוּן

Esa. 4. יְחִיטוּ, quod est sine nun, & 6. יְהִיבוּן Dan.2. legitur תְּסִיף.

Forma passiva non legitur, quæ tamen analogicè formari potest, אַקִּים.

De Quadratis.

Facile coniugari possunt, hoc modo,

רוֹמְמַת

רוֹמֵם

רוֹמְמַת

רוֹמְמַת

רוֹמְמַת

רוֹמְמַא

רוֹמְמוּ

רוֹמְמַתוּן

רוֹמְמַתוּן

רוֹמְמַנָּא

Sic הִתְרוֹמֵם & reliqua.

Benoni.

אַקְמָא מְרוֹמְמִין אֶת.

אַקְמָא מְרוֹמְמִין פַּאס.

Cætera facillima sunt, si analogiam superiorum ferues. נְרוֹצְצָא exultabimus Psal. 21. paragogen aleph habet. Sed אֶתְרוֹם, & יְתָרֵם, atque יְרוֹם, quæ leguntur in Psalterii paraphraste, adulterina mihi videntur. Nam ille author nõ satis tenuisse videtur linguæ Syriacæ proprietatem. imitanda itaque non sunt.

De Verbis Quinti ordinis, quæ in tertia radicali quiescunt.

EA partim in he vel aleph, partim in Iod exeunt. Ante η femper scribitur cames, ante aleph Babylonice fire, Syriacè camès, בָּעָה , מְנָא , קָרָא , חָרִי . legitur tamen in Daniele הוּא , pro הוּה .

Præteritum.

| | | |
|------------------------|-----------------------|--|
| בָּנַת | | <i>defrauit</i>
בָּנָה |
| בָּנִית | | בָּנִית |
| | בָּנִית | |
| בָּנָה | | בָּנו |
| בָּנִיתוֹן | | בָּנִיתוֹן |
| | בָּנִינָא | |
| אֲתָבִינָת | | <i>defrauit fact</i>
אֲתָבִנִי Pass. אֲתָבִינָת |
| אֲתָבִינָת | | אֲתָבִינָת |
| | אֲתָבִינָת | |
| אֲתָבִינָה | | אֲתָבִינִי |
| אֲתָבִינָתוֹן | | אֲתָבִינָתוֹן |
| | אֲתָבִינָנָא | |

Adnotationes.

Tertia foem. sing. actiua definit in camès, vt ostendatur quies: passiuua in patha, quoniam Iod mouetur: quæ habent aleph, id seruant, מְלָחָה Dan. 2. & quæ definiunt in Iod, hanc formam habent, חָרִית : Dan. 7. אֲתָבִינָת Secunda singularis habet hanc formam aliquando, חָיִת Dan. 3. aliquando hanc, חָוִיחָה cum paragoge Dan. 2. & in pausa חָוִיחָה 2. eiusdem. Ego formam propriam esse puto, חָוִיחָה , vt differat à prima: quæ forma Arabibus familiaris est, مَشَيْت , ambulasti. sed dicamus, vt Dan. חָוִיחָה . בָּנַת .

Tertia plu. masculina semper exeunt in vau holem, præter ea, quæ quiescunt in Iod, quæ exeunt in וִי , vt חָרִי וִי . חָרִיו , sic שָׂרִי וִי , שָׂרִיו , quæ scribuntur sine punctis cum aleph,

אַתְּבְּנָה לְאַתְּבְּנָה Pass.

Syriacè in Iod, ^{Edi} לְמַבְּנִי, ^{Yaron} לְמַבְּנִי.

Vnum legitur cum ה & Iod mobili, ^{Edi} לְמַבְּנִי, Esr. 5. & duo sine mem, ^{Edi} לְהִיא, quod frequens est, & ^{Edi} לְבִנָּה. Esr. 5.

Thalmudicè,

^{Edi} לְבִנּוּי לְתַנּוּי.

Imperatiuus.

Vnum cum aleph præfixi, אֲשֵׁת bibe.

Gutturales cum hatch fegol, ^{Edi} אֲתוּ, ^{Edi} חִי, Dan. 2. 3.

^{Edi} אֲתַבְּנִי אֲתַבְּנִי אֲתַבְּנִי אֲתַבְּנִי Pass.

Secunda pl. form. definit aliquando in נָא, קָרְנָא, & sing. in aleph, sed rarò sine Iod.

Futurum.

אֲבִנָּא יִבְנָא תִבְנָא תִבְנִין Act.

נִבְנָא יִבְנוּ תִבְנוּ תִבְנוּ

אֲתַבְּנָא יִתְבְּנָא תִתְבְּנָא תִתְבְּנִין Pass.

נִתְבְּנָא יִתְבְּנוּ תִתְבְּנוּ תִתְבְּנוּ

Ab ^{Edi} הוּא reperitur, ^{Edi} אֵהָא, ^{Edi} יִהֵא: sic ^{Edi} יִחֵי, ^{Edi} יִחֵי.

Paël.

○ Mnia exeunt in Iod, & in tertia plu. masc. in vau mobile, hoc modo,

שְׁנִית

^{lawl} שְׁנִי

שְׁנִית

שְׁנִית

שְׁנִית

שְׁנִיָּא

שְׁנִי

שְׁנִיתוֹ

שְׁנִיתוֹ

אֲשֵׁתֵי

אֲשֵׁתֵי Pass.

Et reliqua, vt שְׁנִי.

Secunda singularis potest scribi etiam שְׁנִית, vt supra diximus.

H.iii.

Participium.

מְשַׁנֵּן מְשַׁנֵּיָא מְשַׁנֵּין מְשַׁנֵּי Act.
 מְתַשְׁנֵן מְתַשְׁנֵנָה מְתַשְׁנֵנִין מְתַשְׁנֵנִיָּה Pass.
 Syriacè desinunt in Iod מְשַׁנֵּי, מְתַשְׁנֵנִי.

Part. Præteriti.

מְשַׁנֵּן מְשַׁנֵּיָּה מְשַׁנֵּיָּה מְשַׁנֵּיָּה ^{laly}
 Habet in fine comes, vt actiuum sive.

Infinitiuus.

לְשַׁנֵּיהַ לְשַׁנֵּיהַ ^{lavo}
 Et Syriacè,
 לְשַׁנֵּנָה לְשַׁנֵּנָה
 Thalmudicè,
 לְשַׁנֵּי לְשַׁנֵּי
 אֶתְשַׁנֵּנָה אֶתְשַׁנֵּנִיָּה Pass.

Imperatiuus.

שַׁנֵּנָה שַׁנֵּנִיָּה שַׁנֵּנִיָּה שַׁנֵּנִיָּה Act.
 אֶתְשַׁנֵּנָה אֶתְשַׁנֵּנִיָּה אֶתְשַׁנֵּנִיָּה אֶתְשַׁנֵּנִיָּה Pass.
 Efra 6. legitur מְשַׁנֵּי, Et Gen. 37. חָוִי, Et 44. וְשִׁי.

Futurum.

תְּשַׁנֵּי תְּשַׁנֵּיָּה תְּשַׁנֵּיָּה תְּשַׁנֵּיָּה תְּשַׁנֵּיָּה
 תְּשַׁנֵּי תְּשַׁנֵּיָּה תְּשַׁנֵּיָּה תְּשַׁנֵּיָּה תְּשַׁנֵּיָּה
 Rarò scribitur dages, cùm seua quiescit.
 יִשְׁתַּנֵּי יִשְׁתַּנֵּיָּה ^{to in} יִשְׁתַּנֵּיָּה Pass.
 Et reliqua.

Coniugatio Aphel.

Definit perpetuò in hirec magnum.

אֲגַלִּית אֲגַלִּי ^{caus. dicit}
 אֲגַלִּית אֲגַלִּית
 אֲגַלִּית אֲגַלִּית
 אֲגַלִּיָּה אֲגַלִּי
 אֲגַלִּיתִן אֲגַלִּיתִן
 אֲגַלִּיָּנָה אֲגַלִּיָּנָה

| | | | |
|---------|-------|--|------------|
| | אתית | | אתו |
| אתא | | | אתיתון |
| אתיתן | | | |
| | אתינא | | אתסי Pafs. |
| אתסית | | | אתסית |
| אתסית | | | |
| | אתסית | | |
| אתסיאה | | | אתסיו |
| אתסיתון | | | אתסיתון |

Ab ^אcuravit. Sic ^נformari potest.

Benoni.

| | | | | |
|-------|-------|-------|------|-------|
| אתין | אתיא | אתין | אתא | Act. |
| אסין | אסיה | אסין | אסא | |
| מתסין | מתסיה | מתסין | מתסא | Pafs. |

Aleph quiescit in fire in actiua voce.

Peil.

Nam Dan.3. legimus ^אquod proculdubio Peil est.

Infinitiuus.

| | | | | |
|-------------|--------|------------|-------|-------|
| Babylonicè, | למוא | למתא | מתא | |
| Syriacè, | למיני | למיתני | מיתני | Act. |
| Thalmodicè. | לאזויי | לאתויי | אתויי | |
| | אתסיה | vel לאתסאה | אתסאה | Pafs. |

Imperatiuus.

: אתינא vel אתני vel אתון vel אתו אתא
Thalmodici tollunt aleph תא veni.

Futurum.

| | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|------|------|
| תאתא | תאתין | תאתא | יאתא | אתא | Act. |
| יאתין | תאתין | תאתון | יאתון | יאתא | |

Syri pro aleph ponunt Iod, ייתי, ייתי.

אתם אתם Pass.

Et cætera, vt אתם.

Coniugatio Paël in hoc ordine rara est, potest tamen facile coniugari, vt

| | |
|--------|-------|
| נבית | נבי |
| אתנבית | אתנבי |

More quiescentium lamed, vt diximus.

Coniugatio Hiphil.

In hac aleph vertitur in Iod mobile,

| | |
|-------|-------|
| איתית | איתי |
| איתית | איתית |

איתית

| | |
|---------|---------|
| איתיאה | איתיו |
| איתיתין | איתיתון |

איתינא

| | | |
|---------|---------|-------|
| היתית | היתו | Pass. |
| היתיה | היתיו | |
| היתיתון | היתיתון | |

היתינא

Dan.6. scribitur, היתית, sed sire scribendum puto.

Benoni.

| | | | |
|-------|-------|-------|------|
| מיתין | מיתיא | מיתון | מיתא |
|-------|-------|-------|------|

Aliquando reperitur i, in quiescentibus Iod, vt מהורא מורי, מורי. Dan.2.& 6. מורא. quanquam Syri scribunt Iod,

Passiuâ vocé non legi, quæ formari potest analogicè,

| | | | |
|-------|-------|-------|------|
| מיתין | מיתיא | מיתון | מיתא |
|-------|-------|-------|------|

Infinitiuus.

| | | |
|-------------|--------|-------|
| Babylonicè, | להיתיה | היתיה |
| Syriacè, | לאיתאה | איתאה |
| Tbalmudicè. | לאיתוי | איתוי |

Imperatiuus.

אִתָּא אִתִּיא אִתּוּ אִתִּינָא

Futurum.

אִתָּא יִתָּא תִּתָּא תִּתִּין

נִתָּא יִתּוּן תִּתּוּן יִתִּין

Syri scribunt Iod, אִתִּי.

Passiua vox אִתִּינָא.

Quæ à nun incipiuntur, facillè coniugari possunt. vt נָתָא Fut. אִתָּא. Aphel אִתִּי, אִתִּינָא. Benoni מִתָּא. Et cætera eodem modo.

De octauo verborum ordine, quæ quatuor, vel quinque literis cõstât.

Omnia sunt Paël, & facillimè variantur.

Præteritum.

פְּרַנְסַת

פְּרַנְסַת

פְּרַנְסַת

פְּרַנְסַא

פְּרַנְסַתוּן

פְּרַנְסַנָא

אֲתַפְרַנְסַת

אֲתַפְרַנְסַת

אֲתַפְרַנְסַת

אֲתַפְרַנְסַא

אֲתַפְרַנְסַתוּן

אֲתַפְרַנְסַנָא

Benoni.

מְפַרְנְסִין מְפַרְנְסִי A&.

מְתַפְרַנְסִין מְתַפְרַנְסִי Pafs.

Paul.

מְפַרְנְסִין מְפַרְנְסִי

Handwritten note: פְּרַנְסַת אֲתַפְרַנְסַת פְּרַנְסַתוּן פְּרַנְסַנָא

Handwritten note: פְּרַנְסַת פַּאסִי

Handwritten note: Pafs. מְתַפְרַנְסִי - אֲתַפְרַנְסִי

Infinitivus.

פִּרְנָסָא : לְפִרְנָסָא
 פִּרְנוּסִי : לְפִרְנוּסִי
 אֲתִפְרְנָסָא : פִּרְנָסָא Pass.

Imperativus.

פִּרְנָסוּ : פִּרְנָסִי : פִּרְנָנָא : אֲתִפְרְנָסָא
 אֲתִפְרְנָסָא : פִּרְנָסָא Pass.

Futurum.

יִפְרְנָס : אֲפִרְנָס Act.
 יִתְפְּרְנָס : אֲתִפְרְנָס Pass.

Sunt duo quæ in vltima quiescunt, שִׁיבִי & שְׁלֵהִי. quāquam שִׁיבִי videtur potius Cal, cùm apud Efram 6. legatur שִׁיבִי absolutum est, quod proculdubio est Peil.

Cætera quadrata hoc modo varianda sunt, vt סוּבֵל & alia eiusmodi, אוֹחֵר, שִׁיבֵי.

De Affixis verborum.

Ratio affixorum pronominum, de quorum significatione supra diximus, in linguis vernaculis faciliè intelligi potest, quanquam Gallica non nisi in imperatiuo ea recipit. Italica certè atque Hispanica in omnibus temporibus & modis passiuæ affixa asciscit. Nec minus Arabica, quæ duo simul affixa sibi nectit, vt Italica & Hispanica: Aethiopica quoque. De quarum linguarum omnium concordia, si Deus permiserit, fusius scripturi sumus.

Affixa cum participiis.

Referenda sunt ad nomina, de quibus infra dicemus, aliquando tamen cum actiuam habent significationē, affixa verborum accipiunt, vt מאבדנן perdens eos.

Affixa cum Imperatiuo.

| | |
|----------------|-------|
| כתבנן | כתב |
| &c. | כתבה |
| Secunda fœ- | כתבני |
| mini. nō re- | כתבו |
| cipiūt affixa. | |

Sine mutatione accipit affixa, vt כתבוהי &c.

Affixa cum Infinitiuo.

מכתב

Cum Lamed & Beth sæpissimè, absolutè rarò,

Futurum.

| | |
|--------|------------------|
| אכתב | במכתבה |
| אכתבנה | במכתבנה |
| בנה | במכתבך |
| בנך | בך |
| בנך | במכתבי & במכתבני |
| בנון | במכתבו & בנון |
| בנו | בנון & תכהן |

| | |
|-----------------------------|-------|
| בנון, vt ישאלנו, vt Esr. 7. | תבנון |
| בנון | בנו |
| בנון | תבנה |

Cæteræ personæ desinentes in consonantem eodem modo accipiunt, & præterea נני & ננה, vt יכתבני & יכתבו

יכתבוהי

Semper nun cum dages, cætera eodem modo, vt supra.

Handwritten notes in the top left margin, including the word 'כתב' and some illegible script.

Handwritten notes in the middle left margin, including the word 'כתב' and some illegible script.

Handwritten note on the left side: 'p. 2. cl. l. 2. b. l. 1. p. 2. St. :

De affixis Thalmudicis diximus initio, quæ facîle intelligi possunt.

De imperfectis.

Omnia verba cæterarum classium eodem modo affixa asciscunt: nisi quòd quiescentia in vltima hoc pacto, vt lamed paal cum affixis moueatur.

^{אָפּוּט}
פָּצָא

פָּצִיָּה

פָּצִיָּה

Et reliqua eodem modo, בְּנֵי הַי, Esr. 5. בְּנֵי יִתְחָה, Dan. 4. & בְּמִצְבֵּיהָ, & לְמִוְיָה. 3, & לְהוֹיָן. 5, quanquam communiter dicitur לְהוֹיָן. In futuro tamen non mouetur, vt יִתְחָה Dan. 2. In infinitiuo est בְּמִצְוֵי.

Præterea Infinitiuu omnes Paël & Aphel cum affixis desinunt in וֹת, vt לְהַצִּילָה, להצלותה Dan. 6. & לְהוֹרְעֵתִי, cæteraque simili ratione לְאַסְתַּלְקֵיהָ.

Atque hæcenus quidem de verbis.

De secunda orationis parte.

Nomen non tantum habet negocii. Nos, quod ad institutum nostrum attinet, in Substãtium, Adiectiuum, Gentile, & Numerale diuidimus.

Ignorant Chaldæi in nominibus suis casus, quos articulis indicant: diminutiua non recipiunt. Synthesin non vsurpant, sed idē parathesi efficiunt. Nam אֶחָדָא, & תְּרִיסָרָא potius pathe sunt, quàm compositiones. Comparatiua & superlatiua circunloquuntur. Ergo de generibus & numeris dicendum: tum exponendæ nominum formæ (inflexionum enim ordinem ac numerum non admittunt.) Postremò regiminis & affixorum ratio explicanda.

De genere.

Aristoteles in Poëtica super nominum generibus sic ait, τῶν ὀνομάτων τὰ μὲν ἀρρένα, τὰ δὲ θήλεα, τὰ δὲ μετὰ ἔξυ. Hoc est,

est, E nominibus quædam sunt masculina, quædam fœminina, alia media. Hebræi fanè & Chaldæi duo tantùm genera, quæ in natura visuntur, recipiunt. Sunt tamen, quæ ^{ἀνδρῶν} ^ἢ ^{θηλέων} dicuntur virilia vel muliebria: pauca excipienda, quæ genus variant, כָּן נָּ אָז הִ לִּסְוֹ. fœminea pro neutris aliquando accipiuntur, vt הֵן hoc, טָב, bonum.

De numero.

Numeri tres sunt, singularis, dualis, pluralis, sed hac lege, vt dualē ea tātum habeāt, quæ vel natura bina procreauit, vel ratio intelligit, vt קָרְנוֹ, קָרְנוֹ, ὁ κέρως, τὸ κέρως, יָרֵוֹ, יָרֵוֹ, τὸ χεῖρε, שְׁנַתִּין, biennium. Quæ naturalē dualem habent, ea omnia carent plurali, vt duo semper sint numeri: sed dualia ab arte inuenta plurale non excludunt, שְׁנַתִּין שְׁנַתִּין שְׁנַתִּין.

De Comparatiuo & Superlatiuo.

VT linguæ vernaculæ (Italicæ, Gallicæ, Hispanicæmq; intelligo) cōparatiua prorsus ignorāt & superlatiua, præter admodum pauca, quæ à Latinis mutuuntur: sic Chaldæa cum aliis tribus, vim vtriusque habet, formam ignorat. Quod efficit duabus literis Mem & Beth. Comparatiuum per Mem describitur, יוֹחֲנָן חָכִים הוּא מִפֶּטְרוֹ, Iohannes sapientior est Petro. quāquam aliquando additur ^{magis} יֵתֵר, vis tamen comparisonis est in Mem. Superlatiuum per Beth significant, בְּרִיכְתָא בְּנִשְׂיָא, laudatissima fœminarū, quod nos dicimus, benedicta in mulieribus. Beth enim cum nomine generis superlatiuū facit. לְחַרְתָּ לְחַרְתָּ aliquando additur, sed non efficit τὸ ὑπέρεστιν.

De formis nominum.

EV M ordinem exponendis nominum formis sequemur, quem in verborum classibus obseruauimus: vt perfecta primū, tum cætera suo quæq; loco collocemus.

Principio triplex est nominum forma in utroque numero (propria semper excipio, quæ unam tantum habet) una absoluta, altera emphatica, tertia syntactica: in quibus puncta quædam variantur, & nonnullæ literæ vel abiciuntur, vel accedunt, vel mutantur: quod in primis rectè cognosci debet.

Absoluta vocamus, quæ simpliciter collocantur, non sequente genitiuo, nec addito Aleph Mandea, מַתָּר לֹּס, חֵכְמָה sapientia.

Emphatica, vel cum Mandea, cum rem certam significare volumus, מַתָּר הַחֵכְמָה הַזֹּאת, ὁ σοφός, חֵכְמָה הַסּוֹפִיָּה.

Syntactica sunt, cum additur genitiuus, חֵכְמַת אֱלֹהִים sapientia Dei: sed non intercedere Daleth, ut חֵכְמַת דָּמְלֵךְ.

Quod in linguis vernaculis est vel usitatissimum. Nam si de homine absolute sermo sit, dicitur, *huomo, homme, hombre*. Si de certo ac noto, *l'huomo, l'hōme, el hombre*. Quod si ignotus fuerit, tum dicemus, *vn huomo, vn homme, vn hombre*. Propria nomina nunquam recipiunt articulos, nisi in Græca: nemo enim dixerit, הַפִּיֶּרֶת, הַיְּהוּדִי, *le Pierre, Il Giouanni, el Antonio*. Græcè dicitur ὁ σωκράτης, sed apud Atticos, qui ad satietatem articulos usurpant, etiam cum nihil necesse est.

De articulis.

Aleph in fine, ut π in initio apud Hebræos omnibus casibus additur: nullus itaque est nominatiui proprius articulus. daleth genitiuum facit, lamed datiuum, תי accusatiuum, mem ablatiuum.

Paradigma.

| | Sing. | | Plur. |
|-------------|--------------|---------------|---------------|
| מַלְכָּא | ὁ βασιλεύς. | מַלְכֵינָא | οἱ βασιλεῖς. |
| דְּמַלְכָּא | τῷ βασιλέως. | דְּמַלְכֵינָא | τῶν βασιλέων. |

| | | | |
|----------------|------------------|-------------------|-------------------|
| לְמַלְכָּא | τῷ βασιλῆς. | לְמַלְכֵינָא | τῶς βασιλῶσι. |
| יְתַּ מְלַכָּא | ὄν βασιλέα. | יְתַּ מְלַכֵּינָא | τῶς βασιλῆς. |
| מְלַכָּא | ὦ βασιλῶ. | מְלַכֵּינָא | ὦ βασιλῆς. |
| מִמְלַכָּא | ἀπὸ τῶ βασιλέως. | מִמְלַכֵּינָא | ἀπὸ τῶν βασιλέων. |

Absolutè dicitur מְלַךְ, מְלַכֵּינָא.

Formæ, vel משקלים nominum perfectorum.

| Abf. | Emph. | Abf. | Emphatica. |
|-----------|------------|---------|------------|
| בְּשַׂר | בְּשַׂרָּא | אוֹמֵן | אוֹמְנָא |
| מְלַךְ | מְלַכָּא | תְּחוּם | תְּחוּמָּא |
| חֵלֶם | חֵלְמָא | נְהוּר | נְהוּרָא |
| טַעַם | טַעַמָּא | מוֹזַג | מוֹזַגָּא |
| טַעַם | טַעַמָּא | פְּטוּר | פְּטוּרָא |
| כְּתַב | כְּתַבָּא | חֲמִיר | חֲמִירָא |
| כְּהֵן | כְּהַנָּא | יְקִיד | יְקִידָא |
| עֵלֶם | עֵלְמָא | | |
| קֶשֶׁט | קֶשֶׁטָּא | | |
| לְשֵׁן | לְשַׁנָּא | | |
| קְדוּשָׁא | קְדוּשָׁא | | |
| צַפְרָא | צַפְרָא | | |
| תְּנוּרָא | תְּנוּרָא | | |
| כְּנָרָא | כְּנָרָא | | |
| זְמֵרָא | זְמֵרָא | | |
| חֶלְקָא | חֶלְקָא | | |
| פְּחָרָא | פְּחָרָא | | |

Prima forma emphatica à Thalmudicis & Syris pronunciatur sæpe per Kibbús, דְּבַשׁ דְּבַשׁ, vt communiter גְּבַרִין à גְּבַר. Pluralia absoluta in ין, emphatica in יא, in cæteris punctis conueniunt cum emphatica singulari. in regimine in singulari nihil variant ab absoluta, in plurali definunt in מְלַכֵּינָא.

Formæ fæmininorum.

| Abf. | Emph. | Quiescentia | Aain. |
|-----------|-------------|-------------|----------|
| גְּזֵרָא | גְּזֵרְתָּא | Abf. | Emph. |
| דְּבַרָּא | דְּבַרְתָּא | אֵת | אֵתָּא |
| כְּנוּא | כְּנוּתָּא | מֵאן | מֵאנָּא |
| חֲכַמָּא | חֲכַמְתָּא | דִּין | דִּינָּא |
| מְלַכָּא | מְלַכְתָּא | כֵּן | כֵּנָּא |

גבורתא ^{gubora} גבורתא
 חנכתא ^{chanacha} חנכתא
 עבדתא ^{evdita} עבדתא
 עדותא ^{eduta} עדותא
 חרותא ^{churuta} חרותא
 עריתא ^{eruta} עריתא

ריתא ^{rita} ריתא
 ראשא ^{raasa} ראשא
 באשא ^{baasa} באשא
 זיתא ^{zita} זיתא
 לוחא ^{lucha} לוחא
 תורא ^{tura} תורא
 כורא ^{chora} כורא
 חיובא ^{chiva} חיובא
 חורא ^{chura} חורא
 קימא ^{qima} קימא

Quaquam tria postrema non sunt perfecta, tamen quia ultimam mobilem habet, hic posuimus.

In plu. absoluto in ין, emphatico in יא, vt אתיא & אתין, vt יא, & אתותא אתון Syriacè, vt ריש & ראש, pro ביש.

Plu. absoluta desinunt in ין, emphatica in תא, cetera puncta non mutantur, גורתא, גורן.

In constructione sing. non variant ab absoluta forma, præter ea, quæ habent Iod mobile, חיל, חיל מלכא, quiescit enim Iod. in plurali mutantur, vt perfecta.

In sing. regim. in ת, in plur. in ת.

Quiescentia Pe, vel deficiëntia cum perfectis collocamus.

Geminantia Aain.

| Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
|-------|-------|-------|-------|
| Sing. | | Plur. | |
| שן | שנא | שנין | שניא |
| עם | עמא | עמין | עמיא |
| לבן | לבא | לבין | לביא |
| גב | גבא | גבין | גביא |
| פס | פמא | | |
| כל | כלא | | |
| צד | צדא | | |

Carent plurali.

In plurali constructione in שני י.

Quiescentia Lamed.

| Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
|------------------------|-----------|------------|-----------|
| Sing. | | Plur. | |
| יֵד ^{יד} | יָדָא | יָדִין | יָדִיא |
| נָקָא ^{נקא} | נָקִיא | נָקִין | נָקִיא |
| לָוִי ^{לווי} | לָוִיָּה | לָוִיִּין | לָוִיָּה |
| נְבִיא ^{נביא} | נְבִיאָה | נְבִיאִין | נְבִיאָה |
| רַמִּי ^{רמי} | רַמִּיאָה | רַמִּיאִין | רַמִּיאָה |
| חֵי ^{חי} | חֵיאָה | חֵיִין | חֵיאָה |
| סְכוּי ^{סכוי} | סְכוּיא | | |
| סְבִיא ^{סביא} | | סְבִיאִין | |
| עָלִי ^{עלי} | עָלִיאָה | עָלִיאִין | עָלִיאָה |
| עָנִי ^{עני} | עָנִיאָה | עָנִין | עָנִיאָה |

Handwritten note in Hebrew script: משה פתח את פי וידבר ויאמר אל כל בני ישראל ואלה שמות בני ישראל

Heteroclitia.

| Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
|--------------------------|-----------|-----------|-------------|
| Sing. | | Plur. | |
| שֵׁם ^{שמ} | שְׁמָא | שְׁמֵהֶן | שְׁמֵהֶתָּה |
| אָב ^{אב} | אָבָא | אָבֵהֶן | אָבֵהֶתָּה |
| בֵּר ^{בר} | בֵּרָא | בֵּינִין | בֵּינֵיאָה |
| אֲרִיָּה ^{אריה} | | אֲרִיִּין | אֲרִיָּה |
| פָּחָה ^{פחה} | פָּחֵתָּה | פָּחִין | פָּחֵתָּה |
| מִרָּא ^{מרא} | | | |
| פָּתָא ^{פתא} | פָּתָה | | |

Fœm.

| Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
|--------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Sing. | | Plur. | |
| לִילִיא ^{ליליא} | לִילִיאָה | לִילִין | לִילִיָּה |
| רַבִּין ^{רבין} | | רַבִּין & | רַבִּיָּה |
| עָלָה ^{עלה} | עָלָתָּה | עָלִין | עָלִיָּה |
| מִלָּה ^{מלה} | מִלָּתָּה | מִלִּין | מִלִּיָּה |

| | | | |
|-------|--------------|------------|------------|
| Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
| קריתא | קריתא & קרתא | Syr. קרוין | קרניא |
| בריתא | בריתא | ברון | בריתא |
| חיותא | חיותא | חיזן | חיותא |
| כותא | כותא | כויז כון | כוינא כותא |
| שתא | שתא | שניא שנין | שנתא שנין |

| | | | |
|--------|--------|-------|---------|
| נכואתא | נכואתא | עגלון | עגלתא |
| עגלתא | עגלתא | גלון | גלותא |
| גלותא | גלותא | צלון | צלותא |
| עליתא | עליתא | סיבון | סיבונתא |

Syr. חרוין חרוין. Dan. חרותא חרוין חרוין.

| | | | |
|-----------|------|-----------------|------------|
| חמא & חמא | חמתא | אמין | אמינא |
| עטא | עטתא | שעין | שעינא |
| אמה | אמתא | אמהו & in pausa | אמהתא אמהן |
| אמתא | אמתא | חטין | חטינא |
| חטא | חטתא | חטותא | אמהתא |
| Syriacè | חטון | אמהן | אמהתא |
| אם | אמתא | | |

Sunt quædam, quæ carent singulari, שמינא, מעין, חיון, שמינא, און, & alia multa.

Heemantica Mem.

| | | | |
|-------|--------|---------|---------|
| Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
| | Sing. | | |
| מרבח | מרבחא | אורייתא | אורינא |
| מזרק | מזרקא | Thau. | |
| מספד | מספדא | תפקידתא | תפקידתא |
| מחלקא | מחלקתא | תשבחתא | תשבחתא |
| משקלא | משקלתא | תונחתא | תונחתא |
| | | תשויתא | תשויתא |

Defectiua Nun.

Abf. Emph.

מִתָּן מִתְּנָא
מִטְּרָא מִטְּרֵתָא

Gemin. Aain

מִגְּלָא מִגְּלֵתָא

Quiesc. Pe.

מֵאמֵר מֵאמְרָא
מֵאוֹנֵן מֵאוֹנֵיָא

Quiesc. Aain.

מִדִּינָה מִדִּינֵתָא
מִזֶּן מִזֵּנָא

Quiesc. Lamed.

מִשְׁתִּיָּא מִשְׁתִּיתָא
מִנְחָה מִנְחֵתָא

מִשְׂרִיָּא מִשְׂרִיתָא
מִעֲלִיָּא מִעֲלִיתָא

Heem. Aleph.

אֶצְבַּע אֶצְבְּעָא
אֶדְרַע אֶדְרֵעָא

אֶרְכָּבֵן אֶרְכֵּבְתָא
אֶחְתִּימָא אֶחְתִּימְתָא

Heemantica Nun.

Abf. Emph.

קֶרְבָּן קֶרְבְּנָא
שֶׁלְטָן שֶׁלְטֵנָא
אֶלְפָּן אֶלְפְּנָא
סֶרְבָּן סֶרְבְּנָא

Vau. Omnia fœminina.

Abf. Emph.

מִלְכוּתָא מִלְכוּתָא
סְגִירוּתָא סְגִירוּתָא

נְלוּתָא נְלוּתָא

חֲשׂוּתָא חֲשׂוּתָא
חֲלָשׁוּתָא חֲלָשׁוּתָא

סְהֵרוּתָא סְהֵרוּתָא

נְהִירוּתָא נְהִירוּתָא

הִימְנוּתָא הִימְנוּתָא

עֲלְמוּתָא עֲלְמוּתָא

בִּישׁוּתָא בִּישׁוּתָא

סְמִיּוּתָא סְמִיּוּתָא

עֲנִיּוּתָא עֲנִיּוּתָא

מְכִיכּוּתָא מְכִיכּוּתָא

טְבוּתָא טְבוּתָא

Iod. Fœm.

נְלוּתָא נְלוּתָא

תְּלָתִי תְּלָתִי

אֶחְרִי. Hæc omnia in constr. & affixis accipiunt. ת

מִינָה מִינָה

פְּרִישֵׁי פְּרִישֵׁי

חֲלוּנֵי Et omnia gentilia, de quibus infra, וְ תִהְיוּ

Aleph Vau.

Abf. Emph.

אֶעֱלֵחוּ אֶעֱלֵחוּתָא
אֶוֹשְׁטוּ אֶוֹשְׁטוּתָא

אֶפְקוּ אֶפְקוּתָא

In ו sub forma itpaël.

Abs. Emph.

^{ipso} חוּן חוּנָא
^{remota} רַעַן רַעַנָא
^{adfinem} בְּנִין בְּנִינָא
^{sub} אֵילִן אֵילָנָא
^{omnino} עֲלוּן עֲלוּנָא
 דְּכִרּוּנָא

^{notandum est} הַתְּנִיבּוּ
^{affirmatio et negatio} אַתְּכַנְעוּ
^{sub} אַשְׁתַּדּוּר
^{magis} אַתְּרַבְּרוּ
^{foris} הַתְּבַהֵלָה

Dan. 2. nisi est infinitivus, vt quidā sentiunt.

^{alij} אַחֲרָנָא & אַחֲרִין

תן

Masc. Fœm.
 אַמְתָּנִי אַמְתָּנָא
 גּוֹתִינִי גּוֹתִינָא
 סְכַלְתִּינִי סְכַלְתִּינָא

Mem. Iod.

^{ov. status} מְדַנְחָא מְדַנְחִי
^{omni tempore} מְעַרְבָּא מְעַרְבִי

Mem Nun.

Masc. Fœm.

^{notandum} מְחַבְּלִינִי מְחַבְּלִינָא
^{remota} מְרַגְּזִינִי מְרַגְּזִינָא

Mem נו

מְעַבְּדִינִי מְעַבְּדִינָא
 גּוֹתִינוּ גּוֹתִינוּ

Pluralia facillimū est formare, masculina in ן , fœminina in ן , vt supra ostensum est. Eadem est ratio regiminis vel syntaxis. Nunc subiungemus aliquot adiectiuorum

Quatuor literarum vel quinque.

Abs. Emph.

^{not} פְּתָנָא פְּתָנִים
^{impura} אַרְגּוּנָא אַרְגּוּן
^{adfinem} חַרְטָמָא חַרְטָם
^{et plura} נִשְׁתָּוִן נִשְׁתָּוִי
^{et plura} פְּרִשְׁגָּן פְּרִשְׁגָּן
^{sub} פְּרִזְלָא פְּרִזְלָא
^{sub} אַפְתָּמָא אַפְתָּמָא
^{sub} הַיְכֹלָא הַיְכֹלָא
^{notandum} נְבוּבִיתָא נְבוּבִי
^{notandum} כְּרַבְּלָא כְּרַבְּלָא
^{notandum} רַבְּרָכָא רַבְּרָכָא
^{notandum} רַבְּרַתָּא רַבְּרַתָּא

^{notandum} עַרְטִילָאָה עַרְטִילִי
^{notandum} שְׂפָרָאָה שְׂפָרָא
^{notandum} נְרַבְּכָא נְרַבְּכָא
^{notandum} נְכַרְשָׁמָא נְכַרְשָׁמָא
^{notandum} הַמְּנִיכָא הַמְּנִיכָא
^{notandum} גְּלַגְּלָא גְּלַגְּלָא

formas,

| | |
|------------------------------------|--------------|
| ^{גבר} גֹּבֵר | גֹּבֵר |
| ^{Arakalla} סִרְבִּילִיָּא | סִרְבִּילִין |
| ^{Arakalla} הִדְבֵּר | הִדְבֵּר |
| ^{Arakalla} מְשֻׁרוּקִיתָא | |
| ^{Arakalla} שְׁרוּשִׁיתָא | |
| ^{Arakalla} כְּרִסָּא | כְּרִסִּיא |
| ^{Arakalla} כְּרִסוֹן | כְּרִסוֹתָא |
| ^{Arakalla} הִרְהוֹר | הִרְהוֹרָא |

formas, quæ cōmodè etiã
superius exponi poterāt.
Nos deindustria hîc col-
locauimus.

De adiectiuorum formis.

| | Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
|-------|-----------|-------------|--------------|--------------|
| | Sing. | | Plur. | |
| masc. | כֹּבֵד | כְּבֵדָא | כְּבִידִין | כְּבִידִיא |
| foem. | כְּבֵדָא | כְּבֵדְתָא | כְּבִידָן | כְּבֵדְתָא |
| mas. | חֲכִים | חֲכִימָא | חֲכִימִין | חֲכִימִיא |
| foem. | חֲכִימָא | חֲכִימְתָא | חֲכִימָן | חֲכִימְתָא |
| mas. | חֲשִׁיד | חֲשִׁיכָא | חֲשִׁיכִין | חֲשִׁיכִיא |
| foe. | חֲשִׁיכָא | חֲשִׁיכְתָא | חֲשִׁיכָן | חֲשִׁיכְתָא |
| mas. | חֹר | חֹרָא | חֹרִין | חֹרִיא |
| foe. | חֹרָא | חֹרְתָא | חֹרָן | חֹרְתָא |
| masc. | זְעִיר | זְעִירָא | זְעִירִין | זְעִירִיא |
| foe. | זְעִירָא | זְעִירְתָא | זְעִירָן | זְעִירְתָא |
| mas. | אַחֲרִין | אַחֲרִנָא | אַחֲרִינִין | אַחֲרִינִיא |
| foem. | אַחֲרִי | אַחֲרִיתָא | אַחֲרִינָן | אַחֲרִיתָא |
| mas. | בְּתָרִין | בְּתָרָא | בְּתָרִינִין | בְּתָרִינִיא |
| foe. | בְּתָרָא | בְּתָרִיתָא | בְּתָרִינָן | בְּתָרִיתָא |
| mas. | חֲרָשׁ | חֲרָשָא | חֲרָשִׁין | חֲרָשִׁיא |
| foe. | חֲרָשָא | חֲרָשְתָא | חֲרָשָן | חֲרָשְתָא |
| mas. | נִכְרִי | נִכְרָא | נִכְרִינִין | נִכְרִינִיא |
| foe. | נִכְרָא | נִכְרִיתָא | נִכְרִינָן | נִכְרִיתָא |
| mas. | טָב | טָבָא | טָבִין | טָבִיא |
| foe. | טָבָא | טָבְתָא | טָבָן | טָבְתָא |

| | | | | |
|------|------------------|------|------|------|
| mas. | ^{מג} רב | רבא | רבין | רבנא |
| foe. | רבא | רבתא | רבן | רבתא |

Et si qua sunt alia eiusmodi, quæ ad præscriptam normam faciliè redigi possunt.

De numeralibus.

Numeri cardinales Chaldæorū hi sunt תרין, תרין, syn-
 tacticè תרי, cum affixis תרין, תרין, ambo, vterque,
 & Thalmudicè תרין, תלת, cū affixis, Dan. 3. in
 constructione תלת analogicè, si legatur, ארבעת, ארבעת,
 syntacticè, Syriacè ארבעתי, חמשה, syn. חמשת, ששת,
 תשעת, תשעה, תמניא, & Syriacè שבעתי, & שבעא, שבעת, שבעא,
 תריעשר, עשר, vel, חר עשרא, עשרתי, Syriacè, עשרת, עשרת,
 vel, ארביסר, & ארבעא עשר, תלתא עשר, תריסר, Syriacè,
 תמני, ששת עסר, vel, שתא עסר, חמסר, vel, חמשה עסר, ארביסר,
 שתין, חמשים ארבעין, תלתין, עשרין, תשר עשר, תמני סר & עסר,
 תלת מאה מאתן, Syriacè, מאתון, מאה, תשעין, תמנין, שבעין,
 שבע מאה, שת מאה, חמש מאון, vel, חמש מאה, ארבע מאה,
 אלפין, אלפין, emphaticè, אלף, תשע מאה, תמני מאה,
 רבנותא, & רבכון, vel, רבון, plur. רבנא, emphaticè, רבותא, רבון,
 רבנותין, & Syriacè, רבותן, רבנותין.

Fæminina sunt.

שבע, שת, vel, שת, חמש, ארבע, תלת, תרתין, חדא, vel, חדא,
 & cætera, quæ non variant à masculinis.

Ordinalia masculina.

Habent duas formas, vt nomina alia, alteram absolu-
 tam, alteram emphaticam.

| | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| | Abf. | Emph. | Abf. | Emph. |
| | Sing. | | Plur. | |
| masc. | קדמי | קדמא | קדמין | קדמיא |

minimam habent, Aleph vltimum vel He mutatur in Thau, hac lege (quod diligentissimè obseruandum est) vt in singulari præcedat patha, in plurali comes, vt מַלְכָּה regina, מַלְכַּת צְרַפְתַּת regina Gallia. מַלְכֵּן reginæ, מַלְכַּת אֶרֶץ reginæ terræ. Excipiuntur, quæ absolute in vau vel iod desinunt, ea enim in regimine assumunt thau puncto non mutato, צְלוּ precatio, אֲלוֹת צְדִיקָא precatio iusti. בִּישׁוּ malitia, בִּישׁוֹת עֲלָמָא malitia orbis. אֶרְעֵי fundū, אֶרְעֵית יָמָא fundum maris. quæ cum plurale habent, desinunt in ת , מַלְכוּ regnum, מַלְכֵּן regna, מַלְכוֹת עֲלָמָא regna mundi.

Sciendum tamen est, vt supra diximus, dalet regimini obfistere. tum enim in singulari sumitur forma emphatica, & in plurali quâdoque absoluta, & Syriacè nonnunquam syntactica. Exempla hæc sunt, בֵּיתָא דְדוֹר, οἶκος τῆς γενεᾶς. בֵּיתָא דְשֵׁתָא, οἶκος τῆς γενεᾶς, & יְרֵחוֹן דְשֵׁתָא, Ἰερριχὼν τῆς γενεᾶς. πᾶσα τῶν μηλων, Syriacè & Thalmudicè.

Methodus affixorum pronominum.

Affixorum in nominibus ratio non nisi in paucis lingua Italica vocabulis intelligi potest, vt signorfo, quod legitur apud Dantem, רבוניה, dominus eius : & signorto, in Boccatio : & alia perpauca, quæ in vsu villicorum crebra sunt, ab vrbanis certè non recipiuntur, vt mogliema, אַתְתִּי vxor mea, fratelmo, אחי, frater meus. Verùm in lingua Chaldaica tribusque aliis, mirificum planè est artificium. Quod vt planius intelligatur, affixorum vis paucis aperienda est. Ea itaque trium sunt generum.

Masculina, הָ גֵה' וְהִי vel הָ בֵּן הוּן בֵּן

Fœminina, הָ נָה הָא הָ יְכִי בֵּן הוּן בֵּן

Communia הָ יְכִי בֵּן הָא בֵּן הוּן בֵּן

In Thalmud pro, הָ בֵּן הוּן בֵּן הוּן

dicitur, הוּן בֵּן הוּן vel הוּן בֵּן הוּן vel הוּן בֵּן הוּן vel הוּן בֵּן הוּן

Handwritten notes:
 tal-diri thau as/ thau vau
 thau vau as/ thau vau
 D abel

Quanquam vulgò Iudæi pro holem perperam pronunciant furec.

Quæ habent caph, sunt secundæ personæ, communia primæ, alia omnia tertiæ.

Præterea affixa quædam verbis tātum coniunguntur, quæ, obliqua nomines licet, ea assumunt nun dageffatū, נון גי נון גי, præter נון גי. De quibus supra egimus. Cætera adduntur tam nominibus, quàm verbis. Iod nominibus tantum.

Affixa in nominibus puncta aliquando, & nonnunquam literas immutant, quod exempla indicabunt.

מֶלֶךְ vel מְלֶכָא Rex.

Aff. cum singulari numero.

Masc.

מֶלֶכָּה

rex eius.

מֶלֶכְךָ

tuus.

מֶלְכֵהוּן

Babylonicè

מֶלְכֵהוּ

Thalmudicè

מֶלְכֵכֹון

מֶלְכֵכֹו

מְלֵכִי

Thal.

Comm.

מְלֵכֵנָא Bab.

מְלֵכֵן Syr.

מְלֵכֵן Thal.

Fœm.

מֶלְכָּה

מֶלְכְךָ

מֶלְכֵהוּן Bab.

מֶלְכֵהוּ Thal.

מֶלְכֵכֹון

מֶלְכֵכֹו

In Thalmud legitur etiam טַעְמֵיהוּ ratio eius, & alia eiusmodi.

Affixa pluralia.

Masc.

Comm.

Fœm.

מְלֵכֵין vel מְלֵכֵינָא

מְלֵכֵהוּן Bab.

מְלֵכֵוּן Syr.

L.iii.

מְלֵכֵנָא

מְלֵכֵינָא

| Masc. | Comm. | Fœm. |
|--------------------------------|------------------|----------------------------------|
| מִלְכָּךְ ^{caput sui} | | מִלְכִּיכִי |
| מִלְכִּיהוֹן | Bab. מִלְכָּנָא | מִלְכִּיהוֹן |
| מִלְכִּיהוּ | Syr. מִלְכִּינֹן | מִלְכִּיהוּ |
| מִלְכִּיכּוֹן | | מִלְכִּיכּוֹן |
| מִלְכִּיכוֹ | | מִלְכִּיכוֹ ^{caput sui} |

ה foemininum apud Danielelem 7. habet patha , ראשה & פרגולה.

מִלְכִּיךְ, in plurali scribendum fuerat, vt exempla Danielis ostendunt : sed Masoritæ, cùm iod post cames quiescere non possit, maluerunt scribere מִלְכָּךְ, quod à singulari differre sententia ipsa indicarit.

Affixa cum fœminino.

מִלְכָּא vel מִלְכָּתָא, & מִלְכָּתָא syntactice, regina.

| Masc. cum sing. | Comm. | Fœm. |
|-----------------|------------|---------------|
| מִלְכָּתָה | מִלְכָּתִי | מִלְכָּתָה |
| מִלְכָּתְךָ | | מִלְכָּתְךָ |
| מִלְכָּתְהוֹן | | מִלְכָּתְהוֹן |
| מִלְכָּתְהוּ | | מִלְכָּתְהוּ |
| מִלְכָּתְכוֹן | | מִלְכָּתְכוֹן |
| מִלְכָּתְכוֹ | | מִלְכָּתְכוֹ |

Bab. מִלְכָּתָנָא

Syr. מִלְכָּתֹן

Thal. מִלְכָּתֹן

Cum plurali.

| | | |
|---------------|------------|---------------|
| מִלְכָּתָה | מִלְכָּתִי | מִלְכָּתָה |
| מִלְכָּתְךָ | | מִלְכָּתִיכִי |
| מִלְכָּתְהוֹן | | מִלְכָּתְהוֹן |
| מִלְכָּתְהוּ | | מִלְכָּתְהוּ |
| מִלְכָּתְכוֹן | | מִלְכָּתְכוֹן |
| מִלְכָּתְכוֹ | | מִלְכָּתְכוֹ |

מִלְכַתְנָא Bab.

מִלְכַתְנֵן Syr.

affixa in fine...

אָבָא אָבִי

Cum affixis mutat ultimam in ו, vt אָבֹוּי pater eius, sed tamen אָבִי dicitur. in plu. אָבָתָה cū affixis, quæ addūtur vt in foemininis diximus. Sic אָחָה, אָחָה, אָחָה & alia eiusmodi.

Quæ definūt in vau surec vel holem, aut hirec magnū, assumunt thau, præterea nihil immutant, חָוּוּ, חָוּוּתָה, חָוּוּ, &c.

Quæ habēt in fine aleph radicale, id cum affixis in singulari vertunt in iod, כָּרְסָה, כָּרְסִיָה, כָּרְסִי, כָּרְסִיָה מְרָא, כָּרְסִיָה מְרָא, & reliqua eodem modo. בֵּיתָה, בֵּיתִי, בֵּיתִי, בֵּיתִי, בֵּיתִי.

Cætera omnia facillimè ad hanc rationem coagmētari possunt.

Sed obseruādum est, affixa in lingua Syriaca & Thalmudica abundare nonnunquam, in Babylonica non item. Quod Hebraicè aliquando fit, vt יָעַר, יָעַרְתָּ, יָעַרְתָּ.

gressus viri, Græcè, ἄνδρος βήματα. Parabolæ Salomonis, aliâque innumera.

De pronomibus.

Pronomina, quæ separata dicuntur, è literis seruilibus ferè constant, vt nomina dici non possint. Ea hoc modo variabis.

Tertia persona.

| | Masc. | Sing. | Fœm. |
|--------|-------------|-------------|-------------|
| No. | הוּא | ipse, ille, | הִיא |
| Gen. | הוּא | | הִיא |
| Dat. | לֵה | | לֵה |
| Accus. | לֵה & יָתָה | | לֵה & יָתָה |
| Ablat. | מֵה | | מֵה |

Plur.

| | | | |
|--------|------------------------------------|-----|-----------------------------------|
| No. | נְהַי אֲנֵהוּ, הַנּוּן, אֲנוּן. | th. | נְהַי & אֲנֵהוּ, הַנּוּן, אֲנֵינ. |
| Gen. | רִיחֵהוּ, רִיחֵהוּן, רִיחֵהוֹן. | | רִיחֵהוּ רִיחֵהוּן, רִיחֵהוֹן. |
| Dat. | לָהּ, לְאֲנוּן, לְהוֹן. | | לְאֲנֵינ, לְהוֹן. |
| Accuf. | הַמּוֹ, הַמּוֹן, יִתּוֹן, יִתּוֹן. | | יִתּוֹן. |
| Ablat. | מִנְהוֹן, מִנְהוֹן Th. | | מִנְהוֹן. |

Secunda.

Masc.

Fœm.

| | | | |
|--------|---------------------|--|----------------------------|
| Nom. | אַתָּה, אַתָּה, Tu. | | אַתָּה, אַתָּה |
| Gen. | רִיחֵךְ, רִיחֵךְ. | | רִיחֵךְ, רִיחֵךְ. |
| Dat. | לְךָ. | | לְךָ, לְכִי, vel לְכִי Th. |
| Accuf. | לְךָ יִתְּךָ. | | יִתְּכִי, לְךָ יִתְּךָ Th. |
| Ablat. | מִנְךָ. | | מִנְכִי, מִנְךָ Th. |

Plur.

| | | | |
|--|-------------------------------|--|-------------------------------|
| | אַתּוֹן אֲנֵתוֹן | | אַתּוֹן אֲנֵתוֹן |
| | רִיחֵכֶם, רִיחֵכֶם, רִיחֵכֶם. | | רִיחֵכֶם, רִיחֵכֶם, רִיחֵכֶם. |
| | לְכֶם, לְכֶם. | | לְכֶם, לְכֶם. |
| | יִתְּכֶם. | | יִתְּכֶם. |
| | מִנְכֶם, vel מִנְכֶם מִנְכֶם. | | מִנְכֶם, vel מִנְכֶם מִנְכֶם. |

Prima communis est.

| | |
|----------|----------------------------------|
| Nom. | אֲנֵהוּ, vel אֲנֵהוּ ego. |
| Gen. | רִיחֵהוּ & רִיחֵהוּ mei. |
| Dat. | לִי mihi. |
| Accufat. | יִתֵּהוּ me. |
| Ablat. | מִנֵּהוּ à me, & Thal. מִנֵּהוּ. |

Plur.

| | |
|--------|---------------------------------------|
| Nom. | אֲנֵהוּ, vel נְהַי, vel אֲנֵהוּ, nos. |
| Gen. | רִיחֵהוּ & רִיחֵהוּ nostri. |
| Dat. | לָנוּ & לָנוּ nobis. |
| Accuf. | יִתְּנוּ & יִתְּנוּ nos. |
| Ablat. | מִנְנוּ & מִנְנוּ, à nobis. |

Demonstratiua.

Masc. hic, iste, *סִטְטוֹסִי*.Fœm. hæc, ista, *אִדְטִי*.*הָרִי, רִבִּי, רִבֵּן, רִדְּ הָרִז בִּז**הָהִיא, רִדְּ, רִנָּא, הָרָא, רָא**אִינָא, הִי, הָהוּא*Thal. *לְהָרִי לְהִי* ifti, לאִינָא

לְרָא

Plur. Comm.

הָנִי, ut אֵלֶּה, ifti, ista. Thal.

מִהֵנָּה & מִהֵנִי ab illis. Thal. & מִהֵנָּךְ

אֵל, אֵלֶּךְ, Bab. illi, ifti. ifta, אֵלֶּיךְ hæ.

Dicitur בִּז pro בִּזוֹן, vel potius בִּזוֹן, per syncopen.

Interrogatiua.

מִן quis, & *וְסִלִּס*.

מִנּוֹ Syriacé.

לְמִן cuius.

אִיִּזן quisnam.

אִיִּדָא quænam.

לְאִיִּזן cuiusnam.

לְאִיִּדָא cuinam.

מִי quid.

אִיִּז דִּי quidam.

Aduerbia.

ADuerbia nonnulla literas feruiles à fronte, & quædam affixa in fine admittunt, ut *מִזְנוֹ*, *מִלְגִּזוֹ*, à parte interiore, כִּוְתָה, כִּוְתָה.

Aduerbia Generalia.

לֹא non, ne.

אִיכָא vbi.

הֵא ecce.

מִלְעֵל & לְעֵלָא supra, & מִלְעֵל & לְרַע infra.

אֵן vbi.

מִלְרַע & לְרַע

לְאֵן quos?

עַד כְּעַן hætenus.

מִנּוֹ vnde?

כְּעַן nunc.

הִלְכָא huc.

הֵרִי heri.

הִכָּא hîc.

מָחָר cras.

תִּמְנָא & תִּבִּי illuc.

הוּדִי hodie, vel יוֹמָא רִזוֹ

מִכָּא hinc.

אִמְלִיט amplius, *עִטְ*.

| | |
|---------------------------|---|
| מִן intra. | עוֹר adhuc. |
| מִלְגּוֹ intrinsecus. | בֵּין כֵּךְ interim. |
| בְּרֵא foris, | פּוֹן statim. |
| לְבֵרֵא foras. | עַד לֵא priusquam. |
| מִלְבְּרֵא foris. | בְּתֵר postea. |
| הַשְּׁתָּא nunc | אֲנֹכִי לְאִמַּת & לְאִמַּת quando. |
| מֵהַשְּׁתָּא, deinceps. | |
| עַד quousque | הֲלֵא annon? |
| חֲוִי טַעַמֹּו, en, ecce. | בְּלֵא absque. |
| לִית non, vel לִית, | אֶף & אֶף etiam. |
| אֵית & לֵא. | אֶף אֵלוּ ab, אֶפִּילוּ etiam. |
| כִּמָּא sicut. | כִּדְנָן & כִּדְנָן & כִּדְנָן sic, hoc modo. |
| כֹּת sicut. | יְתִיר plus, magis. |
| כּוֹעִיר μακροῦ, feré. | מָאם fortè, quid si. |
| אֵיךְ & אֵיךְ sicut. | כְּחֵרָא pariter, simul. |
| לְחֵרָא valde, ad vnum. | מִנְן frustra. |
| כְּלֵמָּא paulominus. | בְּרֵא cùm, quando. |

Thalmudica.

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| הָאֲרֵנָא, pro הָעֵרֵנָא nunc. | הִכִּי sic. |
| אֲרֵהִבִּי interim. | וְלֵהִבִּי tametsi. |
| אִטוּ quid ita? | בְּחֵרֵי עַד כְּחֵרֵי, donec, dum. |
| אֲרֵרְבָּא contra. | אֵין, לִית non, אֵין, ab |
| אֲרֵבִי adhuc, אֲדֵי. | לֵא & אֵבֵא. |
| מִבֵּי טַעַמֹּו, posteaquam. | Aduerbia qualitatis ple- |
| כְּדוּ nunc. | runque è nomine |
| מִבְּדֵי ex quo. | & litera seruii fiunt, |
| בְּתֵר כְּדוּ postea. | לְרֵחֶצֶן securé. |

De præpositione.

Præpositiones multæ affixa recipiunt, vt לְוֵת ad, לְוֵתְךָ ad te, לְוֵתְהָ ad eum.
 לְוֵת ad. אֲנֹכִי עַד usque.

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| מן ab, de. | קדם ante. |
| על, super, propter, | בר præter. |
| & עליו & | קבל aduersus, è regione. |
| בסטר iuxta. | עם cum. |
| כלפי versus, טלט. | בגין propter. |
| חלף pro. | בגלן propter. |
| תחות sub. | מפלי absque. |
| גבי apud. | קדמת ante. |
| עבר trans. | תתי infra, Thal. |
| Affixa addere facile est, | קדמי, קדמי, &c. |

De Coniunctione.

Vna est Coniunctio generalis Vau, cæteræ sunt hæ, & alia eiusmodi.

| | |
|--------------------|---------------------|
| ברם tamen. | אלא sed, nisi. |
| מטול propterea. | להן idcirco. |
| אם & אן si. | בדיל ideo. |
| על כן ideo. | כי quoniam. |
| בכן iccirco. | ארי quia. |
| כמארי quemadmodum. | חלף propterea quòd. |
| והו siue. | כמה quam. |
| ארום quoniam. | |
| אלהן verum. | |

F I N I S.

92

N O S subscripti, sacrae theologiae professores, praecedentem
librum ex ordinatione facultatis visitauius, in quo nihil à no-
bis deprehensum est, quod pias aures Christianorum offendere pos-
sit: multa verò continentur quae ad perfectiorem sacrae scripturae
intelligentiam non parum conducere à doctis & bene affectis le-
ctoribus iudicabuntur. Atque ita esse, nostris chirographis com-
probamus hic appositis vndecima die mensis Ianuarij. Anno
Domini 1553.

Papillon.

Franciscus Iouerius.

Loci aliquot Noui Testamenti cum Hebræorum originibus collati, atque histori- cè explicati.

De nomine Iesu & Ioua.

De omnibus Dei nominibus, & quomodo Arabes &
Aethiopes Deum nominent.

De מִיְּחֵאם apud Micheam, &, Nequaquam minima es,
apud Matthæum.

De Hofanna.

De Amen.

De Rabbi, Rabboní, & cæteris.

De Raca, Mamona, & Concilio.

De Camelo per foramen acus.

De Effathá.

De locutionibus quibusdam.

De Dimitte nobis, & aliis.

De Messia, Maria, & omniũ Apostolorũ nominibus.

De Pane quotidiano.



T HOMINES nostri linguæ Chal-
daicæ cognitionem noui quoque Te-
stamenti studio cōducere, ac multum
ornamēti atque adiumenti piis cona-
tibus afferre intelligant: locos aliquot
in mediū proferemus, quos nemo hu-
ius linguæ ignarus assequi penitus potest. Eam tamen
adhibebimus præfationem, nequis nostræ religionis my-
steria ac dogmata à sanctissimis doctissimisque viris, qui
Chaldaicè nesciuerunt, ignorata fuisse de nostris verbis
existimet. Nec enim hîc de sublimibus adeò agemus
quæstionibus: sed locos quosdam, quod ad institutū no-
strum attinet, pressius tractādos, atque accuratius expli-
candos proponemus: I' dque historicè faciemus ac sim-
pliciter, quātum è linguæ Hebraicæ atque Syriacæ, quas
à teneris annis ardentissimo sumus studio cōplexi, pro-
prietate vsūque intelligere potuimus. Nam si, vt Demo-
sthenicam dictionem, & Homeri sententiarum atque
verborum maiestatem inspiciamus, totam linguā Græ-
cam, quæ cū laboriosius, tum maiore temporis iactura
cognoscitur, ediscere non piget: vidēdum est, ne tur-
pe homini Christiano sit, Christi verba minoris facere,
quàm Homeri aut Demosthenis: cū illa præsertim iu-
cundissima pios animos voluptate afficiant, hæc aures
modò demulceāt. Sed iam instituta perficiamus, si vnū
id lectorem monuerimus, vt nō *authoritatem* nec per-
sonam, sed rem ipsam intueatur, quæ rectè intellecta lu-
minis aliquid sacrarum literarum studiis afferre potest.
Cū enim sacris scriptoribus ea deferenda sit authori-

tas, vt, quanuis ratio nobis non constet, verissima tamen esse, quæ dixerint, credamus : sic cæteris tantum habendum est fidei, quantum rationibus & argumentis probare atque efficere potuerint.

Primum itaque de sanctissimo nomine Iesu, quod indignè à quibusdam laceratur, atque è suauissimo absolum ac penè monstrosum efficitur, tum de Hosaná, Amén, Rabbi, ac cæteris eiusmodi disputabimus : cum vt quæ perfectè hætenus explanata non sunt, conferendis priscorum auctorum sententiis dilucidius è sua origine exponamus : tum vt superciliosam quorundam doctrinæ ostétationem cum summa inscitia coniunctam retundamus. Qui maximam peregrinarum linguarum scientiam iactare & venditare solent, atque petulantissimis verbis D. Hieronymum ac nostros homines proscindere, vt qui inscitia lapsi persæpe vel malè interpretati sint, vel non intellexerint linguam Hebraicam. Cum si conferatur in vnum isti omnes, D. Hieronymi instar futuri non sint. Cæterùm ne conuiciis potius, quàm rationibus agere videamur, iam nomen mirificum Iesu explicare incipiamus.

Putat Osiander homo doctus & ingeniosus (sed cuius diligentiam in linguis peregrinis tractandis desiderare cogor) & verbosa disputatione persuadere omnibus conatur, nomen hoc יהושׁוּעַ Iehesûh scribendum esse, vt literas omneis nominis Tetragrammati habeat, eaque in re magnum credit inesse mysterium: alioqui de Christi maiestate aliquid detractum iri contédit. Nos verò, nisi Cabbalistarum nugas in Christianam religionem admittere volumus, nec in literis יהוה Iehouá, nec ישׁוּעַ Iesúa magnum aliquod mysterium ponimus: sed in virtute

atque omnipotētia Dei, quæ nullis literarum figuris exprimi potest, Myfteriorum vniuerfam abyffum effe credimus. Verùm capita argumentorum eius colligamus, quæ quàm vera ſint, mox apparebit.

Principiò ait nomē Iefu in libris alicuius authoritatis ישו Iefu ſcribi.

Tum putat non effe ferendum, ישו , ſine litera Aain ſcribi, ſi Thema effet ישו , vt nos credimus.

Deinceps è verbis Matthæi & prophetæ Eſaiæ argumentatur, quæ, ſi Chriſtus vocetur יהושע Iehofua, non rectè exponerētur. nã, ſi linguæ proprietatē penitus introſpicias, nō tam ſaluatorē, quàm ſaluandū ſignificare.

Præterea aliud Iefu, aliud Iofue effe exiſtimant.

Postremò apud Arabes biſyllabum ſcribi, & cum Iefu conuenire ait.

Tum, ne Iudæis inuideamus, literas quaſdã interiicit noménque, quod ſimpliciſſimum ac diuinum eſt, prodigioſum facit, vt nec Hebraicum ſit, nec quicquã prorfus ſignificet.

Hæc omnia commentitia effe mox oſtendemus. Quod quò planius intelligi poſſit, primùm quid ſit יהוה Iehoua, vidẽamus. Verùm animaduertendum eſt, hoc nomen יהוה Iehoua vel Ioua, quod Hebræi vocant $\text{שם ארבע אותיות של ארבע אותיות}$ ſcem ſcel arbãa othiióth, nomen quatuor literarũ, vel Tetragrammaton, quod quatuor literis Iod he vai he conſtet, aliter à Iudæis pronunciari, quàm ſcribatur. Aiunt enim ſuos maiores ab ipſo uſque Moſe, cui primùm traditum eſt, ſemper pronunciare ſolitos Adonái, quod eſt Dominus: Deo tamen ſoli tribuitur, vt Adon quemlibet dominum ſignificat. Septuaginta certè Interpretes, & Apoſtoli atq; Euangeliftæ omnes, quod

Hebraicè scribitur יהוה Ioua, *κ̄ε̄ῑου*, hoc est, dominũ perpetuò reddũt. Quod illa ostendũt, נָאָם יְהוָה לְאֶרְצִי, Neũm Ioua ladoni, Dixit Ioua Domino meo, Psal. 110. quod Græci scribunt, εἶπεν ὁ κ̄ε̄ῑος τὰ κ̄ε̄ῑω μου. Et, שָׁמַע יִשְׂרָאֵל : יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : Scemáa Israë! Ichouá elohénu Iehouá ehád, Deut. 6. Quod Euāgelistæ, vt Septuaginta, vertũt, ἀκούεισθε ἄλλοι, κ̄ε̄ῑος ὁ θεὸς ἡμῶν, κ̄ε̄ῑος εἷς ἅδι. Audi Israë! Dominus Deus noster, dominus vnus est: Vbi vbi præterea in nouo Testamento κ̄ε̄ῑου vel dominum leges, absolutè intelligendum est יהוה Iehoua, vel אֲדֹנָי Adonái: cum, vt diximus, Hebræi vtrunque eodẽ modo pronunciant Adonái: nisi quòd Iehoua vocitant אֲדֹנָי אֲדֹנָי Adqerá, quod est memoratio, quasi symbolũ mnemosynũmue dixeris: nẽpe quòd debeamus hoc nomine audito Dei omnipotentiam in mentem reuocare. Adonái autem nominant דָּוִד vadái, hoc est manifestum, quoniam vnicuique sanæ mentis homini manifestum est, Deum rerum omnium dominum esse ac moderatorẽ. Ego itaque, cum præsertim authores habeamus Apostolos, idq; Ecclesiæ consensus receperit, nomina immutanda non censerem. Nam si dominum vocemus, planissimè omnes intelligent: Si malimus Ioua, cauendum est, ne indocti offendantur nominis nouitate. Sed ad propositum reuertamur, quidque id nomen etymologiæ ratione significet, explicemus. Nullũ enim nomen Hebraicum Syriacũmue est, cuius etymon aliquod è Themate & grammatica analogia reddi non possit. Quadã porò composita sunt, sed sic, vt faciliè radices omnes distinctæ cernantur, vt Gabriël, Melchisédec, Israë! Abraham quoque, quod difficilius resoluitur, componitur, vt scriptura docet, Gen. 17. ex אב Ab pater, רב rab magnus, &

raël, Sum misit me ad vos, Exod. 3. Ex quibus verbis dilucidè ac simpliciter etymologiã nominis habemus. Cùm enim Moses Dei primũ imperiũ detrectãs scire eius nomen, si id forte populus quæreret, ad quẽ legabatur, percuperet: Respondit Deus se eũ esse, qui est, hócq; suũ nomen esse. Deus quippe solus absolutè est, cætera omnia, quòd sunt, Deo acceptũ referre debent. Iam ergo planũ fecimus, simplicem esse nominis huius significatũ, vt interim omittamus acutissimè ineptas Iudæorum tricas, qui simplici sententia, hoc est historica verãque neglecta, consecretantur quod nusquam est, vt apud indoctos eruditionis atque acuminis gloriam aucupentur: à doctis certè & prudentibus temeritatis atque impudentiæ opinionem reportant. Sed prætermittere non possum, quod apud Macrobiũ, multæ ac reconditæ doctrinæ hominem, Sat. lib. 1. cap. 18. obseruauit: qui cùm deorum omnium nomina ad vnum Deum referre vellet, hunc Orphei versiculum citat,

Εἷς ἑὸς, εἷς ἄδης, εἷς ἡλῖος, εἷς δῖνος.

Bacchus, Sol, Orcus, & Iuppiter vnus & idem.

Huius, inquit, versus authoritas fundatur Oraculo Apollinis Clarii, in quo aliud quoq; nomen Soli adiicitur, qui in eisdem sacris versibus inter cætera vocatur *ἰάω*. Nam consultus Apollo Clarius quis deorum habendus sit, qui vocatur *ἰάω*, ita effatus est,

*Ὀργια μὲν δεδαῶτας ἐχελῶν νηπιυθῆα κεύθη,
 Ἐν δ' ἀπάτη παύρη σιωεσις καὶ νοῖς ἀγαπαδνός.
 Φράζεο τῶν πδύτων ὑπαρον θεὸν ἔμμεν' ἰάω.*

Quorum versuum hæc est sententia,

Orgia qui norunt, arcana recondere par est.

Fraudem mentis inops agitat, quem inscitia versat.

Diuorum summum cunctorum en accipe Iao.

Nam quid aliud quæso per Iao intelligemus, quàm Iouas? Nam v consonante Græci carent, vt δᾶος ostendit, quem Dauum Latini vocant, vt οἶς, ouis, δῖος, diuus. Sic fecerunt ex Iao Iouem. Quanquam reclamât Grammatici, qui à iuuando dictum volunt. Nec mirandum est, quî fieri potuerit, vt nomen hoc, quod Hebræi nemini præfertim peregrino committebant, à Græcis cognosci quiuerit: Cùm oracula illa Cacodæmone magistro ac duce instituta & celebrata fuerint. Is porrò nomen illud non ignorabat.

Sed eò, vnde discessimus, reuertamur, cùm iam ostēderimus simplicem ac germanam huius nominis significationem, non cabbalisticam neque commentitiam. Id quod faciendū est in sacrosancto nomine Iesu, quod Hebraicè dicitur יְשׁוּעָה Iesúa. Id in sacris Bibliis aliquoties legitur, quod ignorasse videtur Osiander, qui semper scribit יְהוֹשׁוּעָה Iehosúa, negans Iesú vlllo pacto idem esse, quod Iosúe. Nos scimus summū sacerdotem filium Iosadac יְשׁוּעָה Iesúa appellatum, atque eundem יְהוֹשׁוּעָה Iehosua. Nomen itaque vtrunque vnū idémque est: nisi Osiandro plus fidei, quàm Ezræ atque Nehemiæ volumus adhibere. Ille contendit idem non esse vtrunque, hi probant. Qua in re suam in sacris literis tractandis somnolentiam atque oscitantiam prodit, qui ex vno scripturæ loco, qui mos sciolorum est, ἵνα μὴ παρότερον εἶπω, probare se, idque contra omnium sententiam, quod semel in animo insedit, posse existimat. Nos verò non è somniis nostris, sed ex vsu & sermone prophetarum idem vtrūque esse asserimus. Nam sacerdos ille summus, qui cum Zorobabele è Babylonia cum cæteris exulibus in Iudæam

Iudæā rediit, ab Haggæo & Zachariâ semper nominatur יהושע בן יהוצרק Iehosúa filius Iehosadac, quem eundem Ezras & Nehemias vocât יהושע בן יהוצרק Iesua filium Iosadac, detracta litera he: non vt hoc nomen litera vna tetragrammati defraudarêt, sed ob linguæ Syriacæ proprietatem, de qua mox agemus. Constat enim Ezram & Nehemiâ historiam scripsisse, cum Iudæi iam ab exilio Assyriaco reducti essent, & lingua Syriaca loquerentur. Vulgò autē vocabatur יהושע, cum docti scriberent יהושע Iehosúa more Hebræorū. Sed ne quisquam hæc à nobis confingi putet, verba Haggæi i. exponamus, qui ait, היה דבר יהוה ביד חגי הנביא אל זרובבל בן שאלתמיאל פתח יהודה ואל יהושע בן יהוצרק הכהן הגדול לאמר: Haiáh deuár Iehouá beiad Haggæi hānauiel Zerubbauél ben Schealthiel ben páhat Iehudah veel Iehosúa ben Iehosadac haccohén haggadol lemor. Hoc est, Factum est verbū domini in manu Haggæi propheta ad Zorobabel filiū Salatiél principem Iuda, & ad Iehosúa filium Iehosadac sacerdotem summum, dicens. Atque eadem orthographia in toto vaticinio vtitur, vt Zacharias quoq;. Confer nunc Ezram & Nehemiam, qui eodem seculo vixerūt, de que iisdem hominibus locuti sunt. Ezræ 2. sic scribitur, ויקם יהושע בן יהוצרק ואחיו הכהנים Vaiácom Iesúa ben Iosadac veehau haccohanim. Et surrexit Iesus filius Iosadac, & fratres eius sacerdotes. Lege totum Nehemiam, semperque inuenies יהושע Iesúa, יהושע Iehosúa nunquam. Quinetiam in 2. Paralip. 31. quorū author Ezras fertur, scribitur יהושע Iesúa. Nempe quòd hi omnes libri post exilium Babylonicum conscripti sunt. Ostendimus itaque non errasse veteres patres, qui vtrūque Iosue vel Iesum tam ducem, quàm summum sacerdotē, vt nomen, sic etiam

Christi typum gessisse autumant . Ob id enim Iesus vocatus est Messias Christúſue, quod est vnctus : quoniam & rex & sacerdos, qui soli vngebantur, fuit . Quinetiam Angelus Matth. 1. disertè ait Iesum nominandum esse, quòd salutem populo suo allaturus erat. Id autem significat etymon Iesu . Quæ ergo impudentia est, contradicendi studio adductum, suam sententiam, quæ solis cõiecturis, iisdémque incertis nititur, aliis omnibus insolentissimè anteponere? In Thalmud certè Perec Merubbe sic legimus , איקלעו לבי ישוע הבן , perucenerūt ad domum redẽptionis filii . Nam scholiastæ Iesum ישוע redẽptionem & salutem interpretantur . At ex propheta, qui cap. 1. ait vocatum iri Emmanuel, argumentatur Osiander. Id enim impletũ non esse, si Christus vocetur יהושע Iehosúa. Qua in re fatis mirari non possum hominis cõtradicendi vi abrepti, atque in angustias adaçti peruicaciam. Nam si Osiandro credimus, Dei virtus tribus literis tota includitur : quæ si quid habent momenti, in nomine יהושע Iehosua cernuntur : alioqui nemo nisi Hebraicè doctus fidei mysteria intelligere posset, quod falsissimum est.

Quinetiam verba Prophetæ optimè cum Angeli & Euangelistæ sententia conueniunt , siquidem cap. 30. ait, Ioua est iudex noster, Ioua est præceptor noster, Ioua est rex noster, ipse saluat nos. Qui saluat ergo, quod facit Iesus Christus solus, quid aliud est, quàm Ioua, non nomine, cum Dei virtus nominibus non comprehendatur, sed re ipsa est verus Iesus saluator, iudex, præceptor, rex, & redemptor, & propterea Emmanuel, id est, nobiscũ Deus? Vides itaque Emmanuel & Iesum idem significare, si rem, non literas spectes, quorum vtrunque

in Christo perfectè impletū est. Sed iam cæteris respondeamus argumentis.

Quod existimat in libris alicuius auctoritatis hoc nomen יֵשׁוּ Iesu scribi, falsum esse ostendit doctissimus Iudæus Abèn Ezra, qui semper scribit יֵשׁוּעַ, lege eius in Genesin præfationem. Quinetiã Elias in Tisbi, cur aliquando יֵשׁוּ scribatur, præsertim in Thalmud, rationem affert: confitens scribendum יֵשׁוּעַ Iesúa: sed quoniam Iudæi non credunt eum esse seruatorē suum, ideò literam vltimam Aain abieciſſe: vt hinc iam facilè alterum eius argumentum dilui possit. Sed ex vsu linguæ Syriacæ atque Thalmudicæ, quas ignorare videtur Osiander, docebimus literas gutturis, vt Hebræi vocant, præcipuè Aain, quæ omnium crassissima est, absorberi, vel potius excidere.

Cùm enim ostenderimus Iesu & Iosua idem esse nomen, si rationem vltimæ literæ Aain reſectæ exposuerimus, iam nihil amplius, quod dicat, habebit Osiander. Exempla plurima producere possemus, sed paucis erimus contenti. Nam quod Hebraicè atque Babylonicè dicitur שבע seba, septem, id Syriacè & Thalmudicè vltima litera abiecta scribitur שב fab. Sic pro קטיע qetia, quod est abscissus, dicitur קטי qeti. quod etiam in numeris fit, ארבע עשר Arba asâr, quatuordecim, ארביסר Arbîsâr.

Cùm ergo hoc nomen in libris tantum Thalmudicis יֵשׁוּ Iesu scriptum inueniatur, quis amplius miretur, cur postrema litera reſecta fuerit?

Quòd verò apud Arabes bisyllabum esse ait, & cum Iesu conuenire: id verò nos cōstanter negamus. Vt enim hoc nomen in Alcorano bisyllabum sit, non tamè quadrat cum Iesu, cùm scribatur عيسا Isa cū Aain, quanquã

corruptè, quomodo etiã Beelzebub, Euãgelium, Esau, in Iblis & Engil & Eles, quãdã alia deprauarunt. Alii certè Arabum scriptores sæpe scribunt ישוע Iasúe. Nihil ergo hinc, nisi contra suam sententiã, colligere potest, cum vel Arabicè scribatur cum אין Aain.

Nunc veniamus ad יהושע Iehesu, quod obtrudere nobis volunt, quod primùm contra Hebraicã orthographiã rationem scriptum esse, tum nihil significare, sed merum esse hominum cõmentum, qui cum vt de aliis detrahant, tum vt ipsi soli sapere videantur, hæc confingunt, clarissimis probabimus argumētis. Sed prius ostẽdendum est, fidei mysteria locum habere etiam præter literas Hebraicas, tum ex Apostolorum autoritate, qui bona magnãque, si istos audimus, mysteriorum parte nos defraudarunt, vt qui Græcè scripserint & locuti sint: nec tamen vsquam in literis Hebraicis, sed in prophetarum, & Christi sententiis, quæ in omnibus linguis intelligi possunt, mysteria posita esse docuerunt. Tum etiam è priscorum Hebræorum sententiã, qui suis Iudæis permittunt, vt eam precationem, quæ apud eos non minus sacrosancta habetur, quàm apud nos dominica precatio, manèque ac vesperi quotidie canitur à singulis, & de nomine Ioua præcipuè agit, qualibet lingua recitèr. Ea sunt verba, quæ Deut. sexto capite leguntur, Audi Israël, Dominus Deus noster, &c. Eam precationem à primo verbo vocat שמע scemá, Audi. Nam in Thalmud Ierosolymitano, Masséchet Sotá, Pérec éllu neemarín, in hunc modum scriptum est, רבי לוי בר חזותא על לקסרין, שמע לון דהו קרו שמע אלנסתין בעי לעכבנון שמע רב יוסי אקפר אמר מי שאינו יודע לקרותה אשורית לא יקרא אלא קורא אותה בכל- לשון שיודע ויוצא ידי חובתו: Sententiã hæc est, Rabbi Leui

filius Hazota ascēdit Cæsaream, atque audiuit eos qui recitabant scemá (eam scilicet precationem, quam supra diximus) ^{שמע}, hoc est, Græcé. Volebat itaque eis interdiceret. Quod cum audisset Rab Ios(es qui nēpē maiore erat autoritate) iratus est, & dixit, Quicumque eam Afyriacè recitare nescit, ne recitet. Recitās autem ea lingua, quam intelligit, hoc pacto suo muneri facit satis. Vbi sunt ergo isti, qui superstitione plusquàm Iudaica nos obligare volunt: vt si Hebraicè nesciamus, maxima nequeamus mysteria assequi? Nec tamen cōtemnenda est eius linguæ cognitio, cum ad rerum origines explicandas ferè necessaria sit. Sed ad Iehesu redeamus. Principio nemo linguæ Hebraicæ doctus negarit, nullū nomen desinere in he antecedente. Quod si vel vnum quisquam protulerit, vincat. verum nunquam id faciet, cum ratio orthographiæ repugnet, quæ præeunte vau-furéc in quiescentibus Lamed he postulat, vt he mute-tur in Iod. Præterea יהשוּ Iehesú nihil significat. Nam cum Hebraica omnia nomina Thema aliquod habeāt, Iehesu nullum habere potest, nisi יהשׂ hasáh, quod nec vsquam legitur, nec quicquā significat. At dicat aliquis significare literas יהוה Iehouá, quæ in nomine sparsæ sunt. Quid ergo faciemus וִשְׁעִין, quod in medio semper ad thema pertinet? Sed cōfugiet ad Cabbalistas, qui cum præsertim grammaticæ Analogiæ repugnēt, & rem totam incertis coniecturis frigidisq̄ue cōmentis tractent, audiendi non sunt.

Nec est quòd quisquam Christi sanctissimo nomini iniuriam fieri existimet, si literas omnes Tetragrammati non habeat, quæ passim in hominum ignobilium, & plerunque malorum nominibus reperiuntur, nec quic-

quam tamen continent mysterii, nisi impiè ineptire volumus. Multi enim è veteribus, & nostræ ætatis Iudæis nominantur יהודה, Iuda, quorum tamen plerique fuere, & sunt perditissimi. atqui in eo nomine sunt omnes literæ Tetragrammati. Quinetiam in verbis tertiæ coniugationis, quæ dicitur הִפְעִיל hiphil, frequenter cernuntur concurrere. Multò igitur consultius, ac magis pium est, mysteria non in literis, quod Iudaicum est, sed in spiritu, quod veri faciunt Christiani, vestigare: verùmque Christi nomē credere esse Iesum ישוע, hoc est, salutis authorē: siue etymon, siue linguæ Hebraicæ analogiã spectes.

De omnibus Dei nominibus, & quomodo Arabes & Æthiopes Deum nominent.

Postulare videtur rei series, vt cætera Dei nomina tam quæ diuinæ nobis literæ tradunt, quàm quibus Iudæi in suis commentariis vtuntur, exponamus. Dei enim essentiam humani ingenii angustia capere non possunt. Ex nominibus tamen vtcunque, atque, vt ait Paulus, per ænigma, Dei omnipotentiã prospicere possumus. Nam Deum nemo homo vidit vnquam. Hinc intelligere possumus, cur Deus Exod. 33. Mosi se videre cupiēti dixerit, וְהִסְרֹתִי אֶת-כַּפֵּי וְרָאִיתָ אֶת-אַחֲרַי וּפְנֵי לֹא יֵרָאוּ : Et auferam manum meam, & videbis posteriora mea: ora autem mea non conspicientur. Cùm enim, vt philosophi docent, duplex sit sciendi atque intelligendi Methodus: Vna, quæ à naturæ cognitio & prioribus ad nobis nota & posteriora deducitur: altera, quæ eadem via ab vltimis ad prima recurrit: è quibus illa ὁμοειδέης, hæc ἐπαγωγική colligitur: quis non videt, ora Dei oculis mortalibus cerni non posse, hoc est, Deum sub Apodixin non

cadere, cum eo nihil sit antiquius? At Dei posteriora in-
 rueri possunt non omnes, sed ii tantum, quibus obum-
 brantem manum suam sustulerit Deus. Quod princeps
 poetarum Homerus non ignoravit, apud quem Iliad. é.
 Diomedes cum diis congressuro caliginem omnem, vel
 ut ipse loquitur, ἀχλωήν ἢ φρίν ἐπῆεν, Minerua abstergit.
 Nam quid aliud, quæso, est Dei nomina cognoscere,
 quàm cum in rebus creatis, quæ diuinæ providentiæ si-
 gna sunt, contemplari? Duo enim sunt in Natura, Res
 ipsæ, & rerum signa, quæ nomina vocitamus. Plato qui-
 dem nomen definit Cratylus, ὄργανον διδασκαλικόν, καὶ δει-
 κριτικὸν τῆς οὐσίας, ὡς τὸ κερκὶς ὑφάσματος. In Sophista nomē
 apertè σημεῖον appellat. Atque hoc maximè inter Deum
 & hominē interest, quòd ille res per se intelligit, hic ni-
 hil nisi per signa cognoscere potest. Hoc est, quod Pau-
 lus vocat AEnigma: cum in hac vita rerum simulacra
 quasi in speculo contemplemur. Hæc res errandi ansam
 Iudæis præbuit, qui cum creberrimam diuinorum no-
 minum mentionem audirent, cœperunt superstitiosè
 adhibitis Arithmetis & Geometricis proportionibus,
 acutissimè delirare, vel potius cū ratione insanire: ana-
 tomicè literas singulas ressecantes, resoluentes, numerā-
 tes. Sed somnia sunt, quæ stupidos & vanos delectare
 possunt, prudentibus certè non probantur. Apostoli fan-
 e & Christus ipse nihil eiusmodi docuerunt: nam igno-
 rāsse, ut Iudæi garrunt, si tam alta mysteria continent,
 piis nefas est dicere. Nos igitur non Dei nomina, sed
 Deum ipsum adoremus, nisi relicto corpore vmbra
 consecrari libet. Nam quòd in nomine Iesu omne genu
 flexum iri Scriptura ait, non de literis aut vocis simplicis
 pronūciatione intelligitur: sed de virtute, quæ per fidem

omnia agit: ad quam certè cultus is, qui audito sacrosancto nomine Iesu, vel inspecta veneranda eius effigie à piis hominibus exhiberi solet, præcipuè referendus est. Quòd verò magi diuinorum nominù appellatione mira prodigia efficere videntur: id fit Cacodæmonis præstigiis, qui in ea superstitione homines retinere cupit. Alioqui ipse quoque Satan nominibus nõ mouetur, sed Act. 19. respõdet infidelibus exorcistis, Iesum cognosco, & Paulum scio, vos autem qui estis? Sed ad propositum redeamus, nomináque Dei, quæ decem sunt, recensemus. Hîc nihil dicam de summa denarii perfectione, qui idem etiam est Tetras, & supremus omnium, in quo numeri omnes simplices non potestate, sed actu cernuntur: cum alii omnes hoc nomine imperfecti sint, quòd ad denariù non peruenerint. Hæc inquam, & alia eiusmodi Pythagoreis relinquimus. Nomina verò hæc sunt:

- 1 יהוה Ioua, Tetragrámaton, de quo suprà dictum est.
- 2 יהוה Iá, hinc halelujá. κύριος, Dominus.
- 3 אֵל El, ἰσχυρός, Fortis.
- 4 אֱלֹהִים Eloah } δυνάστης, δεσπότης, Iudex, princeps.
- 5 אֱלֹהִים Elohim }
- 6 שְׂדַדַּי saddái, δυνάμις, παντοκράτωρ, omnipotens, vel αὐτοκράτης, se contentus.
- 7 אֲדֹנָי Adon, אֲדֹנָי, Adonái, κύριος, δεσπότης, dominus.
- 8 אֲשֶׁר יְהוָה, Qui est.
- 9 אֱלֹהִים צְבָאוֹת vel יְהוָה, Adonai, vel Elohim Sabaoth, Dominus vel Deus exercituum.
- 10 עֲלִיּוֹן Elión, ὑψίστος, excelsus, summus, supremus.

Duo prima à themate יהוה fuit, proficiscuntur: vtrunque tamen redditur, κύριος, dominus. Non possum hîc præmittere, quod sanctissimus ac doctissimus vir Epiphanius

phanus cōtra Anomœos scribit super hoc nomine Iá. Sunt enim, qui personarum in Deo, vt loquuntur, pluralitatem ex veteri Testamento probari non posse contendunt. Cōtra quos Esaia vaticinium producit, in quo cap. 26. disertè id expositum est, בְּשֵׁחַו בְּיְהוָה עָרִי עָרִי כִּי בִינָה : quæ verba ex Origenis Hexaplis in hunc modum Græcè citat, βεβήτου βαδωνάϊ ἀδελφῶν, χὶ βαϊά ἀδωνάϊ σὺν ὠλεμείμ. Et interpretatur, πεποιθήσατε ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἕως αἰῶνος, ὅτι ἐν τῷ κυρίῳ κύριος ὁ σερρώσας τοὺς αἰῶνας. Hoc est, Cōfidite domino vsque in seculum, quoniam in domino est dominus (id est, In Iá est Iouá) qui stabiliuit secula. Quam interpretationem Hebræus nullus labefactare potest. Nos Theologorum prudentum iudicio rem totam committimus. Sed ad rem.

El, elohím, & eloáh frequentia sunt: El à themate אֱלֹהִים fortem sonat. Elohim iudicibus & magnis viris tribuitur, & angelis, vt quidam putant. Elohá aliquando in malam partem accipitur, vt notant Grammatici.

Saddái aliqui compositum esse aiunt ex ψ relatiuo, & יי nomine, quod est idoneus, sufficiens, Græcè ἀδύρακτος. natura enim Dei opis haud indiga nostræ, verè est ἀνταρκέστατος ac beatissima. Cætera facilia sunt.

Porro Hebræi in commentariis alia decem nomina Deo accommodant.

הַשֵּׁם Hassém, πόνωμα, Nomen illud κατ' ἔξοχὴν, quam sæpe addūt יתְעַלֶּה extollatur, vel יתְבָרַךְ celebretur.

הַשְּׂכִינָה Hasséchiná, habitatio, qua Dei præsentiam intelligimus.

הַמָּקוֹם Hammacóm, ὁ τόπος, locus ipse. Dei enim omnia plena, vt Esaías, Hesiodus, Aratus, & Virgilius canunt. Nā omnia, vt locus, cōplectitur, & omnè ipse locū implet.

הַשָּׁמַיִם Haffamáim, ὁ οὐρανός, cælum. Hinc illud, Baptifmus Iohánis vtrúmne à cælo eft, an ab hominibus? Hoc fecuti fortè Græci poëta Saturni patrem οὐρανὸν vocarunt, vt Latini Cælum.

הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא Haccadóš Baruch hu, ὁ ἅγιος βίλαγγημῶος ἑκός, fanctus ille & laudatus.

הַגְּבוּרָה Hageburá, ὁ κρείττος, fúmma potestas: vt imperatorē Antoninū Oppianus appellat γάης ὑπάτων κρείττος.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם Ribbonó fel Olam, ὁ κύριος τῶ ἀῶνος, ἢ τῶ χρόνου, Dominus feculi, mundiue.

מֶלֶךְ הָעוֹלָם Melech Haolám, βασιλεύς τῶ ἀῶνος, ἢ τοῦ αἵ-
αιος, Rex feculi, vel fempiternus, vt Galli Deum vocant
AEternum.

אֲבִינוּ שֶׁבַשָּׁמַיִם Abinu febbaffamaim, πατήρ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς
οὐρανοῖς, Pater nofter qui eft in cælis, vel caeleftis, ne ter-
restrem fomniemus.

רַחֲמָנָא Rahmaná, ὁ ἡέήμων, Misericors.

Cæterùm apud Arabes hæc obseruauī Dei nomina, quæ literis Hebraicis exponemus, quando characterum Arabicorum copia non est.

אֵלֵלָה Allá, vel Illé, vt Poeni pronúciat ὁ κύριος, Dominus.
Arab. الله.

קָדִיר אֵלֵי כָּל שְׂאֵין Cadír alé cullí sciáin, Potens supra omnem rem, omnipotens, παντοκράτωρ.

אֵלֵרַחֲמָן אֵלֵרַחֵם Arrahmán arrahím, ἡπιος καὶ ἡέήμων, mitis & misericors.

Allá componitur ex articulo al, quod est ὁ, & pronomine lah, id est, ei: nomé ergo significat eū, cuius omnia sunt, qui omnia habet. Id Hebraicè diceretur לֹוֹ שֶׁל אֵלֵ אֶסְרֵלֹוֹ, vel vno verbo לֹוֹ שֶׁל אֵלֵ אֶסְרֵלֹוֹ. Hoc etymon mirificè consentit cum versione Septuaginta, qui locum illum

Gen. 49. in vaticinio Iacobi de Christi aduentu, Nō auferetur sceptrum à Iuda, nec legislator è medio pedum eius, donec veniat qui mittendus est: sic reddunt, $\xi\pi\tau\acute{\alpha}\ \delta\alpha\pi\acute{o}\kappa\epsilon\acute{\iota}\mu\epsilon\theta\alpha$, ille cui sunt reposita, omnia videlicet. Hebraicè scribitur $\text{עַרְבֵי יוֹבָא שִׁירָה}$. Quod Onchelus vertit $\text{מְשִׁיחָא דְרִילָה הִיא מְלִכּוּתָא}$, Messias, cuius est regnū. Vtrique legerunt שְׁלֵה scelló, id est, אֶשֶׁר לוֹ . Nā ה ponitur pro vau , vt mox עִירָה , & סוֹתָה pro עִירוֹ & סוֹתוֹ . Sic Deut. 34. לְהַחֵה pro לְהַחֵה . Noster interpres legisse videtur heth, nec tamen video, cur interpretari potuerit, Qui mittendus est: nisi fortè legit שְׁלֵה . Mihi tamen שְׁלוֹ , quod Septuaginta & Chaldaeus paraphraestes secuti sunt, magis placet. Id enim multò melius est, quàm Siló oppidum frigida planè absurdaque sententia accipere. Nam quod quidam Hebræi somniant Sil filium esse, vt sit, Donec veniat filius eius: quanquam plausibile videtur, cum coniectura tantum nitatur, non probo. Illud verò שְׁלוֹ Christo optimè congruit, cui data est potestas omnis in cælo & in terra, vt Scriptura testatur.

Nomina, quibus Deū appellant Aethiopes, hæc sunt,
 אֶמְלָךְ Emlác.

אֶגְחִיָּא Eghzía.

אֶגְחִיָּאֲבֵהֶר Eghziabhér.

Vbi nemo miretur duo Seuain initio scribi: quod cū Hebraica orthographia non recipiat, Aethiopica familiariter vsurpat.

Emlác, $\delta\ \beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\varsigma$, Rex ille: quod mihi ab Hebræis mutuati fuisse videntur, qui regem Mélech vocant, qui Aethiopicè nominatur נְגֻס Negús.

Eghzia, $\delta\ \kappa\upsilon\acute{\epsilon}\iota\omicron\varsigma$, Dominus.

Eghziabhér cōponitur ex Eghzia domino, Ab patre,

her bono : quod est dominus pater bonus : vt illi AEthiopes, qui Romæ habitant, interpretantur.

De *רַצַּיִן* *sair* apud Micheam, & Nequaquam minima es, apud Matthæum.

ADmondit me hoc loco Euangelii ordo, & rei difficultas, vt de controuerso illo atque perplexo loco Matthæi, quo Micheæ vaticinium adducitur, aliquid diceremus : cum vt scrupulum molestissimum, qui maximos ac doctissimos viros torset, si fieri posset, eximeremus : tum etiam vt D. Hieronymi authoritatem, quamquam is nec nostro, nec mortalis cuiusquam patrocinio indiget, tueremur : quam omnibus admotis machinis quidam labefactare atque euertere conantur. Sic enim agunt, vt inuidiosa Hieronymi cum Euangelista Matthæo collatione proposita, illum potius, quam hunc, lapsum esse credamus. Ac neminem quidem esse arbitror, qui non plus Matthæo tribuat, quam Hieronymo : non tamen propterea errasse cum hoc loco persuaderi nobis poterit. Nam mancum & imperfectum est Osiandri argumentum, quo necessariò vel Matthæum, vel Hieronymum hallucinatum fuisse colligit: Nos neutrum errasse planissimè ostendemus.

Vt longè sincerius & candidius fuerit dicere, Nescio, quàm cõtra Chaldæum paraphrasten, Hebræos omnes, & postremò D. Hieronymum, incertam & commentitiam, atque, vt probabimus, falsam interpretationem confingere. Nec erat, si vera narrasset, cur inuidiam & calūniatrices obtreccationes reformidaret. Veritatem enim, quæ initio premitur inuidia, AEschyli Tragici exemplo, *τὰς χρόνους ἀναπίνεσθαι δεῖ*, Tempori nēpe cõsecrare oportet.

Vt contrà, commenta aliquandiu specie veritatis se venditantia, ad extremum conuincuntur mendacii. Sed ad rem redeamus. Primùm tamen omnes rogatos volumus, vt rem ipsam potius, quàm personam inspiciant, atque ita sententiam nostram legant, vt à nobis hæc omnia dici sibi persuadeant, quò literarum Hebraicarum utilitas elucescat, & iudiciorum temeraria præcipitatio cohibeatur. Ac primò verba prophetæ Mich. proponamus, qui cap. 5. in húc modú ait, ואתה בית לחם אפרתה צעיר, להיות בית לחם ישראל; להיות באלפי יהודה ממך לי יצא להיות מושל בישראל; Quæ D. Hieronymus sic reddidit Latine, Et tu Bethléhé Ephratha paruulus es in millibus Iuda: ex te mihi egredietur, qui sit dominator in Israël. Chaldaeus autem paraphrastes hoc modo, ואת בית לחם אפרתה בועיר היותא לאתמנא, באלפיא דבית יהודה ממך קרמי יפק משיחא למחוי עביר שלטן על; hoc est, Et tu Bethléhé Ephratha ferè paruulus es, vt recēsearis inter Chiliadas domus Iuda. Ex te mihi prodibit Mesias, vt fiat imperator super Israël. Matthæus autem sententiam potius, quàm Prophetæ verba considerans, vt qui sciret diuina mysteria non in syllabarum superstitiosa enumeratione, sed in sententiæ eiusdem, quanquam verbis paululum immutatis, concordia posita esse, sic exposuit, cap. 2. Καὶ σὺ βηθλέεμ γῆ ἰουδα, οὐδαμῶς ἕλαξεν εἰ ἐν τοῖς ἡμέρισιν ἰουδα. ἐκ σοῦ γὰρ μου ἔξειλθῆσεται ἡγευμῆς, ὅς τις ποιμανεῖ τὸ λαόν μου ἐν ἰσραήλ. Quod Latine est, Et tu Bethléhem terra Iuda haudquaquam minima es inter duces Iuda. Ex te enim mihi egredietur dux, qui reget populū meum Israël. Hic diuino prorsus consilio Euangelistam postrema prophetæ verba, Et egressus eius ab initio à diebus æternitatis, omisisse, cū Christi diuinitatem atque æternitatem disertissi-

mè loquantur, præterisse videmus. Nempe quia ad rem non faciebant: cùm non quis, quantúsue Christus foret, sed vbi nasci deberet, quæreretur. Præterea pro Ephratha, vertit, terra Iuda, quoniam dilucidior narratio futura erat. Tum pro chiliadibus vel millibus (quod Hebræi tantùm intellexissent, apud quos populus per chiliades oppidatim distribuebatur sub suo Tribuno, vt Gedeon ostendit, cùm Iud. 7, Deo respōdet, אֶלְפֵי הַרֵל בְּמִנְשָׁה, Mea, inquires, Chilas inter Manasseas tenuissima est) scripsit, Duces: quod facilè omnes intelligunt. Illud verò, qui sit dominator in Israël, fusius explicauit, Dux qui reget populum meum Israël. Vbi ergo sunt, qui Euágelistis obganniunt, quòd perperam verba prophetarum citent, si vel vna syllaba inuerfa fuerit: Qui mihi Iudaica superstitione, non Christiana libertate delectari videntur.

Nunc cur, quòq; modo, aiente Propheta, neget Euangelista, cùm idem vterque sentiat, aperiendū est: si prius Osiandri commentum confutauerimus. Is enim, vt Hebraicè solus scire videatur, verbum פָּעוּר פֶּעוּר faír, id est, paruulus, in quo totus controuersia cardo vertitur, contra omniū, vt ipse quoque fatetur, sentētiā, interpretatur, Parum est hoc modo, Et heus tu Bethlahema ephratha, parū est vt sis inter Chiliadas seu Chiliarchos Iudæ, &c.

Quam interpretationem si absurdam & falsam esse ostenderimus, alia quærenda nobis erit.

Principio non est idem, parum est vt sis, & haudquamquam es: quod omnes vel mediocriter docti facilè dabant. Tum constanter asserimus פָּעוּר פֶּעוּר faír in lingua Hebraica nunquam significare parum: sed paruulum vel minorem, præsertim ætate vel dignitate: quomodo Arabicè فَعْوَرُ fa'wara dicitur cum Aain notato vnico pūctū-

lo, idémque est prorsus, quod Hebraicū צָעִיר, vt Hispani intelligunt, qui paruum vel non primogenitum el cagüero vocitant. Verùm parum, Hebraicè dicitur מָעַט meát. Cæterùm, ne id comminisci videamur, proferamus locos omnes Bibliorum, vbi legitur צָעִיר saír, vt etiam curiosis fatiffiat.

Vocabulum hoc viginti & vno tantùm locis in vtroque genere reperitur.

De filia minore Lot, Gen. 19. ter legitur הַצְעִירָה hacceirá. De Iacob, 25. Et maior seruiet צָעִיר saír minori. De Rachel, 29. Quæ minor natu, quàm Lea erat, legimus הַצְעִירָה, haffeirá. De filiis Iacob minoribus natu, 43. צָעִיר saír. De Ephraím, 45. qui minor natu erat ipso Manasse, הַצְעִיר haffair. De eo, qui dirutam Ierichuntem reficeret, cui imprecatur Scriptura, Ios. 6. & 3. Reg. 16. Vt in primogenito iaciat vrbis fundamenta, & בְּצָעִירוֹ bisiró in natu minimo portas erigat. De Gedeone, Iud. 6. qui ait, Ego הַצְעִיר haffair natu minimus in domo patris mei sum. De Saul, 1. Reg. 9. qui inquit, Et cognatio mea הַצְעִירָה haffeíra minima est (dignitate scilicet) inter omnes cognationes Beniaminarum tribuum. Iob, 30. loquitur, צָעִירִים seirim minores me diebus vel natu me rident. Et Elihu, Iob 32. צָעִיר Sair, inquit, minimus natu sum. Benjamin, Psal. 48. saír natu minimus regit eos. צָעִיר, Psal. 119. saír Paruus ego sum & despiciabilis. Paruus euadet in mille, Esa. 60. & הַצְעִיר minimus in gentem potentem. & Iere. 14. potentes eorum miserunt צָעִירֵיהֶם seirehem paruulos suos ad aquas. Euerfa est Moab, Ierem. 48. & clamorem sustulerunt צָעִירֵיהֶּ seirecha paruuli eius. Nisi lingent eos צָעִירֵי seire paruuli gregis, Ierem. 49. צָעִיר Paruulus es in millibus Iuda, Mich. 5.

Et Zach. 13. referam manum meam ad צערים soarim paruulos, vel non primogenitos.

Hi sunt loci omnes, in quibus hoc verbum legitur. Proferat ergo Osiander, aut alius quilibet vel vnum locum, vbi *sair* accipiatur pro parum, & triumphum agat.

At, dicat aliquis, istud non est nodum soluere, sed necesse est perplexius.

Dispiciamus itaque qua ratione aientem prophetæ propositionem cum negante Euangelistæ cōponamus. Quod planius percipietur, si superiora Prophetæ verba repetamus. In eo enim maximè errat Osiander, quòd posteriori orationis partem prioris rationem esse putat. Cùm apud Prophetam non ἀπολογία sit, sed ἐναντιωματικῶς dicatur, vt perspicuè apparebit.

Propheta cùm suprà de Iudæorum exilio, de reductione eorum, atque Babyloniorum clade & excidio copiose locutus esset, postremò cap. 5. ait,

Nunc vastaberis filia Turmæ (id est, Babylon bellicosa, vel, vt quidam volunt, Ierusalem) quæ obsidione nos cinxit, virga pulsarunt mālā iudicis Israël. Et tu Beth léhem Ephratha minimus es in millibus Iuda: ex te mihi egredietur, qui sit dominator in Israël.

Hic nemo non videt vrbs potentissimæ, siue ea Babylon, siue sit Ierusalem, collationem cum obscuro atque ignobili oppido à propheta proponi.

Tu, inquit, vrbs potentissima euerteris, idque propter tua flagitia, quòd obsidione nos cinxeris, & iudicis Israël mālā baculo pulsaueris. Tu autem Beth léhem minimus quidem es, vel minimum atque obscurissimum oppidum in Chiliadibus Iuda: ex te tamen nascetur Christus. Deus enim deturbat potentes de sede, & extollit abiectos.

abiectos. Hanc veram ac germanam esse Prophetæ sententiam nemo cõmuni sensu præditus, & in sacris literis vel mediocriter versatus, negauerit. Sed illud ostēdamus oportet, cur Prophetæ non addiderit, Tamē: quod nos intelligendum esse asserimus tam ex ipsa sententiæ consecutione, quàm è sermonis Hebraici proprietate: qui particulas quasdam interdum omittit, quæ tamē ad sententiam, si in aliam linguam vertantur, omnino faciunt. quod vno aut altero exemplo commonstrādum est. Dauid loquitur, Psal. 119. ogd. 18. צַר וּמְצוֹק מְצוֹנוֹי מִצְוֹתֶיךָ. שְׁעֵשְׂעֵי, Angustia & ærumna inuenerūt me, præcepta tua deliciæ meæ sunt. Quis hīc non videt addendum esse, Tamen? Contrā, si quis addat, Quia, vt in Prophetæ facit Osiander, impia erit sententia: nec enim Dauidi obseruata Dei præcepta quicquam aduersi obtigit. Mox idem ait, רַבִּים הָיוּ יָצְרֵי מַעֲרֹוֹתֶיךָ לֹא נִסִּיתִי, Multi sunt insectatores mei & aduersarii mei, à testificationibus tuis non declinaui. hīc iterum intelligendum, Tamen.

Exposita Prophetæ sententia, Euangelistæ verba perpendamus. Ille enim ita scribit, tu es minima, Tamē ex te prodibit Christus: hic verò ait, Tu haudquaquam minima es: ex te enim exhibit Christus. Quæ dux orationes idem prorsus loquuntur. Nisi quòd Euāgelista, qui illius collationis Propheticæ priore parte non indigebat, nec erat cur de Babylone vel Ierosolymis loqueretur, posteriore partem, quæ ad rem faciebat, dilucidius quàm Prophetæ explicauit, addita ratione: Prophetæ idem sentiens alio modo orationem disposuit, sed paulò obscurius. Hanc interpretandi rationem adeò veram esse credo, vt neminem tam impudentem aut præfractum esse existimem, qui eam audeat conuellere.

Alioqui ἐφίημι ὅτι ἐν καίσαρα μὴ δία, ἀλλ' ἐντι ἐν ἡγε-
 νον, quod Cæsare longè est potentius. Vbi sunt ergo qui è
 musca elephantum faciunt, & Euangelistarum autho-
 ritatē, quæ omnibus sacrosancta esse debet, ex vno ver-
 bulo in discrimen adducunt? Vbi sunt qui non tam Euā-
 gelistarum amore, quàm odio Patrum, illorum defen-
 sionem cum horum accusatione coniungunt?

De Hofanna.

INuitat nos celeberrima in Euangelio vox Hofanna,
 vt rei originem paucis exponamus, in qua sibi adeò
 placet Osiander. Cui quidem non refragaremur, nisi lo-
 ci obscuritas nos propemodū cogeret, quæ nescio quos
 sic delirare fecit, vt interpretarentur, Hofanna fili ô Da-
 uid: vt esset casus vocandi.

Habet enim hæc res controuersia aliquid, quæ expo-
 nenda ac componenda est. Aliter enim vox hæc apud
 vetustissimos Hebræorum scriptores accipitur: aliter in-
 telligitur à recentioribus in precationum libello, quem
 secutus est Osiander. Qui rectè ait in festo tabernaculo-
 rum cani à Iudæis litanias quasdam, populo identidem
 respōdente, Hofanna. Quodam enim loco sic scribitur,

בְּהוֹשַׁעַת אֱלִים בְּלוֹר עַמֶּךָ

בְּצִאתְךָ לִישַׁע עַמֶּךָ

בֶּן הוֹשַׁעֲנָא :

Vbi proculdubio Hofanna significat, Serua quæso, vel
 Salua nunc.

Sed si hoc recipimus, vt nobis author est Osiander,
 quomodo, quod in Euangelio legimus de voce turbæ
 clamantis, Hofanna filio Dauid, aptè exponemus? Nam
 Græcè sic scriptum est, καὶ οἱ ὀρχοῦσιν οἱ ᾠδοῦντες καὶ οἱ ἀνα-

λουθοῦντες ἔκχεζοι λέγοντες, ὡσανεὶ τὰ ἱε̅ρ̅α δαείδ̅. Et turbæ
 præeuntes & sequentes clamabant dicentes, Hofanná fi-
 lio David. Si enim Hofanna significat, salua quæso, quid
 erit, Salua quæso filio David? Atque hunc nodum, quod
 sciam, nemo hæctenus soluit. Non nego apud Hebræos
 esse precationem, quæ dicitur הוֹשַׁנָּה Hofanna ma-
 gnum: sed quæro quomodo intelligédum sit, Hofanna
 filio David. Iudæorum quidem recentiorum, qui suam
 linguam non intelligunt, autoritas Christianis magni
 facienda non est. Videamus itaque quid Hofanna apud
 præscos Iudæos, quorum plerique Christi ætate vixerūt,
 significet. Sed prius ostendendum est vocabulum hoc
 Hebraicum esse non posse, siue nomen sit, siue verbum.
 Ac nomé quidem Hebraicum non esse, vel qui primo-
 ribus labris Hebræorum fontes degustarint, faciliè con-
 cedent. Aleph enim vltimum planissimè id nos docet,
 quod in hac voce ad thema non pertinet: cùm, si He-
 braicum nomen esset, necessariò in themate futurū fue-
 rit. Verbum verò quæ quæso erit, si analogiam modò ser-
 uare volumus? הַ Na enim cum Hebraicis verbis nun-
 quam componitur, præsertim cùm ratio coniugationis
 postulet הוֹשַׁנָּה vel הוֹשַׁיָּה Hofea vel hosiah, vt in Psalmis
 legimus. In Ieremia tamen cap. 31. legimus, הוֹשַׁע יְהוָה,
 הוֹשַׁע־תְּהוֹ Hofá Iehoua eth ammecha. Salua domine po-
 pulum tuum. Dixit hic aliquis corruptum esse, vel po-
 tius per syncopen contractum, vt Elias docet. Ait enim
 ex הוֹשַׁע־תְּהוֹ hosiahná, quod crebrò canebant Iudæi in
 festo tabernaculorum, factū esse breuitatis causa הוֹשַׁנָּה
 Hofanna, quod mihi non displicet.

Nec est quod quidam, qui vix Hebraica elementa cal-
 lent, verbum Euangelistarū Hofanna, in Hosanna mu-
 d. ii.

rent. Addit enim Elias hanc rationem, vt vnā vocem esse intelligamus: quòd fasciculos falicum fluuialiū ob crebras Iudæorum vociferationes, qui identidē respondebant Hofanna; iam vocent omnes Hofannas. Quod mirificè cum Thalmudicorum vsu consentit; qui vt in mysteriis plumbei sunt, sic linguæ suæ proprietatem atque elegantiam accuratè seruant. Audiamus ergo quomodo in Thalmud vocabulum hoc accipiatur. In pe-rec Lulab haggazul sic legimus, אָמַר לְהוֹ רַבָּא לְהַנְהוּ דְגַדְלֵי הוֹשַׁעְנָא דְבֵי יוֹ: הוֹשַׁעְנָא דְבֵי יוֹשֵׁבֵי בֵית יוֹ: Dixit Rabbi illis, qui nec tūt Hofannā domus AEchmatarchæ, vel principis exulum (is erat insignis quidā Iudæus) cū nec tītis Hofannas, facite eis manubrium.

Mox etiā scribitur, אָמַר רַבָּא לָא יִגְזוּ אֵינֶשׁ לְלֵבָא בְּהוֹשַׁעְנָא Dixit Rabbā ne decacuminet quisquā spatulam vel ramum palmæ in Hofannā. Nemo hīc non videt Hofanna pro vno ac simplici nomine vsurpari, quod omnes Glossographi falicem significare vno ore asserunt. Porro quoniam falices passim inueniuntur: cedri, palmæ, myrtique non item, obtinuit vsus, Quē penes arbitrium est, & vis & norma loquendi, vt omnium arborum rami, quos in festo Scenopegion Hebræi gestabant, subinde clamantes Hofanna, id nomen nanciscerentur. Quod etiam in secundo Thargum Ester, cap. 3. scribitur, וְעָבְדוּן, הוֹשַׁעְנָא, לְהוֹן הוֹשַׁעְנָא, Et faciūt sibi Hofanna: & mox, וְהָרִין בְּהוֹשַׁעְנָא, Et circumeunt cum Hofanna, vbi apertè intelligitur falicum, aliarūve arborum fasciculus.

Vt etiam Galli in festo palmarum, cū propter calī intemperiem oleas, cedros, myrtosue non habeant, buxecos ramos gestare solent. Iam itaque intelligi potest, cur turbæ Christum aduentantem hoc elogio excep-

rint, fatentes se Hofanna, hoc est, falicum, palmarum, aliarumq; arborum ramos ferre filio Dauid, eumq; Deum ac Messiam agnoscere: quod tantopere Phariseos offendit. Quandoquidem hæc vox Deo soli conuenit: non, vt quidam somniant, est salutatio, qua reges Iudæi compellabant, vt illa vulgaris, Viuat rex. Vox itaque, si etymon quærimus, significat salua nunc, vel salua quæso, quod Græci dicunt, σωσον δή. Vfus verò nominis de falice, aliisque arboribus, quarum ramos, Leu. 23. gestare iubentur Hebræi, intelligitur.

Vtrunque optimè conuenit Christo Dei filio, quod Deo tribuebant Hebræi. Nam & rectè clamamus Hofanna, vt nos saluet, qui salutis solus author est: rectè etiã manibus gestamus Hofanna filio Dauid, vt victorem ac triumphantem ouantes ipsi comitemur.

De Amen.

REceptum in primitiua Ecclesia fuisse Paulus 1. Cor. 14. ostendit, vt populus post recitatas preces responderet, Amen: quod neminem rectè dicere ait, qui preces non intellexerit. Cui valdè consentanea sunt, quæ in libris Thalmudicis leguntur. Sed prius explicadum, quid significet Amen, quod Septuaginta vertunt, Ἀμήν, fiat. Nonnulli interpretantur, confirmetur, stabiliatur, quasi אמן, resecta prima litera, quæ ad thema non pertinet. Quod si recipimus, dura erit verborum illorum sententia, Amen amen dico vobis. Mihi quidem esse videtur aduerbium affirmantis, verè, quod addita paragoge he dicitur אמן. Symmachus rectè vertit, πεπρωμένως.

Thalmudici itaque suorum hominum somnolétiam carpentes, triplex dicunt esse Amen, אמן אמן אמן Iethoma pu-
d.iii.

pillum , חטופה surreptitium , & קטועה sectile . Nam in Masséchet Berachóth Pérec ellu debarim, sic legimus, אינו היא אמן יתומה רב הונא אמר הן הן דמתיב לברכה ולא ידע מה הוא עני חטופה שחטף ואמר אמן קדם שתכלה הברכה קטופה שקטף לשנים :

Quódnam est Amen pupillum ? Rab Heuna ait , Est cùm quis precatioe tenetur, nec intelligit, quod respódet. Surreptitium, cùm furripit, & dicit Amē, antequam absoluator precatio . Sectile , cùm secat in duas parteis, nempe oscitanter audiens, & alias res agens.

Præterea in Masséchet Succá scriptū est , בימה של יצחק באמצע וחזן הכנסת עומד עליה לקרות בתורה והיה הממנה מניין בסודרין והן עונין אמן :

Suggestus ligneus in medio erat , & lector Synagogæ in eo stabat, vt legem recitaret . Porrò synagogæ præfectus sudarium circumagebat , & ipsi respondebant, Amen.

Is enim mos diu permanfit in Ecclesia, vt populus frequens preces & cætera, quæ in Ecclesia recitabantur, audiret, tum respóderet Amen. Quod facit populus Israël, Deut. 27. Mosè Dei mandata exponente. Atque vtinam nostri quoque homines in Ecclesia Amen non pupillū, non furtiuum, non sectile, sed legitimū ac pium responderēt. Sic enim fieret, vt & attentius sacra verba audirentur, & intelligerentur exactius. Sed de his hætenus.

De Rabbi, Rabboni, & cæteris.

FRequentissimum est in Euangeliis hoc vocabulum: sed quoniam vetat Christus, ne quis vocetur Rabbi, nec Pater, explicanda est huius rei ratio, quæ certè intelligi non potest nisi è libris Thalmudicis. Legimus enim

in Euangelio Abá, Rabbí, Rabboní, & apud Paulú Marán. In Thalmud hæc omnia reperiuntur, & præterea Rab, Rabbán vel Rabbaná, & Abái, quæ omnia sunt nomina dignitatis. Ac primùm agemus de Rabbon רבון, & מרן Maran, quæ soli Deo propriè tribuuntur.

Rabbon Syriacum verbú est, dominum non quemlibet significans, sed qui *κύριος* est, vel, vt iuriscóulti loquuntur, qui merum habet imperium.

Hebræi in commētariis, & Misná siue Deuterofí scribunt רבון ribbon, vt illud creberrimum dictum ostēdit, רבנו של עולם, dominus mundi, quo Deum describunt.

Quæ enim Hebraicè initio habent i, ea Syriacè cum a pronúciantur. Quod dilucidè cernas licet in Mariam, quæ Hebraicè dicitur Miriam. Et Migdal Syriæ oppidú, Syriacè est Magdal, vt Herodotus docet, qui *μαγδαλον* scribit. Sic quod Hebræi dicunt Ribbon, Syri Rabbon pronúciant. Propterea Maria Magdalene Syriacè Christum, qui iam resurrexerat, salutauit Rabboní, hoc est, Mi domine: Deum scilicet agnoscens, cum ante mortē nemo eum vocauerit Rabboní, sed magistrum, id est, Rabbí, & dominum, hoc est Mará.

Sic Maran, quod est dominus noster, Deo tantum accommodatur. Hoc tamē interest inter Rabbon & Maran, quod illud sonat *κύριος*, hoc *δεσπότης*: illo intelligimur filii, hoc serui. Vt pater filiorum suorum *κύριος* est, seruorum *δεσπότης*.

Hinc Paulus cum solennia anathematis verba pronúciat, Syriacè dicit, מרן אתה Maran athá, dominus noster (cuius scilicet serui sumus) venit: Id Hebraicè scribendú fuerat אֲדֹנָינוּ בָּהּ.

Cæterorú nominum ratio in libris Thalmudicis ex-

posita est. Rabbi Nathan insignis doctor ea sic colligit, רבי מחכמי ארץ ישראל הסמוכין שם בסנהדרין שלהם דאמרין לענין סמיכות וקמים הסמכין לה וקרו לה רבי ויהבין לה רשותא למרן דיני קנסות. ורב מחכמי בבל הסמוכין בישיבות שלהן והדרות הראשונים שהיו גדולים מאד לא היו צריכין לרברבם לא ברבן ולא ברבי ולא כרב שהיו גדולים מאד לא היו צריכין לרברבם לא ברבן ולא ברבי ולא כרב : אלא בשמא גדירא לחורה : Quorú verború hæc est sententia, Rabbi tribuitur sapiētibus terræ Israēl, quibus imposita fuit manus illic in conciliis eorum : quod dicūt propter impositionem manuum seniorum, qui imponunt alicui manum, & vocant eum Rabbi, quod est Magister mi, & faciūt ei potestaté cognoscēdi causas multatitias.

Rab autem est sapientum Babylonix (Rabbinorum scilicet exulum) quibus imposita est manus in scholis eorum. At homines Priscæ ætatis, qui maximi erant ac præstātissimi, nō opus erat vt magistrarētur per Rabbán, quod est magister noster, nec per Rabbi, nec per Rab, sed solo ac simplici nomine appellabantur.

Alio etiam loco legitur, גדול מרב רבי וגדול מרבי רבן וגדול, מרבן שמו : Hoc est, Rabbi maior quàm Rab, & Rabbán maior quàm Rabbi, maior tamē quàm Rabban, est qui simplici nomine appellatur.

Et alibi, מר מחכמי ראשי הגליות שבבל ורבנא מחכמי בית דור, אבי ואבא מחכמים וקנים : Quod est, Mar, id est, dominus tribuitur sapientibus AEchmalotarchis vel principibus exulum, qui sunt in Babylonia.

Rabbaná dominus noster, sapientibus domus David. Abái & Aba, hoc est, Pater mi, & Pater, sapientibus iam senibus.

Ex his facilè horum nominum ratio atque ordo cognosci potest : & mos præterea manuum impositionis, qui hodie quoq; apud Hebræos seruetur in Rabbinorú,

vt vulgo loquuntur, promotione. Hinc etiam cernere licet, cur interdicit Christus, nequis nominetur Rabbí, nec Pater. Vnus enim est verus Rabbí, magister & doctor noster Iesus Christus: Vnus pater, à quo adoptati fratres Christi eius merito efficimur.

Nec velim quisquam hæc à me in alicuius ordinis cõtumeliam dici putet, cùm authoritatis conciliandæ causa, ne passim omnes vel insulsa, vel impia tradant, necessaria propemodum in Ecclesia sit dignitatis ac titulorum vsurpatio.

De Raca, Mammona, & Concilio.

DI v ac multum magnos etiam Theologos exercuit locus ille Matth. 5. de Raca & Concilio: qui ad mores Hebræorum & publica iudicia pertinet, vt ex eorum libris debeat explicari. Sed præstat Euangelistæ verba proferre in medium.

Audistis, inquit Christus, quòd dictum est antiquis, Non occides. Qui verò occiderit, obnoxius erit iudicio. At ego dico vobis, quòd omnis qui irascitur fratri suo temerè, obnoxius erit iudicio: Et quicumque dixerit fratri suo Raca, reus erit Cõcilio. Qui autem dixerit fratri suo Fatue, reus erit gehennæ ignis.

Hic considerandum est quid sit Iudicium, quid Concilium, quod Græcè est *συνέδριον*, quid Raca, & postremò cur dixerit, Audistis. Nam cùm quasi delictorũ gradus constituerit Christus, vt grauius peccet qui dixerit Fatue, quàm Raca, quærenda eius rei ratio est. Porro vt hæc omnia, quæ ad Hebræorum mores pertinent, planius intelligi possint, de iudiciorum ratione paucis agendum est. Ea verò depromi non potest, nisi è libris Thal-

mudicis, in quibus iura omnia humana & diuina Iudæorum exposita sunt.

Extat itaque in Thalmud Masséchet סנהדרין, id est, *συνεδρίων* vel cōciliorum. Quod ita esse qui Græcè & Syriacè sciunt, facillè concedent. Solent enim Græca verba in Thalmud & commētariis aliis, præsertim vbi Hebraicum non reperitur, vsurpare, vt illa ostendunt, קפלין καπηλῶν caupona, אסרין אסάειס Affis, אנטפתא ἀνθύπατος proconsule, הגמון ἡγεμὼν Dux, סנקריט סάγκλητος Senatus, טרקלין τρικλίσιον triclinium, פרהסיא παρρησία liberè, עמילן ἄμυλον Amylum, הדרוולוס ὑδραυλος hydraulus, aliáque sexcenta, quæ afferre possẽm. In quibus accuratè Græca orthographiæ ratio seruata est, vt apparet in ἡγεμὼν, παρρησία, & *συνέδριον*: vt ne accentum quidem densum præterire voluerint.

In eo igitur libro Synhedrion, quæ à iudicū confessu id nomen inuenerunt, legimus Iudiciorum genera duo esse, quorū vnum vocant דיני ממונות Dinè Mamonóth, alterum דיני נפשות Dine Nephasóth, id est, Iudicia pecuniarum, & iudicia animarum: Latini iureconfulti iudicia pecuniaria, & capitalia vocarent. Porrò Iudicū classes tres sunt. Prima dicitur בית דין של שלשה Beth Din scel scelosciá, domus iudicii triumuirum, ad quam minores causæ, vt furti, iniuriarum priuatarum, malæ tractationis, ac denique Dine Mamonoth deferebantur.

Secunda appellatur בית דין של עשרים ושלשה Beth din scel escrím vscelosciá, domus iudicii vigintitrium, vel סנהדרין קטנה synhedrín quetanná, Synhedrion paruum: in quo causæ maiores, nempe capitales, cognoscebantur.

Tertia ac præcipua, instar Atheniensis Areopagi, nominabatur בית דין של שבעים וְאַחַד Beth din scel scibín vee-

Sed ad id, vnde digressi sumus, redeundum est. Cùm sciret Christus ordinem hunc esse Iudiciorum, & veteres Iudæorum ritus cum Christianis moribus cōferret, ait, Audistis, quòd dictum est antiquis, Non occides: qui verò occiderit, obnoxius erit Iudicio: intelligens secundam iudicum classẽ, qui iudicia capitalia exercebant. Verùm maiorem in Christianis perfectionem cupiens, non modò de grauibus iniuriis & cædibus, sed de conuiciis etiam, & tacita ira iudicium fore ostendit, de diuino iudicio humano more & parabolicè loquẽs. At ego, inquit, dico vobis, quòd omnis qui irascitur fratri suo temerè, reus est iudicio, triumuirùm scilicet. Et quicumque dixerit fratri suo Racá, reus erit concilio, quod est Synhedrion paruum vigintitrium. Qui autem dixerit ei Farue, reus erit gehennæ ignis, id est, summo Synhedrio Septuagintavnius, quo diuinum iudiciũ intelligimus.

Nunc explicandum quid sit Audistis, quid Racá. Dixerit quispiam, Audistis, propterea à Christo dictũ, quòd filii à parentibus & sacerdotibus legis præcepta audire solebant. Quod nec ipsi negamus. Sed alium subesse sensum credimus huiusmodi. Apud priscos Iudæos triplex fuit ratio diuinis literas interpretandi, vt in Thalmud sæpe obseruare licet.

Primadicitur שמעתי scemaata, quod est ἀκρόασις vel auditio, cū historicũ sensũ exponimus, quẽ audisse satis est.

Altera vocatur אגדתא Aggadta, siue extensio, cū historicam sententiam mystica expositione dilatamus.

Tertia est מיתלי Mithle, hoc est parabolica, cū parabolis vtimur, quod passim in Euangeliiis Christus facit.

Porrò Rabbini populo historiam tantum, hoc est auditionem, explicabant, qui propterea dicebatur audire.

Hinc ergo patet, cur dixerit Audistis, quasi dicat, verba tantum intelligitis, mysterium non item, quod ipse postea Christus explanat. Iam superest, ut dicamus de Racà, quod D. Hieronymus optimè reddit Inanem: vsum tamen ac vim non aperit, quod è veterum Hebræorum fermone cognosci debet. Nam in Masséchet Berachoth aliquoties hoc verbū legitur, quod scribitur ריקה Rica. Est autem conuicium non acre, sed familiare, ut cum maior minorem pro autoritate familiariter castigat, velleniter obiurgat. Cum enim Rabbini quidam plebeium nescioquem orare in loco periculoso animaduerneret, increpat eum dicens, ריקה Rica. Ut cum vulgò errantem vocamus pauperem stultum, non quemlibet tamen, sed inferiorem tantummodò. Cæterum μωθς, vel fatuus, acrius est conuicium, Syriacè سوتة Sote, quod in linguã Gallicã defluxit: inde verbū سوتة asti infatuare, frequens in Thalmud. Raca itaque est, què ob inanitatè, follè vocitât. Fatuus, vel potius excors, Sote, hoc est, cuius mens à ratione abalienata est: ut verbum Syriacū sonat.

Cum igitur nec Græca lingua nec Latina nomen vllum habeant, quo indignationis lenis significatio exprimitur, relictū est ob efficaciam, verbū Syriacum Raca.

Cur verò Racà non rica in Euangelio scribatur, ratio suprà exposita est, cum docebamur Syriacè per a pronunciari, quæ Hebraicè per i proferrentur, ut Miriam, Mariam, Migdal, Magdal: sic Rica Racá.

De Publicanis.

Crebra fit in Euàngeliis Publicanorum mentio, quorum ordo Romæ honestissimus erat, nempè equestris dignitatis, ut multis locis ostendit M. Cicero: Iero-
e.iii.

folymis, & in tota Iudæa infamis ferè habebatur, vt illud indicat, Esto tibi sicut Ethnicus & Publicanus.

Eius itaque rei ratio ex Hebræorum iure petenda est: idque explanandum, quî potuerit Matthæus Euangelista & idem Leuita esse Publicanus, cum Romani tantum publica vectigalia licitarentur atque conducerent.

Iudæi igitur Publicanos Syriaco verbo vocant גַבְבָּאִין gabbain, quod est exactores. Porrò in Thalmud Massechet Synhedrin, Pêrec zeh borer, vbi agitur de Iudicum reiectione, in hunc modum scriptum est, אלו הן הפסולין : הרועין הגבאין והמובסין : Pastores, Publicani, & Diocetæ. Hos enim vnà cum furibus & fœneratoribus, aliisque infamia notatis personis, legitimè reici posse docent Thalmudici doctores. Nam isti omnes fures atque impostores à Iudæis habebantur. Cæterum quidam erat princeps Publicanorum, qui dicebatur ריש גבאי res Gabbae'is verò Romanus vel ciuitate Romana donatus erat. Cæteri simpliciter nominabantur גַבְבָּאִין gabbain, Publicani, qui Romani necessariò non erant, sed ex ea prouincia vel vrbe à principibus Publicanorum eligebantur, in qua vectigalia exacturi erant. Nam ff. de publ. & vect. & com. l. i. §. hic. Omnes qui quid à fisco conducunt, rectè appellatur Publicani. In eo autem titulo alii vocantur domini, nempe principes Publicanorum: alii focii, id est, simpliciter Publicani. vt l. 9. Socii vectigalium, si separatim parteis administrarent, alter ab altero minus idoneo in se portionẽ trãfferre iure desiderat. Cũ igitur Iudæi decimas tantum suis sacerdotibus pendere quotãnis solerẽt, inuiti Romanorũ Publicanos, eorũmq; socios Iudæos videbant: atq; ob eã causã quasi publica notatos infamia auersabãtur.

De Camelo per foramen acus.

EXtat apud Matthæum cap. 19. Christi dictum *παροι-
 μιῶδες*, Facilius est Camelum transire per foramen
 acus, quàm diuitem ingredi in regnū cælorum. Id ada-
 gium cùm à consuetudine nostri sermonis abhorreat,
 fecit vt quidam portam nescioquam Ierosolymis è suo
 somnio fabricarētur, quæ acus diceretur ob angustiam,
 per quam Camelus animal tam vastum ingredi non
 posset: cū multò ciuilius fuisset, ingenuè dicere, Nescio.
 Alii nonnulli, qui Græcas literas sic mirantur, vt alias om-
 nes fastidiant, nauseantes si quis aliquid se inuenisse di-
 cat, quod Græci illi inanissimi ignorauerint: metamor-
 phosin monstrosam commenti sunt, atque ex immani
 bellua funem nobis nec opinantibus architectati sunt.
 Aiunt enim *κάμιλον*, si cum iota scribatur, esse crassum
 funem, quo anchoræ religantur: atque, vt sententiam
 suam communiant, locum hunc Euangelii proferunt.
 Sed quod controuersum est, pro certissimo testimonio
 citant. Nos constanter negamus vllum extare bonum
 Græcum authorem, qui *κάμιλον* vel *κάμηλον* pro rudēte,
 aut quouis fune vsurpet. Nam Athenæus omniū, quod
 ad vocabulorum vsū attinet, scriptor atque obserua-
 tor diligentissimus, cùm nauium vel minutissimas sco-
 bes & tenuissimas rimas describat, atque partes omnes
 & ferramenta enumeret, nusquam Cameli camilūe fa-
 cit mentionem. Quinetiam Iulius Pollux in suo Ono-
 mastico, in quo nomina omnia vsitata persequitur, Ca-
 melum funē ignorat. Producant igitur vel vnū testem,
 & causam per me obtineāt. Sed qui poterunt, cùm funis
 Græcè *κέλωσ*, vel *χοιλιόν* vocetur, *κάμηλος* bestia tātū sit:

Itaque vt Græcorum prouerbiorum ratio in Græcis scriptoribus quærenda est : sic Hebraicorum dictorum origo ex Iudæorum petenda est cōmentariis. Multæ enim sunt parœmiæ Iudæis familiares, quæ in aliis linguis absurdæ vel obscuræ videri possent. Quod quò melius perspiciatur, non fuerit ab re adagia aliquot priscis Hebræis vsitata, quæ in lectione Thalmudica obseruauimus, afferre in medium.

לְכַת יִרְקָא יִרְקָא שְׂקָל :

In urbem oleribus (abundantem) olera (venalia) importa. Huius dicti authorē faciunt Mosen, cū in AEgypto Magos Pharaonis prouocaret. Ii Mosen deridebant vt ineptum, qui in AEgyptum magicarum artium peritissimam, noua prodigia magicis, vt ipsi putabāt, præstigiis importare vellet. Quibus respondit Moses hoc prouerbio, In urbem olerum abundantem importāda esse venalia olera. Sæpe enim fieri videmus, vt carissima sit in singulis urbibus earum rerum annona, qua maximè abundant, omnibus ad alia loca exportantibus, atque urbem ipsam ferè relinquentibus inanem.

טְבַח חֲדָא פְּלִפְלִתָא חֲרִיפְתָא מְמַלָּא צְנַח דְקָרִי.

Meliusest granū piperis acre, quàm cista plena caryotarū.

Huius prouerbii plana sententia est, quæ pluris esse sapientem vnū, quàm stultos multos ostendit. acerrimum enim est piper, vt contrā fatui palmarum dactyli.

תְּרֵי קִיסִי יִבְשִׁי וְחֵד רְטִיבָא אִוְקְרוּהּ יִבְשִׁי לְרְטִיבָא :

Si fuerint duo ligna arida, & vnum viride: arida viride illud exurunt. Hoc est, Plures mali pauciores bonos facile superant.

זַיִתָּא בְּבֵיתָא כִּיקְרִיָּא לְשֵׁם שְׂמִי :

Adulteriū domi est sicut eruca Sesamo. Vt enim Sesamus

famum eruca depascitur, sic domū adulteria labefactāt.

נחמל שחינה, לפם נמלה, כפי דן כאמורון ה פורס,

Pro Camelo sarcina. Quod est, Versate diu, quid ferre laborent, quid valeant humeri. Ut pro Cameli magnitudine & viribus sarcina imponenda est.

טוביה חטא ויגוד מנגד :

Tobias deliquit, & Zigod plectitur. Zigod quidam Iudæus cū Tobiam in flagitio aliquoprehendisset, testimoniū in eum dixit : sed cū solus testis esset, verberibus vndequadraginta probè multatus est. Ea enim in causis capitalibus leuissima pœna erat. Cū ergo nocētes absolūtur, & puniūtur insontes, hoc dictū vsurpant.

ארבעי לצלח וארבעי לצלח :

Quadra fossori, & quadra ocioso.

Quod cū Hesiōdi sententia facit, qui panē villici vult esse τετραπυρον οκταβλωμον.

Hoc adagio indicāt naturæ paruo cōtētæ æquabilitatē.

Alia permulta afferre potuissē, sed ad rem redeūdū est.

Christus itaque cū rem ἀδύατον parœmiacè significare vellet, vsus est verbo priscis Iudæis familiarissimo. Nam in Thalmud Pérec haroéh legitur,

ולא פילא דעיל בקפא דמחטא :

Hoc est, non potest Elephantus ingredi per foramen acus. Et alio loco,

דילמא מפומבודיתא את דמעילי פילא בקפא דמחטא :

Forte è Phomboditha (ea est vrbs quædam) es tu, vbi immittunt elephantum per foramen acus.

De quodam agitur, qui rem ἀδύατον effecturū se esse pollicebatur, vt est vastissimam belluam per angustissimum acus foramen intrudere velle. Quod vulgari pro-
uerbio facere dicuntur Phomboditani, nempe homi-

nes vani & iactatores. Christus tamen pro elephanto, quem pauci viderunt, bestiam Syriæ notissimam Camelū dixit, quò res planius ab omnibus posset intelligi.

De Effethá.

Postulat nunc ratio, vt locutiones quasdam Euangelistis familiares, ac linguæ Syriacæ proprias, quæ in alia nulla reperiuntur, exponamus, earumque vsum doceamus. Ac primùm se offert verbum illud, quo Christus oculos cæco restituens vtitur, ἐφφαθά, effethá, quod Euangelista Mar. optimè interpretatur *διανοίξθηναι*, adaperire. Iubebat enim Christus, vt cæcus ille oculorum vsum reciperet, quod Græci dicunt *ἀναβλέπειν*, vt in suo Pluto ostendit Aristophanes. Hic docendum cur aperiri Syriacè id significet, quod nulla alia lingua vsurpat. Nã si Græcè dixeris *διανοίξθηναι*, & Latinè aperiri, nemo vnquam intellecturus est, oculorum acie restituui. Id eò fit, quòd peculiare sunt in singulis dialectis locutiones, præcipuè tralatiuæ. Quod enim Latini in vitibus gēmam vocant, Græci nominant *ὀφθαλμὸν* oculumue, Galli à trudendo boutonem appellant, Itali thecam. Sic Græci mōtis imam partem pedum nomine significāt, vt Galli & Itali, Homerus *πόδας πολυπιδάκτυ ἴδης* ait, Latini radices nominant. Multæ ac propemodum innumerabiles sunt Latinæ tralationes, quas Græci ignorant: vt plurimæ apud Græcos Latinis incognitæ. Græci itaque eum, qui oculorū vsum habet, appellant *βλέποντα*, Chaldæi *πηθη* phetia, hoc est, apertum, tralatione apta, nec longè petita. Latini, quod ego sciam, nullum vnum vocabulum eiusmodi habēt. Si igitur cæcus aliquis oculorū acie recipiat, Græcè dicetur *ἀναβλέψαι*, Syriacè *נפתח* iffethahá,

id est, aperiri. Oculos enim omnes habemus, sed cæci clausos atque obstructos, qui Syriaca phrasi elegantissimè dicuntur aperiri, cum tegmenta illa recluduntur. De orthographia dictum est in Grammatica, hîc tantum ostendendum, cur cum literam thau deciduam indicet daghes, ph non mutetur in p, sed geminetur. Id difertè D. Hieronymus in cômétariis in Dan. cap. 11. docet, qui ait apud veteres Hebræos, vt hodie quoq; apud Syros & Arabes nūquā pronūciari p, sed ph vel simplex, vel, si id orthographiæ ratio postulet, geminū. optimè ergo scriptum est ab Euangelista ἐφφασα, non ἐπασα. Id dictum volumus propter sciolos quosdam, qui, quod ipsi non intelligunt, statim deprauatum esse clamant. Sed monstremus huius verbi vsum. In Vaiicrá Rabbá, vel magno Leuitico, cap. 18. qui liber Syriacè scriptus est, legimus historiam de duobus viatoribus, è quibus vnus cæcus erat, alter apertus, vel oculorum acie præditus. Quam, cum mirificè eam locutionem exprimat, huc transcribere non piguit. Verba hæc Syriaca sunt, עובדא הוה בתרין גברין, דהוו עילין לטבריא חר סמי וחד פתיה והוה ההוא פתיח גרש לה יתבון למקטרא בארחה לקטון עשבא ואכלון דין דהוה פתיה אסמי ודין דהוה סמיא אפתח ולא עלין מתמן עד זמן דגרש ההוא סמיא לההוא פתיחא: Id est, res gesta narratur de duobus viris, qui ascendebant in Tiberiadem, è quibus vnus erat cæcus, alter פתיה phathía apertus, & deridebat ille apertus eum, nempè cæcum. Confederūt, vt reficerent se in via, & lectam herbam comederunt: ille qui erat apertus excæcatus est, & is qui erat cæcus iffathá, apertus est, hoc est, oculorum aciem recepit. Nec abierunt illinc, quod ille qui fuerat cæcus, derideret eum, qui fuerat apertus.

Hoc afferre volui, vt vsum huius verbi atque originẽ

ostēderem , quod hætenus neminem fecisse videbam. Porro an herba vlla extet vel chelidonium, vel alia, quæ hac vi prædita sit, medici viderint: mihi narrasse fatis est.

De Mamona, & aliis.

CAetera, quæ in Euangeliis leguntur, hæc sunt.

Mamona, Matth. 6. *μαμωνᾶ*, מָמוֹנָה, pecunia, de hoc supra egimus in Racá.

Barjona, Matth. 16. *βαρριωνᾶ*, בַּר-יוֹנָה, filius Ioná, quod columbam significat.

Golgothá, Matth. 27. quãquam corruptè à Græcis detracto altero l scribitur *גולגתא*, cranium, vel calua, mortui præfertim. erat enim cippus Iudæorum.

Geth femaní, Matth. 26. *γεθσημανεί*. Non est vallis pinguium: geth enim Hebraicum non est: nec prelú olei, vt quidam somniat. Sed sunt duo vocabula Syriaca *גת-שמן*, pecuaria butyri. *גת* geth enim respōdet Hebraicæ voci *מקנה*, & *שמן* feman est *חמאה* butyrum. Is enim locus à copia butyri id nomen nactus est.

Elí elí lamá sabachtháni, Matth. 27. quod scribitur Syriacè *אלי אלי למה שבכתני*, vel, vt Marcus habet elohi, *אליהי*. Deus mi, Deus mi, cur destituiſti me? Quæ verba Hebraicè leguntur in principio Psal. 22. *אלי אלי למה עזבתני*. Elí elí lámá azabtáni. Sed Christus, qui vernacula Syrorū lingua utebatur, vt ab omnibus intelligi posset, versiculum Psalmi Hebraici Syriacè pronúciauit. Vox enim *אלי*, Deus, tam Syris, quàm Hebræis familiaris est. Elohi autem, Syriacum est *אליהי*, quod Hebraicè dicendum erat *אליהי* elohái. Suspicio tamē Christum Eli protulisse, quod propius accedit ad nomen Elix, vt indocti homines Christum Elí clamantē, Eliá inclamare existimarēt.

Banergés, Marc. 3. βαεργές, בני רגש, non בניה רגש vt habet Munsterus, cum sit syntaxis genitiui: nec בני רעם, vt quidam credunt: cum raam Hebraicum sit, regés Syriacum, quod tumultum & tonitru significat. Euangelista rectè interpretatur υιους βροντης, filios tonitru. Quàquam scribendum est proculdubio Banerges sine o, quod nemo doctus negauerit.

Talithá cúmi, Mar. 5. ταλιθα κουμι, טליתא קומי, ô puella surge, Hebraicè dicédú erat, הנהערה, vt Babylonice עלמה.

Bethesda, בית השפא, Ioh. 5. quod librarii errore malè scribitur Bethsaida, qui piscinam Bethesda (nam Græca exemplaria habent βηθ εσδα) cum oppido Bethsaida cõfudit. Est autè Bethesda, domus effusionis ab שפא verbo Syriaco effudit, à sanguine victimarú effuso: hinc Græcè dicitur θυσιαρχη, quasi Victimariam dixeris. Bethsaida autem est בית צידה, domus piscationis, ob crebra stagna & lacus.

Gabbatha, Iohan. גבטה, Hebræis quoque vsitatum esse ait Munsterus, quod nos negamus, cum merè Syriacum sit. גב enim Syriacè est idem quod טל Hebraicè, id est, viâ lapidibus sternere. propterea elegantissimè redditur ab Euangelista λιθόστρωτον, quod est lapidibus stratum, vel tessellatum. Cuiusmodi multa pauimenta in Hispania visuntur.

Aqedemá, Act. 1. הקל דמא, ager sanguinis, qui Hebraicè diceretur הדה הדה fadéh haddám.

Tabithá, Act. 9. טביתא, Græcè η δερκαίς, Latinè Dama, Hebraicè הצביה hazzeuiiah, vt habes in Cantico.

Beelzebub, בעל זבוב, Hebraicè בעל, Baal. id est magister musca: vt Nicander μύαζον vocat quendam serpètem.

De Dimitte nobis, & aliis.

Multæ sunt præterea in nouo Testamento locutiones Syriacæ, quæ cum vel ab Apostolis vel interpretibus mutata non fuerint, obscuram sæpe sententiã efficiunt. Nos aliquot selegimus, quò magis huius linguæ studium iis, quibus per ætatem & ingenium licet & libet, commendaremus.

Extrat in Dominica precatone illa nobilis phrasis, *καὶ ἀφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματά ἡμῶν, ὡς ἔ ἡμεῖς ἀφείμεθα τοῖς ὀφειλήταις ἡμῶν*, Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris. Dimittere, vel, vt quidam Latinius loquuntur, remittere debita Syriaca locutione dictum est, quod est, delicta cõdonare. Vt debitores pro peccantibus dicuntur. Quis enim non videt nec Græcos, nec Latinos hoc modo loqui? Quinetiam Hebræi ipsi similem locutionem non habēt. Quod aliquot exēplis explanandum est. Parcere quidem & ignoscere Hebraicè dicitur, *חָלַץ*, vel *חָנַן*, hoc est, perferre dilictū: Syriacè verò *קָבַץ*, id est dimittere vel remittere. Porro qui peccat Hebraicè *חָטָא* hattá appellatur, Syriacè *חַיִּיב* haiiab debitor, obnoxiiúsue. Et peccatū Hebraicè *חַטָּאת*, Syriacè *חֹבָא*, hoba, debitum. In precatone Salomonis 3. Re. 9. legimus,

וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :

Et ignosces populo tuo Israël.

Id à Chaldaeo paraphraсте sic redditur, *וְתִשָּׁבֵק לְחֹבֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל*. Et dimittes debita populi tui Israël. Idque ter aut quater ibi repetitur. Filii Iacob, Gen. vlt. Iosephum in Aegypto supplices alloquuntur, *נָשׂוּ נָשׂוּ נָשׂוּ פְּשַׁע אֶחָיוּךָ*, parce nunc delicto fratrum tuorum. Id Chaldaicè versum est,

קָרַבְתָּ עַתָּה לְחַוְיָיִךְ, Remitte nunc debita fratrum tuorū.

Cæterum facinorosos vocari דְּבִיבֵי debitores, tam vsitatum est, vt vel mediocriter doctus id faciliè intelligat, vt Psal. 1. Et in via peccatorum non stetit, Syriacè נִבְרַחְתָּ וְנִבְרַחְתָּ, Et in via debitorum non mansit. Hoc videns Lucas, qui Græcè doctus erat, scripsit ἀμάρτίας, peccata, cum Matthæus habeat ὀφειλήματα. Debitores autè, quod Græcè exprimere nō poterat, reliquit. Quid enim, quæso, aliud est peccatum, quàm debitum quoddam, quo nos obstringimus, rationem aliquando, nisi pœnitentiæ lachrymis tabulas inducamus, reddituri?

Mortuos vocare dormientes ob spem resurrectionis, piū est, sed Syriacæ tantum linguæ propriū: quanquā Hebræi dicāt, Et dormiuit cum patribus suis, mortuos tamè nunquam nominant dormiētis. legimus in Thalmud,

בְּרַחֲמֵי דְרַבִּי מִי אֵין יוֹמֵן שְׂכִיב :

Filio Rab Demi natus est infans, & intra dies triginta dormiuit. Tum de quodam mago sic scriptum est הַמְּהַוֵּי, Ille magus, qui dormientes spoliabat. Solus Homerus poëtarum, vt Plato ait, Deus diuinitus hoc sensit, cū Iliad. ξ. de virga illa mirifica Mercurii loquens, mortuos nominat ὑπνώοντες.

Εἶλετο δὲ ῥάϊδον, τῆ τ' αἰθρῶν ὀμματὰ γέλγῃ

ὦν ἔθειλῃ. τοὺς δ' αὖτε καὶ ὑπνώοντες ἐγείρει.

Id AEneid. 4. Virgilius vertit,

Tum virgam capit, hac animas ille euocat orco

Pallenteis, alias sub tristia tartara mittit.

Dat somnos, adimítque, & lumina morte resignat.

Quod Homerus mirificè dixerat ὑπνώοντες ἐγείρει, quod est dormientes excitare, id obscurè & minus aptè vertit Virgilius, somnos adimere. Multæ enim sunt phrasés Ho

mericæ Syriacis valdè consentaneæ ac consonæ. Quod, Christo propitio, aliquando à nobis explanabitur. Christiani eam locutionem imitati cippos libitinos & sepulcreta sua Græco verbo κοιμητήρια, cœmeteria, vocitant, quod Latine veritas licet dormitoria.

Deum nomine cæli intelligere Syriacum est. Hinc est illud Matth. 21. Baptismus Iohannis vnde erat, à cælo, an ab hominibus? כִּמְשִׁיב.

In salutatione angeli legitur, χειραίτων σου ἐν γαλαξί. Quod verbum ipse Euāgelista fabricatus est, cum apud Græcum authorem nullū extet. Nec enim vllum erat verbum, quod responderet Syriaco participio רַחִימָתָא Rahimtá, quod eam significat, quæ gratiosissima atque acceptissima est. Sed iam dicendi finem faciemus, si omnium Apostolorum nomina cum suis etymis explicauerimus.

De Messia, Maria, & omnium Apostolorum nominibus.

CVR Iesus vocetur Christus, & Messias, omnes intelligunt. מָשַׁח masah enim tā Hebraicè quàm Syriacè est vngere. Hinc מָשַׁח Masiah vnctus, Græcè χριστός. Sed mirantur multi, cur Euangelistæ scribant μεσσίας, non μασσίας, cum Hebraicè pronúcietur Masiah. Paulus Ricus vir alioqui diligēs scribit Mosias, sed ridicula & indocta superstitione. Christus enim Syriacè dicitur מְשִׁיחָא Mesihá, sed illa aspiratio Græcè exprimi non potest. rectè ergo Euangelistæ μεσσίας scribunt, vt Latini melius scriberent Mesihás. Græcè interpretati sunt Apostoli χριστός, vnde nos Christiani nominamur. Porrò Iudæi cum suum Messiam tardigradum Græcè appellare velent, non χριστός dicebant, ne cum Christianis vel nomi-
ne

ne ipso consentire viderentur, sed ἡλφμμένον, hoc est, delibutum. Verùm illud obseruandum, quemlibet regem & sacerdotem *χρῆσον* vel *ἡψῆ* vocari posse, Iesum verò κατ' ἔξοχὴν propriè δὲ *χρῆσον*, & *ἡψῆ* appellari.

Mariam compositum nomen esse quidam putant, & mare falsum, vel stellam maris interpretantur: sed ridiculè primùm, tum cōtra Hebraicæ linguæ analogiã. Cùm enim scribatur *מריא* miriã, & bisyllabum sit, omnes Hebraicè docti fatebuntur heemanticũ esse ac simplex. Cùm enim præter Mem, tres thematicæ appareãt, necessario Mem cum hirec heemanticum est. Thema itaque est *מ* ram, eminuit, in quo media quiescit, quæ in deriuato mouetur, vt à *מק* fit *מקו*, & Syriacè *ܡܩܘܐ*. Mariã ergo, sic enim dicitur Syriacè, vt supra docuimus, est excelsa, sublimis atque eminēs: quod etymon optimè tam è linguæ ratione, quàm ex merito per gratiam sanctissimæ Virgini conuenit.

Simon Apostolorũ princeps Syriaco nomine à Christo *ܨܦܬܐ* Cephá appellatus est: quod Euágelistæ *πέτρον* rectè interpretãtur. Latine autem non tam benè nec propriè redditur Petrus. Quod faciliè me viris prudentibus probaturum confido, atque interim scrupulum illum exempturum, qui hæctenus multos torfit: Tu es Petrus, & super hanc petram ædificabo ecclesiam meam. Cùm enim constet Christum Syriacè fuisse locutum, ex ea lingua rationem petere debemus. Nam cùm cognomine aliquo Simonis Ecclesiæ principis futuri, in eoq; pastorum aliorum soliditatem atque constãtiam exprimere vellet, indidit ei Syriacum nomē Cepha: quod si Latine reddatur, significat durũ lapidem, vel caudem, cui respōdes Hebraicum *צֶפֶת*. Cuius rei vim in parabola pii homi-

nis qui auditum verbum cōseruat, atque opere perficit, Christus exhibuit. Porrò id proprium nomen non est, sed cognomen à translatione sumptum. Euangelistæ quidem, qui Gracè scripserunt, Cepha elegantissimè atque aptissimè interpretantur πέτρον, quod lapidem saxumue significat. At Latini tam commodè reddere non potuerunt, ne nescisse dicam, quàm Syri & Græci. Nam lingua Syrorum כֶּפֶה cepha lapidem sonat, & nomen Apostoli refert, idque sine vlla literarum varietate. Quinetiam Gracè πέτρος tam pro lapide accipitur, quàm pro Apostolo. Latini hanc felicitatē assequi non potuerunt. Cùm enim Petrum dicunt, hominem tantum intelligunt, lapidem non item. Nisi voluissent dicere, Lapis, vel Petra, quæ cùm homini, tum ipsi rei aptè quadrassent. Hinc facile solui potest quæstio illa, tu es Petrus, & super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam: vel si Syriacè pronuncietur hoc modo,

אַנְתָּ כֶּפֶה וְעַל כֶּפֶה הָרִין אֶבְנִי יֵת אֶבְרִי :

Ant cephá veál chephá hadén ebnè iath çibburí (hoc enim modo locutum fuisse Christum omnes Syriacæ linguæ docti concedent) id est, Tu es lapis, & super hoc lapide (super te, tuaque fide, & cæterorum pastorum) ædificabo Ecclesiam meam. Illi enim Christi ouium cura commissa est: ipse primus Euāgelium annunciare cœpit, & primus in carcerem detrusus, verberibúsq; propter Christi nominis confessionem mulctatus est. Hic enim Ecclesia non substructiones atq; ædificia, sed Christi fidelium multitudinem refert: quam, instar cautis solidissimæ, Simon Cepha instituit, confirmavit, atque in fide Christi constabiliuit. Hæc facile rudes contemnēt, quorum iudicium nihil moramur.

Andreas Græcum est, vt Philippus: ille virilis & fortis, hic bellicosus, qui equis delectetur, reddi solet.

Jacobus Hebraicum nomen est, Græcè Ἰακωβὸς ἀλιψῆς, Latinè supplantator.

Zebedæus, זבדי, liberalis & munificus.

Iohannes, יוחנן, gratiofus & misericors.

Bartholomæus nō est filius Ptolemæi, sed filius Thimæi, quod nomē in Bibliis legitur multis antè seculis, q̄ Ptolemæus vllus natus esset. Telem Hebraicè fulcus est.

Matthæus, donū dei, Græcè Δοσίθεος, vel Theodorus.

Thomas, Syriacè ܬܘܡܐ, Græcè, vt Euangelista interpretatur, δίδυμος, Latinè Geminus.

Vt mirer, quid Nonno in mentē venerit, vt Thomam binominē faceret. Cū idē nomen sit Thoma, δίδυμος, & Geminus, vt Messias, Christus, & Vnctus. sed linguarū ignoratio magnis etiam viris errandi ansam præbet.

Alphæus, אֶלְפָּה, est doctus, vel doctor.

Thadæus, ܬܘܕܐ Syriacè non à confessione, vt quidā putant, alioqui diceretur Thodæus: sed à ܬܘܕܐ voce Syriaca, quæ mammam vel papillam significat. Est enim Thadæus à Mamma, vt Lebbæus ܠܒܐ à corde dictus. D. Hieronymus elegātissimè Corculum vertit. Osiander à Leone ductum credit, sed errat. Syriacè enim Leo non ܠܘܐ, sed ܠܘܐܐ dicitur.

Simon Cananæus perperam scribitur à Latinis, cū scribendum proculdubio sit Cannæus, vel Cannita, vt Græcè quoque καννίτης. Nisi Euangelistis credere nolumus, qui ζηλωτὴς zelotem vel æmulatorem interpretantur. Porrò zelator Hebraicè & Syriacè dicitur ܥܢܐ: scribendum ergo Latinè Cannæus, vel Cannita, Græcè καννίτης. Nam Cananæorum nomen, quod crebrum est

in Scripturis, librariis parum doctis imposuit.

Iudas Iscariota, Christi proditor, vnde id nominis natus sit, nemo haectenus explicauit. Nam qui à שָׂכָר facer mercede deducunt, Hebraicè nesciunt. Quid enim faciemus I & ota, quæ ad nomen necessario pertinent? Eares diu me exercuit, cum rationem nullam saltem verisimilem inuenirem, & scire hac ætate, qua literæ omnes bonæ florent, nihil temerè asseuerandum, nisi quis Ἰσκαριώτης ἀποστολῆς ὀφλισκάμενος cupiat. Sed confido me veram huius nominis rationem inuestigasse, quam aliis quoque vt probem, operam dabo.

Cum enim docti omnes, & in sacris literis exercitati, Apostolos omnes Iudæos fuisse cõsentiant, quod multis argumentis euincere possemus, eius nominis analogiam ex Hebræorū libris petamus oportet. Omnes itaq; vel à familia, si nobiles fuerint, vel ab aliquo euentu, aut postremò à patria, præsertim ignobiles, cognomen sumunt. Nos asserimus Iudæa proditorem à patria sua Iscariotã appellatū. Quoniam cõstat ex libro Iosue, cap. 15. & aliis multis locis, Carioth oppidum esse in Tribu Iudæa, quod Hebraicè scribitur קָרְיֹוֹת: & scimus omnes qui à patria describuntur, vocari eius loci viros vel filios, sed præsertim viros. Quod Ezra 1. passim legitur. Filii Bethlêhem centū & vigintitres. Viri Netophá quinquaginta sex. Viri Anathoth centum vigintiocto. lege id caput, & Nehemiã cū Paralipomenis. Si enim velis vocare Romanū, dices אִישׁ רֹמִי Is romé, virū Romæ: si Ierosolymitanū, אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם Is Ierusaláim, virū Ierusalé. In Pirque aboth habes, אַנְטִיגֹנֹס אִישׁ סוּכּוֹ Antigonos is focó, Antigono vir foco. i. Socæus. Sic, יוֹסֵפֵן בֶּן-יוֹעֶזֶר אִישׁ צֶרֶדָה Iose ben Ioézer is Seréda, Ioses fili' Ioezer vir Sereda. i. Seredæus:

quæ Ieroboami patria fuit. Alia innumera afferre potuifsem, sed ex his, quod volumus, prudentes intelligēt. Dicimus itaque nomen proditoris fuisse, יהודה איש קריות, Iehuda Iscarioth, id est, Iudas vir Carioth, vel Cariotēsis. Vbi sunt ergo isti, qui Iudam Gallum natione fuisse non tam malignè, quàm indoctè contendunt: Cæterum Euāgelistæ, qui libèter nomina Hebraica & Syriaca retinēt, cùm præsertim vulgò ab omnibus Iscarioth appellaretur, scripserunt *ισκαριώτης*, adiecta Græca forma, quod fecerunt in omnibus propriis nominibus.

De Pane quotidiano.

Hic præfationi nostræ eam Coronidem addere statuimus, qua piorum animi delectari possint, nēpe eam precationē, quam discipulis suis Christus ac proinde Christianis omnibus Syriacè tradidit. Nos bona fide singulis etiam verbis accuratissimè collatis, Syriacè scriptam piis ac doctis afferimus. Cæterum, quoniam verbum vnū, quod tanquam scopulū omnes, præter vnum diuum Hieronymum, præteruecti sunt, diu ac multum nos sollicitos habuit, cùm quid esset panis ille *ἄριστος*, non reperiremus: ac ne alium quidē vllum, qui eius originem aperiret, haberemus. Sed hīc illa clausula *ytar*, nequis me, quod semel Ecclesia recepit, conuellerē existimet: cùm pro virili parte, quanquam parui parua conamur, Christi Ecclesiam ornatam atque auctam cupiā: cùm præsertim hæc doctis, non plebi proponamus: & quod maximum ducimus, Hieronymum sequamur, & postremò non tanquam dogma obtrudamus, sed Theologorum iudicio relinquamus perpendendum.

Videmus itaque omnes ferè vertere quotidianum,

quod linguæ Græcæ ratio non patitur. Id eò libentius dicimus doctissimo hoc atq; acutissimo seculo, vt omnes intelligāt me nihil de meo assuere aut confingere posse. Nego enim ἑπιούσιον in Græco authore vlllo significare quotidianum, ac ne legi quidē apud vlllum scriptorem nisi sacrum. Quod si falsum est, cōvincar à tot viris eruditissimis manifesti mēdacii. Verùm ea est veritatis vis, vt nullis possit expugnari calumniis. Quidam interpretantur substantialem vel supersubstantialem, sed contra Græcæ linguæ analogiam, quæ postularet ὑπερούσιον, & οὐσιώδη, vel saltē ἐπούσιον: nisi dicere libet ἑπιουρανίος, & ἑπιημερής, ἀντὶ τῆς ἐπιουρανίος & ἐφήμερής: quæ nemo Græcè sciēs risu non excipiet. Hæc qui Græcas literas non attigerūt, facilè contemnent. Sed nos cum doctis agimus, qui id verissimum esse fatebuntur. Solus D. Hieronymus, quē sequimur, huius loci difficultatem sentiens, vt qui Græcè doctissimus esset, & noui vocabuli, quod architectatus fuerat Matthæi interpres, rationē quærens: Euāgeliū Hebraicum, quod penes Nazaræos Berrhææ asseruabatur, consuluit: in quo scriptum reperit מַחָר mahár, quod cras significat, & cum articulo crastinum, hoc modo, לַחֲמֵן דְּמַחָר הַב לָן יוֹמָנָא, Panem nostrum crastinum da nobis hodie. Porrò cùm Matthæi interpres, quem multi Iohannem Euangelistam fuisse aiunt, nullum vnum Græcū nomen videret, quod responderet Syriaco דְּמַחָר Dimhár (Græci enim, quod crastinum referat, verbum nullum habent, sed cras αὔριον dicunt.) Cùm igitur hoc videret interpres, & sciret τῆς ἑπιούσης pro postridie ab omnibus accipi, nomen nouum, aptum tamen & significans, seruata analogia, formauit ἑπιούσιος, & reddidit verba illa Syriaca, ὅτι ἀφ' ἡμῶν, ὅτι ἑπιούσιον δὸς ἡμῖν σημερῶν.

Nomina enim, quæ à participiis deducuntur, à fœminino fiunt, vt οὐσία, & οὐσιώδης ab οὔσα, non ab ὄν, neque ὄν.

Quauis igitur demus ab οὐσία dici posse ἑπιούσιος, vt ἑπιόρτες ab ὄρως, significatus ipse verbi Syriaci, quo Christus vsus est, repugnat. Porrò Græcos scripturæ interpretes noua multa excudisse vocabula, nemo, qui eorum scripta euoluerit, inficiabitur. Ea enim est vis Hebraici & Syriaci sermonis, vt linguæ Græcæ vbertas atque felicitas, inopiam suam agnoscere, & noua fingere nomina cogatur. Quod fecisse ostendimus Lucam in χειραίτων. Quinetiam Septuaginta pleraque innouarunt, vt illa, ὠνοτίξιν, ἀγροτίξιν, & ὄρ. Σπίξιν, quæ si Latinè vno verbo reddas, dicendum erit, inauriculare, audificare, & manicare: quæ durissima essent, cùm vsitatiora sint, præbere aureis, nunciare, & mane surgere: non minus duriter illa Græcas aureis feriunt. Alia multa afferre possem, quæ domi illorum nata sunt. Cæterùm quomodo intelligendum sit, Panem nostrum crastinū da nobis hodie, Theologis expēdendum relinquemus: nos certè sententiam ex antitheto elegantissimam esse cernimus. Verùm nostro officio satisfactum esse credimus: si quod intelligere potuimus è ratione linguarum, quarum si cognitionem aliquam nobis tribuamus, iure id nostro facere videamur, cùm in iis totam penè ætatem contriuerimus, id candidè in medium proferamus. Tum magnorum erit Theologorum, sentētiam, quæ certè impia non est, cùm authorem habeat Hieronymum, exponere.

Vt enim in Ecclesiæ incunabulis alii, teste Paulo 1. Cor. 14. loquebantur linguis, alii prophetabant atque interpretabantur, quod munus longè est præclarius atque vtilius: nec alii aliis inuidebant. Sic cum multis prophe-

tandi & interpretandi sacras literas scientiam concedamus, nemo nostris studiis, quæ ad peregrinarum linguarum illustrationem, & sacrarum literarum aliquod emolumentum spectant, obloqui aut obstrepere debet. Si quis tamen sententiam nostram audire cupiat, hoc modo intelligi non impiè nec incommodè posse existimo.

Iusserat Christus ne quis de castinis esset sollicitus, cum cuique diei sufficiat malitia sua: tum quod ea cura animos maximè à pietatis cogitatione auocet atque abducat. Cum enim constet auaritiã omnium ferè vitiorum procreatricem atque altricem esse: si quis castina curare non stultè, sed piè desierit, is profectò paruo contentus, cupiditatibus omnibus ablegatis, totum se pietatis culturæ dedet: quod ardèntissimè suis optat Christus. Verum quoniam humana imbecillitas sibi semper timet, & deteriora auguratur; præcipit Christus ut patrè rogemus, qui nostræ infirmitati prospiciat, nobisq; pridie præbeat, quantum sufficere possit postridie. Panis enim nomine, cibus omnis necessarius Hebraicè significatur.

Id mirificè cum veteris Testamenti figura consentit. Ut enim Exod. 16. Deus Israëliticum populum in solitudine Manna septimo die colligere vetuit: sed ne fame periret, sexto die, qui dicitur *וַיַּעֲרַבְתֶּם*, vel præparatio, duplam mēsurā, quæ ad biduum satis esset, sumere permisit. Ut etiam Leui. 25. septimo anno, quod est sabbatū sabbathon Dei, agros feri, & vineas putari, ac denique terram coli vetuit: sexto tamen anno tantam rerum vber-
tatem pollicitus est, ut toto triennio affatim ali omnes possent. Ut postremo post septimam annorum hebdomadam, cum Iobilæus celebratur, quiescere omnes iussit, terramque coli, ac fructus sua sponte nascentes legi interdixit.

interdixit. Tum eos omnes, qui ob æs alienum nexi ante Iobilæum fuerant, liberari: pauperes & obæratos, qui sua bona venderant, in antiquas possessiones redire imperavit.

Sic fideles suos optat Christus, dum mortale corpus circumferunt, quasi sabbatum quietis, & Iobilæum libertatis assiduè expectent, in parasceue perpetua esse: ut post die singulorum dierum quiescendum esse sperent: ne rerum futurarum cura à pietatis continenti meditatione auocentur. Quod etiam Pythagoras suo symbolo præcepit, *Ἐὶ οὐδὲν οὐδὲν ἔχει*: nempe ut semper sarcinulas compositas habeamus. Rogemus igitur omnes quotidie Patrem, ut nostræ imbecillitatis misertus, panem nostrum crastinum det nobis hodie: aliâque omnia Dei opt. max. providentiæ committentes, eum solùm speremus, qui Christi filii sui meritis post diuturnam seruitutem, ærumnosamque paupertatem, iam iamque aduentante Iobilæo, liberali nos asserat causa manu, atque in antiquam cælestis Ierusalem mittat possessionem.

*Precatio Dominica, quam Christus suos docuit, lingua
Syriaca fideliter expressa.*

צלותא דאלף בה ישוע משיחא מרן לתלמידוי ולכל משיחאי :

אכונן דבשמיא יתקדש שמך תיתי מלכותך תתעבד רעותך היכמא
בשמיא כן בארעא לחמן דמחר הב לן יומנא ושבק לן ית חובינן היכמא
דאף אנן נשבק לחובינן ולא תעיל יתן בנסיונא אלא פרק יתן מן פישא
ארי ריך היא מלכותא וגבורתא ויקרא לעלמין אמן :

Abunán debismaiá iithcaddes femach thethé mal-
chuthách iithaabéd reuthach hechmá bismaiá qen
bearaá lahmán dimhár háb lan iomána vfbúc lan iath
hobenán hechmá deuph anán nisbúc lehaiibenan, ve-
la theaiiél iathá benifioná, ellá pherúc iathan min bisá are
didách hi malchuthá vgburthá vicará lealmín, Amen.

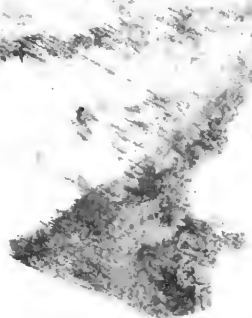
Salutatio Angelica Syriacé.

שלם לך מרום רחימתא יהוה עמך בריכתא את בנשי ארי את ילדת ית
פרוקא דנפשיתן :

Selám lec Mariám rehimthá, Adonái imméché, berich-
thá at binfé, aré at ielídh iath pharocá denaphsathán.

תהלה לאל תי :

///



Handwritten scribbles and marks, possibly including the number '107' on the left.

Handwritten scribbles and marks, possibly including the number '1000' on the left.

Handwritten scribbles and marks.

